

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



WU
MEDICAL

Language Survival Guide
July 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



WU
MEDICAL

Language Survival Guide
July 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



WU
MEDICAL

Language Survival Guide
July 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California



WU
MEDICAL

Language Survival Guide
July 2008



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-LC)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
pres.FamDistribution@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR WU SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dz	as in	sad <u>z</u> en	or	mood <u>z</u> en
gh	as in	saag <u>h</u> a	or	hawg <u>h</u> a
ng	as in	<u>n</u> guo	or	<u>n</u> gyeh
ts	as in	<u>t</u> sooching	or	<u>t</u> songshi

PRONUNCIATION GUIDE FOR WU SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dz	as in	sad <u>z</u> en	or	mood <u>z</u> en
gh	as in	saag <u>h</u> a	or	hawg <u>h</u> a
ng	as in	<u>n</u> guo	or	<u>n</u> gyeh
ts	as in	<u>t</u> sooching	or	<u>t</u> songshi

PRONUNCIATION GUIDE FOR WU SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dz	as in	sad <u>z</u> en	or	mood <u>z</u> en
gh	as in	saag <u>h</u> a	or	hawg <u>h</u> a
ng	as in	<u>n</u> guo	or	<u>n</u> gyeh
ts	as in	<u>t</u> sooching	or	<u>t</u> songshi

PRONUNCIATION GUIDE FOR WU SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dz	as in	sad <u>z</u> en	or	mood <u>z</u> en
gh	as in	saag <u>h</u> a	or	hawg <u>h</u> a
ng	as in	<u>n</u> guo	or	<u>n</u> gyeh
ts	as in	<u>t</u> sooching	or	<u>t</u> songshi

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Wu
1-1	Do you understand this language?	ka ga nyuyee nong tong vaa?	𐏃𐏃语言依懂伐？
1-2	We are here to help you.	aa la zi taw kata leh paang nong nga	阿拉是到𐏃笪来帮依𐏃
1-3	I do not understand your language.	nong kaang nga hewoo nguo vetong	依讲𐏃闲话我勿懂
1-4	There is no one available who speaks this language.	kata mm maa nying weh kaang gedzong hewoo	𐏃笪𐏃没人会讲𐏃种闲话
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	ching nong yong “zi” huodzeh “va zi” weyta nguo gha vendee	请依用” 是 “或者 “ 勿是 “ 回答我𐏃问题
1-6	Move your head like this for “yes.”	ka neng kaa tee tee daw jyu zi gang “zi gha”	𐏃能介点点头就是讲 “是𐏃”

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Wu
1-1	Do you understand this language?	ka ga nyuyee nong tong vaa?	𐏃𐏃语言依懂伐？
1-2	We are here to help you.	aa la zi taw kata leh paang nong nga	阿拉是到𐏃笪来帮依𐏃
1-3	I do not understand your language.	nong kaang nga hewoo nguo vetong	依讲𐏃闲话我勿懂
1-4	There is no one available who speaks this language.	kata mm maa nying weh kaang gedzong hewoo	𐏃笪𐏃没人会讲𐏃种闲话
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	ching nong yong “zi” huodzeh “va zi” weyta nguo gha vendee	请依用” 是 “或者 “ 勿是 “ 回答我𐏃问题
1-6	Move your head like this for “yes.”	ka neng kaa tee tee daw jyu zi gang “zi gha”	𐏃能介点点头就是讲 “是𐏃”

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Wu
1-1	Do you understand this language?	ka ga nyuyee nong tong vaa?	𐏃𐏃语言依懂伐？
1-2	We are here to help you.	aa la zi taw kata leh paang nong nga	阿拉是到𐏃笪来帮依𐏃
1-3	I do not understand your language.	nong kaang nga hewoo nguo vetong	依讲𐏃闲话我勿懂
1-4	There is no one available who speaks this language.	kata mm maa nying weh kaang gedzong hewoo	𐏃笪𐏃没人会讲𐏃种闲话
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	ching nong yong “zi” huodzeh “va zi” weyta nguo gha vendee	请依用” 是 “或者 “ 勿是 “ 回答我𐏃问题
1-6	Move your head like this for “yes.”	ka neng kaa tee tee daw jyu zi gang “zi gha”	𐏃能介点点头就是讲 “是𐏃”

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Wu
1-1	Do you understand this language?	ka ga nyuyee nong tong vaa?	𐏃𐏃语言依懂伐？
1-2	We are here to help you.	aa la zi taw kata leh paang nong nga	阿拉是到𐏃笪来帮依𐏃
1-3	I do not understand your language.	nong kaang nga hewoo nguo vetong	依讲𐏃闲话我勿懂
1-4	There is no one available who speaks this language.	kata mm maa nying weh kaang gedzong hewoo	𐏃笪𐏃没人会讲𐏃种闲话
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	ching nong yong “zi” huodzeh “va zi” weyta nguo gha vendee	请依用” 是 “或者 “ 勿是 “ 回答我𐏃问题
1-6	Move your head like this for “yes.”	ka neng kaa tee tee daw jyu zi gang “zi gha”	𐏃能介点点头就是讲 “是𐏃”

1-7	Move your head like this for “no.”	ka neng kaa yawyaw taw jyu zi kang “va zi”	𠵿能介摇摇头就是讲 “勿是 “
1-8	Do you know where you are?	nong shyawta nong yee zeh la saa tee fang aa?	侬晓得侬现在勒啥地方啊？
1-9	Are you thirsty?	nong dzi puo ku vaa?	侬嘴巴干伐？
1-10	Are you hungry?	nong too bee nguo vaa?	侬肚皮饿伐？
1-11	Do you need to urinate?	nong yaw shyaw bee vaa?	侬要小便伐？
1-12	Do you need to defecate?	nong yaw taa bee vaa?	侬要大便伐？
1-13	Do you want a cigarette?	nong yaw cha shyangyee vaa?	侬要吃香烟伐？
1-14	I understand.	nguo tong nga	我懂𠵿
1-15	I do not understand.	nguo vaa tong	我勿懂

1

1-7	Move your head like this for “no.”	ka neng kaa yawyaw taw jyu zi kang “va zi”	𠵿能介摇摇头就是讲 “勿是 “
1-8	Do you know where you are?	nong shyawta nong yee zeh la saa tee fang aa?	侬晓得侬现在勒啥地方啊？
1-9	Are you thirsty?	nong dzi puo ku vaa?	侬嘴巴干伐？
1-10	Are you hungry?	nong too bee nguo vaa?	侬肚皮饿伐？
1-11	Do you need to urinate?	nong yaw shyaw bee vaa?	侬要小便伐？
1-12	Do you need to defecate?	nong yaw taa bee vaa?	侬要大便伐？
1-13	Do you want a cigarette?	nong yaw cha shyangyee vaa?	侬要吃香烟伐？
1-14	I understand.	nguo tong nga	我懂𠵿
1-15	I do not understand.	nguo vaa tong	我勿懂

1

1-7	Move your head like this for “no.”	ka neng kaa yawyaw taw jyu zi kang “va zi”	𠵿能介摇摇头就是讲 “勿是 “
1-8	Do you know where you are?	nong shyawta nong yee zeh la saa tee fang aa?	侬晓得侬现在勒啥地方啊？
1-9	Are you thirsty?	nong dzi puo ku vaa?	侬嘴巴干伐？
1-10	Are you hungry?	nong too bee nguo vaa?	侬肚皮饿伐？
1-11	Do you need to urinate?	nong yaw shyaw bee vaa?	侬要小便伐？
1-12	Do you need to defecate?	nong yaw taa bee vaa?	侬要大便伐？
1-13	Do you want a cigarette?	nong yaw cha shyangyee vaa?	侬要吃香烟伐？
1-14	I understand.	nguo tong nga	我懂𠵿
1-15	I do not understand.	nguo vaa tong	我勿懂

1

1-7	Move your head like this for “no.”	ka neng kaa yawyaw taw jyu zi kang “va zi”	𠵿能介摇摇头就是讲 “勿是 “
1-8	Do you know where you are?	nong shyawta nong yee zeh la saa tee fang aa?	侬晓得侬现在勒啥地方啊？
1-9	Are you thirsty?	nong dzi puo ku vaa?	侬嘴巴干伐？
1-10	Are you hungry?	nong too bee nguo vaa?	侬肚皮饿伐？
1-11	Do you need to urinate?	nong yaw shyaw bee vaa?	侬要小便伐？
1-12	Do you need to defecate?	nong yaw taa bee vaa?	侬要大便伐？
1-13	Do you want a cigarette?	nong yaw cha shyangyee vaa?	侬要吃香烟伐？
1-14	I understand.	nguo tong nga	我懂𠵿
1-15	I do not understand.	nguo vaa tong	我勿懂

1

1-16	We will try to contact someone from your group.	aa la weyta shyang peyfa kao naa eemee nga nying lee shee gha	阿拉会得想办法交捺 伊面耨人联系耨
1-17	Please.	ching	请
1-18	Thank you.	shyaa jyaa nong	谢谢侬
1-19	You are welcome.	va kachee	勿客气
1-20	Thank you for talking with me.	shyaa jyaa nong kaw nguo teh hewo	谢谢侬交我谈闲话
1-21	I will talk with you again.	nguo wey dzeh kaw nong tey gha	我会再交侬谈耨
1-22	Good-bye.	dzeh weh	再会

1-16	We will try to contact someone from your group.	aa la weyta shyang peyfa kao naa eemee nga nying lee shee gha	阿拉会得想办法交捺 伊面耨人联系耨
1-17	Please.	ching	请
1-18	Thank you.	shyaa jyaa nong	谢谢侬
1-19	You are welcome.	va kachee	勿客气
1-20	Thank you for talking with me.	shyaa jyaa nong kaw nguo teh hewo	谢谢侬交我谈闲话
1-21	I will talk with you again.	nguo wey dzeh kaw nong tey gha	我会再交侬谈耨
1-22	Good-bye.	dzeh weh	再会

1-16	We will try to contact someone from your group.	aa la weyta shyang peyfa kao naa eemee nga nying lee shee gha	阿拉会得想办法交捺 伊面耨人联系耨
1-17	Please.	ching	请
1-18	Thank you.	shyaa jyaa nong	谢谢侬
1-19	You are welcome.	va kachee	勿客气
1-20	Thank you for talking with me.	shyaa jyaa nong kaw nguo teh hewo	谢谢侬交我谈闲话
1-21	I will talk with you again.	nguo wey dzeh kaw nong tey gha	我会再交侬谈耨
1-22	Good-bye.	dzeh weh	再会

1-16	We will try to contact someone from your group.	aa la weyta shyang peyfa kao naa eemee nga nying lee shee gha	阿拉会得想办法交捺 伊面耨人联系耨
1-17	Please.	ching	请
1-18	Thank you.	shyaa jyaa nong	谢谢侬
1-19	You are welcome.	va kachee	勿客气
1-20	Thank you for talking with me.	shyaa jyaa nong kaw nguo teh hewo	谢谢侬交我谈闲话
1-21	I will talk with you again.	nguo wey dzeh kaw nong tey gha	我会再交侬谈耨
1-22	Good-bye.	dzeh weh	再会

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	ching ya tee	轻一点
2-2	Come with me.	kgung nguo leh	跟我来
2-3	Describe it with gestures.	dzoo sou si leh kaang pa nguo ting	做手势来讲拨我听
2-4	Do not get excited.	veyaw taa ji dong la	勿要忒激动了
2-5	Do what I ask.	dzaw nguo kang nga chee dzoo	照我讲掰去做
2-6	Do you mean “no”?	nong kang “va zi”, tey vaa?	依讲 “勿是”，对伐？
2-7	Do you mean “yes”?	nong kang “zi”, tey vaa?	依讲 “是”，对伐？
2-8	Hold up the number of fingers.	soo dzi dou dzoo pa nguo ku ku zi tu saw?	手指头做拨我看看是多少

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	ching ya tee	轻一点
2-2	Come with me.	kgung nguo leh	跟我来
2-3	Describe it with gestures.	dzoo sou si leh kaang pa nguo ting	做手势来讲拨我听
2-4	Do not get excited.	veyaw taa ji dong la	勿要忒激动了
2-5	Do what I ask.	dzaw nguo kang nga chee dzoo	照我讲掰去做
2-6	Do you mean “no”?	nong kang “va zi”, tey vaa?	依讲 “勿是”，对伐？
2-7	Do you mean “yes”?	nong kang “zi”, tey vaa?	依讲 “是”，对伐？
2-8	Hold up the number of fingers.	soo dzi dou dzoo pa nguo ku ku zi tu saw?	手指头做拨我看看是多少

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	ching ya tee	轻一点
2-2	Come with me.	kgung nguo leh	跟我来
2-3	Describe it with gestures.	dzoo sou si leh kaang pa nguo ting	做手势来讲拨我听
2-4	Do not get excited.	veyaw taa ji dong la	勿要忒激动了
2-5	Do what I ask.	dzaw nguo kang nga chee dzoo	照我讲掰去做
2-6	Do you mean “no”?	nong kang “va zi”, tey vaa?	依讲 “勿是”，对伐？
2-7	Do you mean “yes”?	nong kang “zi”, tey vaa?	依讲 “是”，对伐？
2-8	Hold up the number of fingers.	soo dzi dou dzoo pa nguo ku ku zi tu saw?	手指头做拨我看看是多少

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	ching ya tee	轻一点
2-2	Come with me.	kgung nguo leh	跟我来
2-3	Describe it with gestures.	dzoo sou si leh kaang pa nguo ting	做手势来讲拨我听
2-4	Do not get excited.	veyaw taa ji dong la	勿要忒激动了
2-5	Do what I ask.	dzaw nguo kang nga chee dzoo	照我讲掰去做
2-6	Do you mean “no”?	nong kang “va zi”, tey vaa?	依讲 “勿是”，对伐？
2-7	Do you mean “yes”?	nong kang “zi”, tey vaa?	依讲 “是”，对伐？
2-8	Hold up the number of fingers.	soo dzi dou dzoo pa nguo ku ku zi tu saw?	手指头做拨我看看是多少

2

2-9	I will get an interpreter.	nguo chee shin yi ga feya	我去寻一个翻译
2-10	Is this it?	zi va zi ka gha?	是勿是葛𪛗?
2-11	No.	vaa zi	勿是
2-12	Point to it.	tee yeh tee	点一点
2-13	Relax.	faang song yi tee	放松一点
2-14	Show me.	nyaang nguo ku ku	让我看看
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	nya ying nya nguo nga sou jyu zi “zi”	捏一捏我𪛗手就是“是”
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	nya nguo liyaang chee jyu zi “va zi”	捏我两记就是“勿是”
2-17	Write your answer here.	ney taa u shyaa laa kataa	拿答案写勒𪛗笪
2-18	Yes.	hawgha	好𪛗
2-19	I know first aid.	nguo tong jeh jyu	我懂急救

2-9	I will get an interpreter.	nguo chee shin yi ga feya	我去寻一个翻译
2-10	Is this it?	zi va zi ka gha?	是勿是葛𪛗?
2-11	No.	vaa zi	勿是
2-12	Point to it.	tee yeh tee	点一点
2-13	Relax.	faang song yi tee	放松一点
2-14	Show me.	nyaang nguo ku ku	让我看看
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	nya ying nya nguo nga sou jyu zi “zi”	捏一捏我𪛗手就是“是”
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	nya nguo liyaang chee jyu zi “va zi”	捏我两记就是“勿是”
2-17	Write your answer here.	ney taa u shyaa laa kataa	拿答案写勒𪛗笪
2-18	Yes.	hawgha	好𪛗
2-19	I know first aid.	nguo tong jeh jyu	我懂急救

2-9	I will get an interpreter.	nguo chee shin yi ga feya	我去寻一个翻译
2-10	Is this it?	zi va zi ka gha?	是勿是葛𪛗?
2-11	No.	vaa zi	勿是
2-12	Point to it.	tee yeh tee	点一点
2-13	Relax.	faang song yi tee	放松一点
2-14	Show me.	nyaang nguo ku ku	让我看看
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	nya ying nya nguo nga sou jyu zi “zi”	捏一捏我𪛗手就是“是”
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	nya nguo liyaang chee jyu zi “va zi”	捏我两记就是“勿是”
2-17	Write your answer here.	ney taa u shyaa laa kataa	拿答案写勒𪛗笪
2-18	Yes.	hawgha	好𪛗
2-19	I know first aid.	nguo tong jeh jyu	我懂急救

2-9	I will get an interpreter.	nguo chee shin yi ga feya	我去寻一个翻译
2-10	Is this it?	zi va zi ka gha?	是勿是葛𪛗?
2-11	No.	vaa zi	勿是
2-12	Point to it.	tee yeh tee	点一点
2-13	Relax.	faang song yi tee	放松一点
2-14	Show me.	nyaang nguo ku ku	让我看看
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	nya ying nya nguo nga sou jyu zi “zi”	捏一捏我𪛗手就是“是”
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	nya nguo liyaang chee jyu zi “va zi”	捏我两记就是“勿是”
2-17	Write your answer here.	ney taa u shyaa laa kataa	拿答案写勒𪛗笪
2-18	Yes.	hawgha	好𪛗
2-19	I know first aid.	nguo tong jeh jyu	我懂急救

2-20	Don't move	viaw dong	勿动
2-21	We need to move you.	nguo ney nong pu koo chee	我拿依搬过去
2-22	I need to clean your wounds.	nguo yaw kaw nong taa saang ku	我要交依汰伤口
2-23	I am here to help you.	nguo zi leh paang nong gha	我是来帮依耜

2

2-20	Don't move	viaw dong	勿动
2-21	We need to move you.	nguo ney nong pu koo chee	我拿依搬过去
2-22	I need to clean your wounds.	nguo yaw kaw nong taa saang ku	我要交依汰伤口
2-23	I am here to help you.	nguo zi leh paang nong gha	我是来帮依耜

2

2-20	Don't move	viaw dong	勿动
2-21	We need to move you.	nguo ney nong pu koo chee	我拿依搬过去
2-22	I need to clean your wounds.	nguo yaw kaw nong taa saang ku	我要交依汰伤口
2-23	I am here to help you.	nguo zi leh paang nong gha	我是来帮依耜

2

2-20	Don't move	viaw dong	勿动
2-21	We need to move you.	nguo ney nong pu koo chee	我拿依搬过去
2-22	I need to clean your wounds.	nguo yaw kaw nong taa saang ku	我要交依汰伤口
2-23	I am here to help you.	nguo zi leh paang nong gha	我是来帮依耜

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	nong jyaw saagha ming zi?	侬叫啥甚名字?
3-2	What is your family name?	nong shin saa?	侬姓啥?
3-3	What is your nationality?	nong zi aa lee ga kwo chiaa ga nying?	侬是阿里个国家甚人?
3-4	What country were you born in?	nong zi haa lee ga kwo chiaa tsa seng ga?	侬是勒阿里个国家出生甚?
3-5	How old are you?	nong ching nee chee su la?	侬今年几岁了?
3-6	Do you have an identity card?	nong yo seng ven dsen vaa?	侬有身份证伐?
3-7	Show me your identification.	pa nguo ku ku nong nga sen ven dzen	拨我看看侬甚身份证

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	nong jyaw saagha ming zi?	侬叫啥甚名字?
3-2	What is your family name?	nong shin saa?	侬姓啥?
3-3	What is your nationality?	nong zi aa lee ga kwo chiaa ga nying?	侬是阿里个国家甚人?
3-4	What country were you born in?	nong zi haa lee ga kwo chiaa tsa seng ga?	侬是勒阿里个国家出生甚?
3-5	How old are you?	nong ching nee chee su la?	侬今年几岁了?
3-6	Do you have an identity card?	nong yo seng ven dsen vaa?	侬有身份证伐?
3-7	Show me your identification.	pa nguo ku ku nong nga sen ven dzen	拨我看看侬甚身份证

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	nong jyaw saagha ming zi?	侬叫啥甚名字?
3-2	What is your family name?	nong shin saa?	侬姓啥?
3-3	What is your nationality?	nong zi aa lee ga kwo chiaa ga nying?	侬是阿里个国家甚人?
3-4	What country were you born in?	nong zi haa lee ga kwo chiaa tsa seng ga?	侬是勒阿里个国家出生甚?
3-5	How old are you?	nong ching nee chee su la?	侬今年几岁了?
3-6	Do you have an identity card?	nong yo seng ven dsen vaa?	侬有身份证伐?
3-7	Show me your identification.	pa nguo ku ku nong nga sen ven dzen	拨我看看侬甚身份证

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	nong jyaw saagha ming zi?	侬叫啥甚名字?
3-2	What is your family name?	nong shin saa?	侬姓啥?
3-3	What is your nationality?	nong zi aa lee ga kwo chiaa ga nying?	侬是阿里个国家甚人?
3-4	What country were you born in?	nong zi haa lee ga kwo chiaa tsa seng ga?	侬是勒阿里个国家出生甚?
3-5	How old are you?	nong ching nee chee su la?	侬今年几岁了?
3-6	Do you have an identity card?	nong yo seng ven dsen vaa?	侬有身份证伐?
3-7	Show me your identification.	pa nguo ku ku nong nga sen ven dzen	拨我看看侬甚身份证

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	nong tey yaa yoo saa gha fey yingvaa?	侬对药有啥癍反应伐?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	nong tey saa gha yaa yoo fey yin?	侬对啥癍药有反应?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	nong you sa gha yeve koo min vaa?	侬有啥癍药物过敏伐?
3-11	What is your religion?	nong shin saa gha jyaw?	侬信啥癍教?
3-12	Do you smoke tobacco?	nong che shyaang yee vaa?	侬吃香烟伐?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	nong mey tee cha jee paw shyang yee?	侬每天吃几包香烟?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	nong tey yaa yoo saa gha fey yingvaa?	侬对药有啥癍反应伐?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	nong tey saa gha yaa yoo fey yin?	侬对啥癍药有反应?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	nong you sa gha yeve koo min vaa?	侬有啥癍药物过敏伐?
3-11	What is your religion?	nong shin saa gha jyaw?	侬信啥癍教?
3-12	Do you smoke tobacco?	nong che shyaang yee vaa?	侬吃香烟伐?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	nong mey tee cha jee paw shyang yee?	侬每天吃几包香烟?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	nong tey yaa yoo saa gha fey yingvaa?	侬对药有啥癍反应伐?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	nong tey saa gha yaa yoo fey yin?	侬对啥癍药有反应?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	nong you sa gha yeve koo min vaa?	侬有啥癍药物过敏伐?
3-11	What is your religion?	nong shin saa gha jyaw?	侬信啥癍教?
3-12	Do you smoke tobacco?	nong che shyaang yee vaa?	侬吃香烟伐?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	nong mey tee cha jee paw shyang yee?	侬每天吃几包香烟?

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	nong tey yaa yoo saa gha fey yingvaa?	侬对药有啥癍反应伐?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	nong tey saa gha yaa yoo fey yin?	侬对啥癍药有反应?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	nong you sa gha yeve koo min vaa?	侬有啥癍药物过敏伐?
3-11	What is your religion?	nong shin saa gha jyaw?	侬信啥癍教?
3-12	Do you smoke tobacco?	nong che shyaang yee vaa?	侬吃香烟伐?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	nong mey tee cha jee paw shyang yee?	侬每天吃几包香烟?

3-14	Are you married?	nong cha koo hwin vaa?	侬结过婚伐？
3-15	Do you have any children?	nong yoo shyaw nying vaa?	侬有小人伐？
3-16	Do you have high blood pressure problems?	nong shuyaa kaw vaa?	侬血压高伐？
3-17	Do you have diabetes?	nong yoo taang nyaw bing vaa?	侬有糖尿病伐？
3-18	Do you have blood sugar control problems?	nong yoo ve yoo kong dzi shue daang ga wen dee?	侬有勿有控制血糖问题？
3-19	Do you drink alcohol?	nong cheh chyu vaa?	侬吃酒伐？
3-20	How much do you weigh?	nong tee zong tu saw?	侬体重多少？

3-14	Are you married?	nong cha koo hwin vaa?	侬结过婚伐？
3-15	Do you have any children?	nong yoo shyaw nying vaa?	侬有小人伐？
3-16	Do you have high blood pressure problems?	nong shuyaa kaw vaa?	侬血压高伐？
3-17	Do you have diabetes?	nong yoo taang nyaw bing vaa?	侬有糖尿病伐？
3-18	Do you have blood sugar control problems?	nong yoo ve yoo kong dzi shue daang ga wen dee?	侬有勿有控制血糖问题？
3-19	Do you drink alcohol?	nong cheh chyu vaa?	侬吃酒伐？
3-20	How much do you weigh?	nong tee zong tu saw?	侬体重多少？

3-14	Are you married?	nong cha koo hwin vaa?	侬结过婚伐？
3-15	Do you have any children?	nong yoo shyaw nying vaa?	侬有小人伐？
3-16	Do you have high blood pressure problems?	nong shuyaa kaw vaa?	侬血压高伐？
3-17	Do you have diabetes?	nong yoo taang nyaw bing vaa?	侬有糖尿病伐？
3-18	Do you have blood sugar control problems?	nong yoo ve yoo kong dzi shue daang ga wen dee?	侬有勿有控制血糖问题？
3-19	Do you drink alcohol?	nong cheh chyu vaa?	侬吃酒伐？
3-20	How much do you weigh?	nong tee zong tu saw?	侬体重多少？

3-14	Are you married?	nong cha koo hwin vaa?	侬结过婚伐？
3-15	Do you have any children?	nong yoo shyaw nying vaa?	侬有小人伐？
3-16	Do you have high blood pressure problems?	nong shuyaa kaw vaa?	侬血压高伐？
3-17	Do you have diabetes?	nong yoo taang nyaw bing vaa?	侬有糖尿病伐？
3-18	Do you have blood sugar control problems?	nong yoo ve yoo kong dzi shue daang ga wen dee?	侬有勿有控制血糖问题？
3-19	Do you drink alcohol?	nong cheh chyu vaa?	侬吃酒伐？
3-20	How much do you weigh?	nong tee zong tu saw?	侬体重多少？

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nong zo saang la	侬受伤了
4-2	You are ill.	nong san maw bing la	侬生毛病了
4-3	Lie still.	kun la heh ve yaw tong	晒勒海勿要动
4-4	We will take care of you.	aa la wey leh dzaw koo nong nga	阿拉会来照顾侬
4-5	Let us help you.	nyaang aa la leh paang nong	让阿拉来帮侬
4-6	We must examine you carefully.	aa la yaw kaw nong zi shee chee zuo chee zuo	阿拉要交侬仔细检查检查
4-7	We will try to not hurt you further.	aa la ching lyaang vaa long tong nong	阿拉尽量勿弄痛侬
4-8	This will help protect you.	ka neng gaa kooyi paw hu nong	侬能介可以保护侬

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nong zo saang la	侬受伤了
4-2	You are ill.	nong san maw bing la	侬生毛病了
4-3	Lie still.	kun la heh ve yaw tong	晒勒海勿要动
4-4	We will take care of you.	aa la wey leh dzaw koo nong nga	阿拉会来照顾侬
4-5	Let us help you.	nyaang aa la leh paang nong	让阿拉来帮侬
4-6	We must examine you carefully.	aa la yaw kaw nong zi shee chee zuo chee zuo	阿拉要交侬仔细检查检查
4-7	We will try to not hurt you further.	aa la ching lyaang vaa long tong nong	阿拉尽量勿弄痛侬
4-8	This will help protect you.	ka neng gaa kooyi paw hu nong	侬能介可以保护侬

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nong zo saang la	侬受伤了
4-2	You are ill.	nong san maw bing la	侬生毛病了
4-3	Lie still.	kun la heh ve yaw tong	晒勒海勿要动
4-4	We will take care of you.	aa la wey leh dzaw koo nong nga	阿拉会来照顾侬
4-5	Let us help you.	nyaang aa la leh paang nong	让阿拉来帮侬
4-6	We must examine you carefully.	aa la yaw kaw nong zi shee chee zuo chee zuo	阿拉要交侬仔细检查检查
4-7	We will try to not hurt you further.	aa la ching lyaang vaa long tong nong	阿拉尽量勿弄痛侬
4-8	This will help protect you.	ka neng gaa kooyi paw hu nong	侬能介可以保护侬

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	nong zo saang la	侬受伤了
4-2	You are ill.	nong san maw bing la	侬生毛病了
4-3	Lie still.	kun la heh ve yaw tong	晒勒海勿要动
4-4	We will take care of you.	aa la wey leh dzaw koo nong nga	阿拉会来照顾侬
4-5	Let us help you.	nyaang aa la leh paang nong	让阿拉来帮侬
4-6	We must examine you carefully.	aa la yaw kaw nong zi shee chee zuo chee zuo	阿拉要交侬仔细检查检查
4-7	We will try to not hurt you further.	aa la ching lyaang vaa long tong nong	阿拉尽量勿弄痛侬
4-8	This will help protect you.	ka neng gaa kooyi paw hu nong	侬能介可以保护侬

4

4-9	Do exactly what we ask.	aa la jyaw nong naa neng dzoo, nong jyu naa neng dzoo	阿拉叫依哪能做，依就哪能介做
4-10	Keep your head very still.	tou viyaw tong	头勿动
4-11	Keep very still.	viyaw tong	勿动
4-12	Can you breathe?	nong too ta tsa chi vaa?	依透得出气伐？
4-13	Say your name out loud.	seng yin shyaang yi tee, ney nong ming zi paw yi paw	声音响一点，拿依名字报一报
4-14	Do you hurt anywhere?	nong saa deefaang tong?	依啥地方痛？
4-15	Show me where.	le saa deefaang, dzi pa nguo ku	勒啥地方，指拨我看
4-16	Show me where it hurts worst.	saa dee fang dzu tong dzi pe nguo ku	啥地方最痛，指拨我看

4-9	Do exactly what we ask.	aa la jyaw nong naa neng dzoo, nong jyu naa neng dzoo	阿拉叫依哪能做，依就哪能介做
4-10	Keep your head very still.	tou viyaw tong	头勿动
4-11	Keep very still.	viyaw tong	勿动
4-12	Can you breathe?	nong too ta tsa chi vaa?	依透得出气伐？
4-13	Say your name out loud.	seng yin shyaang yi tee, ney nong ming zi paw yi paw	声音响一点，拿依名字报一报
4-14	Do you hurt anywhere?	nong saa deefaang tong?	依啥地方痛？
4-15	Show me where.	le saa deefaang, dzi pa nguo ku	勒啥地方，指拨我看
4-16	Show me where it hurts worst.	saa dee fang dzu tong dzi pe nguo ku	啥地方最痛，指拨我看

4-9	Do exactly what we ask.	aa la jyaw nong naa neng dzoo, nong jyu naa neng dzoo	阿拉叫依哪能做，依就哪能介做
4-10	Keep your head very still.	tou viyaw tong	头勿动
4-11	Keep very still.	viyaw tong	勿动
4-12	Can you breathe?	nong too ta tsa chi vaa?	依透得出气伐？
4-13	Say your name out loud.	seng yin shyaang yi tee, ney nong ming zi paw yi paw	声音响一点，拿依名字报一报
4-14	Do you hurt anywhere?	nong saa deefaang tong?	依啥地方痛？
4-15	Show me where.	le saa deefaang, dzi pa nguo ku	勒啥地方，指拨我看
4-16	Show me where it hurts worst.	saa dee fang dzu tong dzi pe nguo ku	啥地方最痛，指拨我看

4-9	Do exactly what we ask.	aa la jyaw nong naa neng dzoo, nong jyu naa neng dzoo	阿拉叫依哪能做，依就哪能介做
4-10	Keep your head very still.	tou viyaw tong	头勿动
4-11	Keep very still.	viyaw tong	勿动
4-12	Can you breathe?	nong too ta tsa chi vaa?	依透得出气伐？
4-13	Say your name out loud.	seng yin shyaang yi tee, ney nong ming zi paw yi paw	声音响一点，拿依名字报一报
4-14	Do you hurt anywhere?	nong saa deefaang tong?	依啥地方痛？
4-15	Show me where.	le saa deefaang, dzi pa nguo ku	勒啥地方，指拨我看
4-16	Show me where it hurts worst.	saa dee fang dzu tong dzi pe nguo ku	啥地方最痛，指拨我看

4-17	Does this hurt?	tong vaa?	痛伐?
4-18	Move all of your fingers.	nong soo yoo gha sou dzi tu zeh tong dong ku	侬所有掰手指头侬动看
4-19	Move all of your toes.	nong soo yoo gha ja zi tu zeh tong dong ku	侬所有掰脚趾头侬动看
4-20	Open your eyes.	ngyeh jing dzan keh leh	眼睛睁开来
4-21	Push against me.	saw nguo kata tey	朝我掰筴推
4-22	You will feel better soon.	kwa leh shee, nong jyu weh kwo ta haw tee gha	快来西，侬就会觉着好点掰
4-23	You must stay here.	nong eeding yaw tung laa gata	侬一定要蹲勒掰筴
4-24	When did you have your last meal?	nong zaang tung veh zi saa zengwang che gha?	侬上顿饭是啥辰光吃掰?

4-17	Does this hurt?	tong vaa?	痛伐?
4-18	Move all of your fingers.	nong soo yoo gha sou dzi tu zeh tong dong ku	侬所有掰手指头侬动看
4-19	Move all of your toes.	nong soo yoo gha ja zi tu zeh tong dong ku	侬所有掰脚趾头侬动看
4-20	Open your eyes.	ngyeh jing dzan keh leh	眼睛睁开来
4-21	Push against me.	saw nguo kata tey	朝我掰筴推
4-22	You will feel better soon.	kwa leh shee, nong jyu weh kwo ta haw tee gha	快来西，侬就会觉着好点掰
4-23	You must stay here.	nong eeding yaw tung laa gata	侬一定要蹲勒掰筴
4-24	When did you have your last meal?	nong zaang tung veh zi saa zengwang che gha?	侬上顿饭是啥辰光吃掰?

4-17	Does this hurt?	tong vaa?	痛伐?
4-18	Move all of your fingers.	nong soo yoo gha sou dzi tu zeh tong dong ku	侬所有掰手指头侬动看
4-19	Move all of your toes.	nong soo yoo gha ja zi tu zeh tong dong ku	侬所有掰脚趾头侬动看
4-20	Open your eyes.	ngyeh jing dzan keh leh	眼睛睁开来
4-21	Push against me.	saw nguo kata tey	朝我掰筴推
4-22	You will feel better soon.	kwa leh shee, nong jyu weh kwo ta haw tee gha	快来西，侬就会觉着好点掰
4-23	You must stay here.	nong eeding yaw tung laa gata	侬一定要蹲勒掰筴
4-24	When did you have your last meal?	nong zaang tung veh zi saa zengwang che gha?	侬上顿饭是啥辰光吃掰?

4-17	Does this hurt?	tong vaa?	痛伐?
4-18	Move all of your fingers.	nong soo yoo gha sou dzi tu zeh tong dong ku	侬所有掰手指头侬动看
4-19	Move all of your toes.	nong soo yoo gha ja zi tu zeh tong dong ku	侬所有掰脚趾头侬动看
4-20	Open your eyes.	ngyeh jing dzan keh leh	眼睛睁开来
4-21	Push against me.	saw nguo kata tey	朝我掰筴推
4-22	You will feel better soon.	kwa leh shee, nong jyu weh kwo ta haw tee gha	快来西，侬就会觉着好点掰
4-23	You must stay here.	nong eeding yaw tung laa gata	侬一定要蹲勒掰筴
4-24	When did you have your last meal?	nong zaang tung veh zi saa zengwang che gha?	侬上顿饭是啥辰光吃掰?

4-25	When was your last bowel movement?	nong zaang tang taabee zi saa zengwang?	侬上趟大便是啥辰光?
4-26	How often are you urinating?	nong too saw zenwgaang shyawbee ye taang?	侬多少辰光小便一趟?
4-27	Is it difficult to urinate?	nong shyawbee you kun ney vaa?	侬小便有困难伐?

4-25	When was your last bowel movement?	nong zaang tang taabee zi saa zengwang?	侬上趟大便是啥辰光?
4-26	How often are you urinating?	nong too saw zenwgaang shyawbee ye taang?	侬多少辰光小便一趟?
4-27	Is it difficult to urinate?	nong shyawbee you kun ney vaa?	侬小便有困难伐?

4-25	When was your last bowel movement?	nong zaang tang taabee zi saa zengwang?	侬上趟大便是啥辰光?
4-26	How often are you urinating?	nong too saw zenwgaang shyawbee ye taang?	侬多少辰光小便一趟?
4-27	Is it difficult to urinate?	nong shyawbee you kun ney vaa?	侬小便有困难伐?

4-25	When was your last bowel movement?	nong zaang tang taabee zi saa zengwang?	侬上趟大便是啥辰光?
4-26	How often are you urinating?	nong too saw zenwgaang shyawbee ye taang?	侬多少辰光小便一趟?
4-27	Is it difficult to urinate?	nong shyawbee you kun ney vaa?	侬小便有困难伐?

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	nong sou laa song sang	侬受了重伤
5-2	You are very sick.	nong maw bing meh song nga	侬毛病蛮重痧
5-3	We need to take you to surgery.	aa laa yaw song nong chee tong so za	阿拉要送侬去动手术
5-4	We need to remove this.	aa le yaw ney ke gha ney ta yee	阿拉要拿葛痧拿忒伊
5-5	We need to repair this.	ka gha mazi, aa le yaw shyu yi shyu	葛痧物事，阿拉要修一修
5-6	If we do not operate, you may die.	chaa si kang aa la va kao nong tong sou za, nong koo neng jyu yaw ma ming la	假使讲阿拉勿交侬动手术，侬可能就要吓没命了

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	nong sou laa song sang	侬受了重伤
5-2	You are very sick.	nong maw bing meh song nga	侬毛病蛮重痧
5-3	We need to take you to surgery.	aa laa yaw song nong chee tong so za	阿拉要送侬去动手术
5-4	We need to remove this.	aa le yaw ney ke gha ney ta yee	阿拉要拿葛痧拿忒伊
5-5	We need to repair this.	ka gha mazi, aa le yaw shyu yi shyu	葛痧物事，阿拉要修一修
5-6	If we do not operate, you may die.	chaa si kang aa la va kao nong tong sou za, nong koo neng jyu yaw ma ming la	假使讲阿拉勿交侬动手术，侬可能就要吓没命了

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	nong sou laa song sang	侬受了重伤
5-2	You are very sick.	nong maw bing meh song nga	侬毛病蛮重痧
5-3	We need to take you to surgery.	aa laa yaw song nong chee tong so za	阿拉要送侬去动手术
5-4	We need to remove this.	aa le yaw ney ke gha ney ta yee	阿拉要拿葛痧拿忒伊
5-5	We need to repair this.	ka gha mazi, aa le yaw shyu yi shyu	葛痧物事，阿拉要修一修
5-6	If we do not operate, you may die.	chaa si kang aa la va kao nong tong sou za, nong koo neng jyu yaw ma ming la	假使讲阿拉勿交侬动手术，侬可能就要吓没命了

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	nong sou laa song sang	侬受了重伤
5-2	You are very sick.	nong maw bing meh song nga	侬毛病蛮重痧
5-3	We need to take you to surgery.	aa laa yaw song nong chee tong so za	阿拉要送侬去动手术
5-4	We need to remove this.	aa le yaw ney ke gha ney ta yee	阿拉要拿葛痧拿忒伊
5-5	We need to repair this.	ka gha mazi, aa le yaw shyu yi shyu	葛痧物事，阿拉要修一修
5-6	If we do not operate, you may die.	chaa si kang aa la va kao nong tong sou za, nong koo neng jyu yaw ma ming la	假使讲阿拉勿交侬动手术，侬可能就要吓没命了

5

5-7	If we do not operate, you may lose this.	chaa si kang aa la va kaw nong tong sou za, ka gha mazi nong koo neng jyu mm ma la	假使讲阿拉勿交依动手术，葛癍物事依可能就𠵼没了
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	tong su za yu weshee, begoo dziyou sooza kooyee jyu nong la	动手术有危险，不过只有手术可以救依了
5-9	Do you understand that you need this surgery?	nong shyaw te vaa, nong shyu yaw dsu ke gha sooza?	依晓得伐依需要做葛癍手术？
5-10	We will operate very carefully.	nong ka gha sooza, aa la wey law tang shin ka nong tswa	依葛癍手术，阿拉会老当心交依做癍
5-11	We want your permission before we operate on you.	tong sooza sheedu, aa la yaw ta taw nong nga tongyee	动手术前头，阿拉要得到依癍同意
5-12	May we operate on you?	aa le kooyi kaw nong tong sooza la vaa?	阿拉可以交依动手术了伐？

5-7	If we do not operate, you may lose this.	chaa si kang aa la va kaw nong tong sou za, ka gha mazi nong koo neng jyu mm ma la	假使讲阿拉勿交依动手术，葛癍物事依可能就𠵼没了
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	tong su za yu weshee, begoo dziyou sooza kooyee jyu nong la	动手术有危险，不过只有手术可以救依了
5-9	Do you understand that you need this surgery?	nong shyaw te vaa, nong shyu yaw dsu ke gha sooza?	依晓得伐依需要做葛癍手术？
5-10	We will operate very carefully.	nong ka gha sooza, aa la wey law tang shin ka nong tswa	依葛癍手术，阿拉会老当心交依做癍
5-11	We want your permission before we operate on you.	tong sooza sheedu, aa la yaw ta taw nong nga tongyee	动手术前头，阿拉要得到依癍同意
5-12	May we operate on you?	aa le kooyi kaw nong tong sooza la vaa?	阿拉可以交依动手术了伐？

5-7	If we do not operate, you may lose this.	chaa si kang aa la va kaw nong tong sou za, ka gha mazi nong koo neng jyu mm ma la	假使讲阿拉勿交依动手术，葛癍物事依可能就𠵼没了
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	tong su za yu weshee, begoo dziyou sooza kooyee jyu nong la	动手术有危险，不过只有手术可以救依了
5-9	Do you understand that you need this surgery?	nong shyaw te vaa, nong shyu yaw dsu ke gha sooza?	依晓得伐依需要做葛癍手术？
5-10	We will operate very carefully.	nong ka gha sooza, aa la wey law tang shin ka nong tswa	依葛癍手术，阿拉会老当心交依做癍
5-11	We want your permission before we operate on you.	tong sooza sheedu, aa la yaw ta taw nong nga tongyee	动手术前头，阿拉要得到依癍同意
5-12	May we operate on you?	aa le kooyi kaw nong tong sooza la vaa?	阿拉可以交依动手术了伐？

5-7	If we do not operate, you may lose this.	chaa si kang aa la va kaw nong tong sou za, ka gha mazi nong koo neng jyu mm ma la	假使讲阿拉勿交依动手术，葛癍物事依可能就𠵼没了
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	tong su za yu weshee, begoo dziyou sooza kooyee jyu nong la	动手术有危险，不过只有手术可以救依了
5-9	Do you understand that you need this surgery?	nong shyaw te vaa, nong shyu yaw dsu ke gha sooza?	依晓得伐依需要做葛癍手术？
5-10	We will operate very carefully.	nong ka gha sooza, aa la wey law tang shin ka nong tswa	依葛癍手术，阿拉会老当心交依做癍
5-11	We want your permission before we operate on you.	tong sooza sheedu, aa la yaw ta taw nong nga tongyee	动手术前头，阿拉要得到依癍同意
5-12	May we operate on you?	aa le kooyi kaw nong tong sooza la vaa?	阿拉可以交依动手术了伐？

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	aa la wey da jing liang zaw ti kesi gaw nong dong sooza gha	阿拉会得尽量早点 开始交依动手术疳
5-14	This medicine will make you sleep.	ka dzong yaa wey niyang nong kun kao gha	葛种药会让依困觉 疳
5-15	Have you had any surgeries?	nong dzu koo sooza vaa?	依做过手术伐?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	nong you koo saa gha koo min? you ya vaa ku min vaa?	依有过啥疳过敏? 有药物过敏伐?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	nong yoo shue kaa / tang nyaw bing huwo dzeh kong dzu shu dang nga wen dee vaa?	依有高血压/糖尿病 或控制血糖疳问题 伐?

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	aa la wey da jing liang zaw ti kesi gaw nong dong sooza gha	阿拉会得尽量早点 开始交依动手术疳
5-14	This medicine will make you sleep.	ka dzong yaa wey niyang nong kun kao gha	葛种药会让依困觉 疳
5-15	Have you had any surgeries?	nong dzu koo sooza vaa?	依做过手术伐?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	nong you koo saa gha koo min? you ya vaa ku min vaa?	依有过啥疳过敏? 有药物过敏伐?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	nong yoo shue kaa / tang nyaw bing huwo dzeh kong dzu shu dang nga wen dee vaa?	依有高血压/糖尿病 或控制血糖疳问题 伐?

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	aa la wey da jing liang zaw ti kesi gaw nong dong sooza gha	阿拉会得尽量早点 开始交依动手术疳
5-14	This medicine will make you sleep.	ka dzong yaa wey niyang nong kun kao gha	葛种药会让依困觉 疳
5-15	Have you had any surgeries?	nong dzu koo sooza vaa?	依做过手术伐?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	nong you koo saa gha koo min? you ya vaa ku min vaa?	依有过啥疳过敏? 有药物过敏伐?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	nong yoo shue kaa / tang nyaw bing huwo dzeh kong dzu shu dang nga wen dee vaa?	依有高血压/糖尿病 或控制血糖疳问题 伐?

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	aa la wey da jing liang zaw ti kesi gaw nong dong sooza gha	阿拉会得尽量早点 开始交依动手术疳
5-14	This medicine will make you sleep.	ka dzong yaa wey niyang nong kun kao gha	葛种药会让依困觉 疳
5-15	Have you had any surgeries?	nong dzu koo sooza vaa?	依做过手术伐?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	nong you koo saa gha koo min? you ya vaa ku min vaa?	依有过啥疳过敏? 有药物过敏伐?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	nong yoo shue kaa / tang nyaw bing huwo dzeh kong dzu shu dang nga wen dee vaa?	依有高血压/糖尿病 或控制血糖疳问题 伐?

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	nong zou saang la	侬受伤了
6-2	We are all working to help you.	aa la yee zeh la paang nong	阿拉现在勒帮侬
6-3	Help us take care of you.	yazoo aa la dzaakoo nong	协助阿拉照顾侬
6-4	We have to remove your clothes.	aa la dzhaw ney nong eezaang ta tayee	阿拉只好拿侬衣裳脱忒伊
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	nong teh saa gha yaa yoo fey ying aa?	侬对啥药有反应啊?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nong la lo gha zung do lee shiyang che koo mazi vaa?	侬勒6个钟头里厢吃过物事伐?
6-7	Is this injury from a landmine?	ka zi tee ley dzoo saang nga vaa?	药是地雷炸伤药伐?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	nong zou saang la	侬受伤了
6-2	We are all working to help you.	aa la yee zeh la paang nong	阿拉现在勒帮侬
6-3	Help us take care of you.	yazoo aa la dzaakoo nong	协助阿拉照顾侬
6-4	We have to remove your clothes.	aa la dzhaw ney nong eezaang ta tayee	阿拉只好拿侬衣裳脱忒伊
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	nong teh saa gha yaa yoo fey ying aa?	侬对啥药有反应啊?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nong la lo gha zung do lee shiyang che koo mazi vaa?	侬勒6个钟头里厢吃过物事伐?
6-7	Is this injury from a landmine?	ka zi tee ley dzoo saang nga vaa?	药是地雷炸伤药伐?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	nong zou saang la	侬受伤了
6-2	We are all working to help you.	aa la yee zeh la paang nong	阿拉现在勒帮侬
6-3	Help us take care of you.	yazoo aa la dzaakoo nong	协助阿拉照顾侬
6-4	We have to remove your clothes.	aa la dzhaw ney nong eezaang ta tayee	阿拉只好拿侬衣裳脱忒伊
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	nong teh saa gha yaa yoo fey ying aa?	侬对啥药有反应啊?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nong la lo gha zung do lee shiyang che koo mazi vaa?	侬勒6个钟头里厢吃过物事伐?
6-7	Is this injury from a landmine?	ka zi tee ley dzoo saang nga vaa?	药是地雷炸伤药伐?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	nong zou saang la	侬受伤了
6-2	We are all working to help you.	aa la yee zeh la paang nong	阿拉现在勒帮侬
6-3	Help us take care of you.	yazoo aa la dzaakoo nong	协助阿拉照顾侬
6-4	We have to remove your clothes.	aa la dzhaw ney nong eezaang ta tayee	阿拉只好拿侬衣裳脱忒伊
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	nong teh saa gha yaa yoo fey ying aa?	侬对啥药有反应啊?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	nong la lo gha zung do lee shiyang che koo mazi vaa?	侬勒6个钟头里厢吃过物事伐?
6-7	Is this injury from a landmine?	ka zi tee ley dzoo saang nga vaa?	药是地雷炸伤药伐?

6-8	Were you shot?	nong pa chyaang tanzong la vaa?	依拨枪打中了伐?
6-9	Is this from a knife?	gagha zi taw sang vaa?	𪛗是刀伤伐?
6-10	Is this from a rock?	gagha zi pa sedoo kwey ka vaa?	𪛗是拨石头甩𪛗伐?
6-11	Is this from a vehicle crash?	gagha zi la tsoo hu tang zong sou sang nga vaa?	𪛗是勒车祸当中受 伤𪛗伐?
6-12	Did a person do this to you?	zi va zi you nying hey nong aa?	是勿是有人害依 啊?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	gagha zi tee faa seng yee hou, nong jyu mm ma dzi chu laa?	𪛗事体发生以后, 依就𪛗没知觉了?
6-14	Did you lose more than this much blood?	nong tsa gha sheh zi va zi pee ka gha hey yaw tu aa?	依出𪛗血是勿是比 葛还要多啊?

6

6-8	Were you shot?	nong pa chyaang tanzong la vaa?	依拨枪打中了伐?
6-9	Is this from a knife?	gagha zi taw sang vaa?	𪛗是刀伤伐?
6-10	Is this from a rock?	gagha zi pa sedoo kwey ka vaa?	𪛗是拨石头甩𪛗伐?
6-11	Is this from a vehicle crash?	gagha zi la tsoo hu tang zong sou sang nga vaa?	𪛗是勒车祸当中受 伤𪛗伐?
6-12	Did a person do this to you?	zi va zi you nying hey nong aa?	是勿是有人害依 啊?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	gagha zi tee faa seng yee hou, nong jyu mm ma dzi chu laa?	𪛗事体发生以后, 依就𪛗没知觉了?
6-14	Did you lose more than this much blood?	nong tsa gha sheh zi va zi pee ka gha hey yaw tu aa?	依出𪛗血是勿是比 葛还要多啊?

6

6-8	Were you shot?	nong pa chyaang tanzong la vaa?	依拨枪打中了伐?
6-9	Is this from a knife?	gagha zi taw sang vaa?	𪛗是刀伤伐?
6-10	Is this from a rock?	gagha zi pa sedoo kwey ka vaa?	𪛗是拨石头甩𪛗伐?
6-11	Is this from a vehicle crash?	gagha zi la tsoo hu tang zong sou sang nga vaa?	𪛗是勒车祸当中受 伤𪛗伐?
6-12	Did a person do this to you?	zi va zi you nying hey nong aa?	是勿是有人害依 啊?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	gagha zi tee faa seng yee hou, nong jyu mm ma dzi chu laa?	𪛗事体发生以后, 依就𪛗没知觉了?
6-14	Did you lose more than this much blood?	nong tsa gha sheh zi va zi pee ka gha hey yaw tu aa?	依出𪛗血是勿是比 葛还要多啊?

6

6-8	Were you shot?	nong pa chyaang tanzong la vaa?	依拨枪打中了伐?
6-9	Is this from a knife?	gagha zi taw sang vaa?	𪛗是刀伤伐?
6-10	Is this from a rock?	gagha zi pa sedoo kwey ka vaa?	𪛗是拨石头甩𪛗伐?
6-11	Is this from a vehicle crash?	gagha zi la tsoo hu tang zong sou sang nga vaa?	𪛗是勒车祸当中受 伤𪛗伐?
6-12	Did a person do this to you?	zi va zi you nying hey nong aa?	是勿是有人害依 啊?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	gagha zi tee faa seng yee hou, nong jyu mm ma dzi chu laa?	𪛗事体发生以后, 依就𪛗没知觉了?
6-14	Did you lose more than this much blood?	nong tsa gha sheh zi va zi pee ka gha hey yaw tu aa?	依出𪛗血是勿是比 葛还要多啊?

6

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	nong seng laang soo yoo tong nga deefaang zeh dzi pa aa la ku	侬身浪所有痛痧地方侬指拨阿拉看
6-16	Does it hurt when I do this?	ke neng kaa tong vaa?	痧能介痛伐?
6-17	Move this like this.	shyaang ke neng kaa dongdong ku	象痧能介动动看
6-18	Turn over this way.	zaw kata dsoe kwo leh	朝痧筴转过来
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	nong zi va zi shi jing chee goo saa gha ee huo dzeh law nyeh gha chee?	侬是勿是吸进去过啥痧烟或者老热痧气?
6-20	Do your lungs hurt?	nong a fee tong vaa?	侬痧肺痛伐?
6-21	Are you having trouble breathing?	nong fooshi kweneh vaa?	侬呼吸困难伐?
6-22	This will help avoid infection.	ka kooyi vaang zi ku maa	葛可以防止感染

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	nong seng laang soo yoo tong nga deefaang zeh dzi pa aa la ku	侬身浪所有痛痧地方侬指拨阿拉看
6-16	Does it hurt when I do this?	ke neng kaa tong vaa?	痧能介痛伐?
6-17	Move this like this.	shyaang ke neng kaa dongdong ku	象痧能介动动看
6-18	Turn over this way.	zaw kata dsoe kwo leh	朝痧筴转过来
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	nong zi va zi shi jing chee goo saa gha ee huo dzeh law nyeh gha chee?	侬是勿是吸进去过啥痧烟或者老热痧气?
6-20	Do your lungs hurt?	nong a fee tong vaa?	侬痧肺痛伐?
6-21	Are you having trouble breathing?	nong fooshi kweneh vaa?	侬呼吸困难伐?
6-22	This will help avoid infection.	ka kooyi vaang zi ku maa	葛可以防止感染

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	nong seng laang soo yoo tong nga deefaang zeh dzi pa aa la ku	侬身浪所有痛痧地方侬指拨阿拉看
6-16	Does it hurt when I do this?	ke neng kaa tong vaa?	痧能介痛伐?
6-17	Move this like this.	shyaang ke neng kaa dongdong ku	象痧能介动动看
6-18	Turn over this way.	zaw kata dsoe kwo leh	朝痧筴转过来
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	nong zi va zi shi jing chee goo saa gha ee huo dzeh law nyeh gha chee?	侬是勿是吸进去过啥痧烟或者老热痧气?
6-20	Do your lungs hurt?	nong a fee tong vaa?	侬痧肺痛伐?
6-21	Are you having trouble breathing?	nong fooshi kweneh vaa?	侬呼吸困难伐?
6-22	This will help avoid infection.	ka kooyi vaang zi ku maa	葛可以防止感染

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	nong seng laang soo yoo tong nga deefaang zeh dzi pa aa la ku	侬身浪所有痛痧地方侬指拨阿拉看
6-16	Does it hurt when I do this?	ke neng kaa tong vaa?	痧能介痛伐?
6-17	Move this like this.	shyaang ke neng kaa dongdong ku	象痧能介动动看
6-18	Turn over this way.	zaw kata dsoe kwo leh	朝痧筴转过来
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	nong zi va zi shi jing chee goo saa gha ee huo dzeh law nyeh gha chee?	侬是勿是吸进去过啥痧烟或者老热痧气?
6-20	Do your lungs hurt?	nong a fee tong vaa?	侬痧肺痛伐?
6-21	Are you having trouble breathing?	nong fooshi kweneh vaa?	侬呼吸困难伐?
6-22	This will help avoid infection.	ka kooyi vaang zi ku maa	葛可以防止感染

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ka neng kaa kooyi paang nong	葛能介可以帮 依
7-2	I have to put a small needle in you here.	nguo yaw la nong ka ta tsa ee kan shiyaw dzen	我要勒依甯笱插一根小针
7-3	We need to give you fluid.	aa la yaw kaw nong kwo yee si	阿拉要交依挂盐水
7-4	We need to give you blood.	nong shyu yaw si shue	依需要输血
7-5	I need to put a tube into your throat.	aa la yaw song nong hou long ka ta tsa ey ken kwedzi jinchee	阿拉要从依喉龙甯笱插一根管子进去
7-6	This tube will help you breathe better.	ka ken kwedzi wey ta paang nong ken kaa haw gha fooshi	甯根管子会得帮依更加好甯呼吸

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ka neng kaa kooyi paang nong	葛能介可以帮 依
7-2	I have to put a small needle in you here.	nguo yaw la nong ka ta tsa ee kan shiyaw dzen	我要勒依甯笱插一根小针
7-3	We need to give you fluid.	aa la yaw kaw nong kwo yee si	阿拉要交依挂盐水
7-4	We need to give you blood.	nong shyu yaw si shue	依需要输血
7-5	I need to put a tube into your throat.	aa la yaw song nong hou long ka ta tsa ey ken kwedzi jinchee	阿拉要从依喉龙甯笱插一根管子进去
7-6	This tube will help you breathe better.	ka ken kwedzi wey ta paang nong ken kaa haw gha fooshi	甯根管子会得帮依更加好甯呼吸

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ka neng kaa kooyi paang nong	葛能介可以帮 依
7-2	I have to put a small needle in you here.	nguo yaw la nong ka ta tsa ee kan shiyaw dzen	我要勒依甯笱插一根小针
7-3	We need to give you fluid.	aa la yaw kaw nong kwo yee si	阿拉要交依挂盐水
7-4	We need to give you blood.	nong shyu yaw si shue	依需要输血
7-5	I need to put a tube into your throat.	aa la yaw song nong hou long ka ta tsa ey ken kwedzi jinchee	阿拉要从依喉龙甯笱插一根管子进去
7-6	This tube will help you breathe better.	ka ken kwedzi wey ta paang nong ken kaa haw gha fooshi	甯根管子会得帮依更加好甯呼吸

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ka neng kaa kooyi paang nong	葛能介可以帮 依
7-2	I have to put a small needle in you here.	nguo yaw la nong ka ta tsa ee kan shiyaw dzen	我要勒依甯笱插一根小针
7-3	We need to give you fluid.	aa la yaw kaw nong kwo yee si	阿拉要交依挂盐水
7-4	We need to give you blood.	nong shyu yaw si shue	依需要输血
7-5	I need to put a tube into your throat.	aa la yaw song nong hou long ka ta tsa ey ken kwedzi jinchee	阿拉要从依喉龙甯笱插一根管子进去
7-6	This tube will help you breathe better.	ka ken kwedzi wey ta paang nong ken kaa haw gha fooshi	甯根管子会得帮依更加好甯呼吸

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ka ken kwedzi koo neng ve daa se yee	掰根管子 可能勿大适宜
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	nguo yaw zong nong gha pidulee tsa yi ken kwedzi tong taw nong nga welee	我要从依掰鼻头里插一根管子通到依掰胃里
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	nguo ney ka ken kwedzi tsa taw nong pi du lee nga zengwang, nong yaw yee huo chee	我拿掰根管子插到依鼻头里掰辰光，依要咽下去
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	nguo chinchin jiaaw ney kwedzi paa taw nong pidu lee chee nga zengwang, nong ney ka gha haa ta yee	我轻轻交拿管子摆到依鼻头里去掰辰光，依拿葛掰喝忒伊
7-11	This tube will drain your stomach.	ge gwedzi zi kaw nong dzoo wey yinglyoo	掰管子是交依做胃引流

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ka ken kwedzi koo neng ve daa se yee	掰根管子 可能勿大适宜
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	nguo yaw zong nong gha pidulee tsa yi ken kwedzi tong taw nong nga welee	我要从依掰鼻头里插一根管子通到依掰胃里
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	nguo ney ka ken kwedzi tsa taw nong pi du lee nga zengwang, nong yaw yee huo chee	我拿掰根管子插到依鼻头里掰辰光，依要咽下去
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	nguo chinchin jiaaw ney kwedzi paa taw nong pidu lee chee nga zengwang, nong ney ka gha haa ta yee	我轻轻交拿管子摆到依鼻头里去掰辰光，依拿葛掰喝忒伊
7-11	This tube will drain your stomach.	ge gwedzi zi kaw nong dzoo wey yinglyoo	掰管子是交依做胃引流

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ka ken kwedzi koo neng ve daa se yee	掰根管子 可能勿大适宜
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	nguo yaw zong nong gha pidulee tsa yi ken kwedzi tong taw nong nga welee	我要从依掰鼻头里插一根管子通到依掰胃里
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	nguo ney ka ken kwedzi tsa taw nong pi du lee nga zengwang, nong yaw yee huo chee	我拿掰根管子插到依鼻头里掰辰光，依要咽下去
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	nguo chinchin jiaaw ney kwedzi paa taw nong pidu lee chee nga zengwang, nong ney ka gha haa ta yee	我轻轻交拿管子摆到依鼻头里去掰辰光，依拿葛掰喝忒伊
7-11	This tube will drain your stomach.	ge gwedzi zi kaw nong dzoo wey yinglyoo	掰管子是交依做胃引流

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ka ken kwedzi koo neng ve daa se yee	掰根管子 可能勿大适宜
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	nguo yaw zong nong gha pidulee tsa yi ken kwedzi tong taw nong nga welee	我要从依掰鼻头里插一根管子通到依掰胃里
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	nguo ney ka ken kwedzi tsa taw nong pi du lee nga zengwang, nong yaw yee huo chee	我拿掰根管子插到依鼻头里掰辰光，依要咽下去
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	nguo chinchin jiaaw ney kwedzi paa taw nong pidu lee chee nga zengwang, nong ney ka gha haa ta yee	我轻轻交拿管子摆到依鼻头里去掰辰光，依拿葛掰喝忒伊
7-11	This tube will drain your stomach.	ge gwedzi zi kaw nong dzoo wey yinglyoo	掰管子是交依做胃引流

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	nguo yaw zong nong nga toujin ga ta tsa yi ken shiao kwedzi kaw nong kwo yeesi	我要从依头颈筭筭插一根小管子交依挂盐水
7-13	I need to put a tube in your chest.	nguo yaw zong nong nga shungbu tsa yi ken kwedzi jing chi	我要从依筭胸部插一根管子进去
7-14	This needle will release the air from your chest.	ka ken dzeng wey ta ney nong shionglee shyaang gha chee fang tsa leh	筭根针会得拿依胸里厢筭气访出来
7-15	This will help your burns.	ka gha wey ta paang nong huweyfo saw sang nga deefaang	筭会得帮依恢复烧伤筭地方
7-16	I need to cut your skin.	nguo yaw song nong ka ta ke yi ti pee	我要从依筭筭割一点皮

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	nguo yaw zong nong nga toujin ga ta tsa yi ken shiao kwedzi kaw nong kwo yeesi	我要从依头颈筭筭插一根小管子交依挂盐水
7-13	I need to put a tube in your chest.	nguo yaw zong nong nga shungbu tsa yi ken kwedzi jing chi	我要从依筭胸部插一根管子进去
7-14	This needle will release the air from your chest.	ka ken dzeng wey ta ney nong shionglee shyaang gha chee fang tsa leh	筭根针会得拿依胸里厢筭气访出来
7-15	This will help your burns.	ka gha wey ta paang nong huweyfo saw sang nga deefaang	筭会得帮依恢复烧伤筭地方
7-16	I need to cut your skin.	nguo yaw song nong ka ta ke yi ti pee	我要从依筭筭割一点皮

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	nguo yaw zong nong nga toujin ga ta tsa yi ken shiao kwedzi kaw nong kwo yeesi	我要从依头颈筭筭插一根小管子交依挂盐水
7-13	I need to put a tube in your chest.	nguo yaw zong nong nga shungbu tsa yi ken kwedzi jing chi	我要从依筭胸部插一根管子进去
7-14	This needle will release the air from your chest.	ka ken dzeng wey ta ney nong shionglee shyaang gha chee fang tsa leh	筭根针会得拿依胸里厢筭气访出来
7-15	This will help your burns.	ka gha wey ta paang nong huweyfo saw sang nga deefaang	筭会得帮依恢复烧伤筭地方
7-16	I need to cut your skin.	nguo yaw song nong ka ta ke yi ti pee	我要从依筭筭割一点皮

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	nguo yaw zong nong nga toujin ga ta tsa yi ken shiao kwedzi kaw nong kwo yeesi	我要从依头颈筭筭插一根小管子交依挂盐水
7-13	I need to put a tube in your chest.	nguo yaw zong nong nga shungbu tsa yi ken kwedzi jing chi	我要从依筭胸部插一根管子进去
7-14	This needle will release the air from your chest.	ka ken dzeng wey ta ney nong shionglee shyaang gha chee fang tsa leh	筭根针会得拿依胸里厢筭气访出来
7-15	This will help your burns.	ka gha wey ta paang nong huweyfo saw sang nga deefaang	筭会得帮依恢复烧伤筭地方
7-16	I need to cut your skin.	nguo yaw song nong ka ta ke yi ti pee	我要从依筭筭割一点皮

7

7-17	We have to restrain you for your safety.	wey la nong nga u jee, aa le dze haw ney nong paang chi ley	为了侬甌安全，阿拉只好拿侬绑起来
7-18	You have been burned by a chemical.	nong pa yi dzong hoeyepin saw saang la	侬拨一种化学品烧伤了
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aa la yaw ney nong peefu zaang dou katee huoyipin taa te yi	阿拉要拿侬皮肤上头甌点化学品汰忒伊
7-20	You will need to be completely washed.	nong weyda song dou taw cha taa chin saang	浓会得从头到脚汰清爽
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ney law ga paang taa, tsaa tsaa ching	拿老甌绑带，扎扎紧
7-22	I need to splint your arm.	nong su pee yaw saang ka peh	侬手臂要上夹板
7-23	I need to splint your leg.	nong tey yaw saang ka peh	侬腿要上夹板

7-17	We have to restrain you for your safety.	wey la nong nga u jee, aa le dze haw ney nong paang chi ley	为了侬甌安全，阿拉只好拿侬绑起来
7-18	You have been burned by a chemical.	nong pa yi dzong hoeyepin saw saang la	侬拨一种化学品烧伤了
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aa la yaw ney nong peefu zaang dou katee huoyipin taa te yi	阿拉要拿侬皮肤上头甌点化学品汰忒伊
7-20	You will need to be completely washed.	nong weyda song dou taw cha taa chin saang	浓会得从头到脚汰清爽
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ney law ga paang taa, tsaa tsaa ching	拿老甌绑带，扎扎紧
7-22	I need to splint your arm.	nong su pee yaw saang ka peh	侬手臂要上夹板
7-23	I need to splint your leg.	nong tey yaw saang ka peh	侬腿要上夹板

7-17	We have to restrain you for your safety.	wey la nong nga u jee, aa le dze haw ney nong paang chi ley	为了侬甌安全，阿拉只好拿侬绑起来
7-18	You have been burned by a chemical.	nong pa yi dzong hoeyepin saw saang la	侬拨一种化学品烧伤了
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aa la yaw ney nong peefu zaang dou katee huoyipin taa te yi	阿拉要拿侬皮肤上头甌点化学品汰忒伊
7-20	You will need to be completely washed.	nong weyda song dou taw cha taa chin saang	浓会得从头到脚汰清爽
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ney law ga paang taa, tsaa tsaa ching	拿老甌绑带，扎扎紧
7-22	I need to splint your arm.	nong su pee yaw saang ka peh	侬手臂要上夹板
7-23	I need to splint your leg.	nong tey yaw saang ka peh	侬腿要上夹板

7-17	We have to restrain you for your safety.	wey la nong nga u jee, aa le dze haw ney nong paang chi ley	为了侬甌安全，阿拉只好拿侬绑起来
7-18	You have been burned by a chemical.	nong pa yi dzong hoeyepin saw saang la	侬拨一种化学品烧伤了
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	aa la yaw ney nong peefu zaang dou katee huoyipin taa te yi	阿拉要拿侬皮肤上头甌点化学品汰忒伊
7-20	You will need to be completely washed.	nong weyda song dou taw cha taa chin saang	浓会得从头到脚汰清爽
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	ney law ga paang taa, tsaa tsaa ching	拿老甌绑带，扎扎紧
7-22	I need to splint your arm.	nong su pee yaw saang ka peh	侬手臂要上夹板
7-23	I need to splint your leg.	nong tey yaw saang ka peh	侬腿要上夹板

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	nong yaw yong dzi shue taa dzi shue	侬要用止血带止血
------	--	--	----------

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	nong yaw yong dzi shue taa dzi shue	侬要用止血带止血
------	--	--	----------

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	nong yaw yong dzi shue taa dzi shue	侬要用止血带止血
------	--	--	----------

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	nong yaw yong dzi shue taa dzi shue	侬要用止血带止血
------	--	--	----------

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nong ching dzaw shyawbee la vaa?	浓今朝小便了伐?
8-2	Does your bladder feel full?	nong shyawbee chi vaa?	依小便急伐?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	nong shyawbee shyo ta tsa vaa?	依小便小得出伐?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	nong zi va zi shyaang shyawbee, pa ku shyo ve tsa leh?	依是勿是想小便，不过小勿出来?
8-5	Do you have any pain with urination?	nong shyawbee gha sengwaang tong va?	依小便睍辰光痛伐?
8-6	Urinate into this container.	nong shyawbee shyo la ka gha lee shyaang	依小便小勒葛睍里厢
8-7	You need a tube in your bladder.	nong shyu yaw tawnyaw	依需要导尿

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nong ching dzaw shyawbee la vaa?	浓今朝小便了伐?
8-2	Does your bladder feel full?	nong shyawbee chi vaa?	依小便急伐?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	nong shyawbee shyo ta tsa vaa?	依小便小得出伐?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	nong zi va zi shyaang shyawbee, pa ku shyo ve tsa leh?	依是勿是想小便，不过小勿出来?
8-5	Do you have any pain with urination?	nong shyawbee gha sengwaang tong va?	依小便睍辰光痛伐?
8-6	Urinate into this container.	nong shyawbee shyo la ka gha lee shyaang	依小便小勒葛睍里厢
8-7	You need a tube in your bladder.	nong shyu yaw tawnyaw	依需要导尿

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nong ching dzaw shyawbee la vaa?	浓今朝小便了伐?
8-2	Does your bladder feel full?	nong shyawbee chi vaa?	依小便急伐?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	nong shyawbee shyo ta tsa vaa?	依小便小得出伐?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	nong zi va zi shyaang shyawbee, pa ku shyo ve tsa leh?	依是勿是想小便，不过小勿出来?
8-5	Do you have any pain with urination?	nong shyawbee gha sengwaang tong va?	依小便睍辰光痛伐?
8-6	Urinate into this container.	nong shyawbee shyo la ka gha lee shyaang	依小便小勒葛睍里厢
8-7	You need a tube in your bladder.	nong shyu yaw tawnyaw	依需要导尿

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nong ching dzaw shyawbee la vaa?	浓今朝小便了伐?
8-2	Does your bladder feel full?	nong shyawbee chi vaa?	依小便急伐?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	nong shyawbee shyo ta tsa vaa?	依小便小得出伐?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	nong zi va zi shyaang shyawbee, pa ku shyo ve tsa leh?	依是勿是想小便，不过小勿出来?
8-5	Do you have any pain with urination?	nong shyawbee gha sengwaang tong va?	依小便睍辰光痛伐?
8-6	Urinate into this container.	nong shyawbee shyo la ka gha lee shyaang	依小便小勒葛睍里厢
8-7	You need a tube in your bladder.	nong shyu yaw tawnyaw	依需要导尿

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	nguo yaw ney i ken kwedzi tsa taw nong paanggwang lee taw nyaw	我要拿一根管子插到依膀胱里导尿
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ga ken kwedzi weyta ney nong gha shyawbee paa chinsang	褥根管子会得拿依褥小便排清爽
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ga ken kwedzi tsa la sen laang shyaang, nong wey ta ko za va saa yi gha	褥根管子插勒身浪厢，依会得觉着勿适宜褥
8-11	Do not touch this tube.	vyaw ban ge ken kwedzi	勿碰褥根管子

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	nguo yaw ney i ken kwedzi tsa taw nong paanggwang lee taw nyaw	我要拿一根管子插到依膀胱里导尿
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ga ken kwedzi weyta ney nong gha shyawbee paa chinsang	褥根管子会得拿依褥小便排清爽
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ga ken kwedzi tsa la sen laang shyaang, nong wey ta ko za va saa yi gha	褥根管子插勒身浪厢，依会得觉着勿适宜褥
8-11	Do not touch this tube.	vyaw ban ge ken kwedzi	勿碰褥根管子

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	nguo yaw ney i ken kwedzi tsa taw nong paanggwang lee taw nyaw	我要拿一根管子插到依膀胱里导尿
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ga ken kwedzi weyta ney nong gha shyawbee paa chinsang	褥根管子会得拿依褥小便排清爽
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ga ken kwedzi tsa la sen laang shyaang, nong wey ta ko za va saa yi gha	褥根管子插勒身浪厢，依会得觉着勿适宜褥
8-11	Do not touch this tube.	vyaw ban ge ken kwedzi	勿碰褥根管子

8

8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	nguo yaw ney i ken kwedzi tsa taw nong paanggwang lee taw nyaw	我要拿一根管子插到依膀胱里导尿
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ga ken kwedzi weyta ney nong gha shyawbee paa chinsang	褥根管子会得拿依褥小便排清爽
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ga ken kwedzi tsa la sen laang shyaang, nong wey ta ko za va saa yi gha	褥根管子插勒身浪厢，依会得觉着勿适宜褥
8-11	Do not touch this tube.	vyaw ban ge ken kwedzi	勿碰褥根管子

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	suza shee do va yaw che mazi, si aa vehao cha	手术前头勿要吃物事，水也勿好吃
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ching dzaw yaalee za nee dee zong yihou va yaw che mazi la see aa va haw cha	今朝夜里12点钟以后就勿要吃物事了水也勿好吃
9-3	Take this medicine.	cha ka gha ya	吃葛穉药
9-4	You must remain in bed.	nong i din yaw kun la zaang laang	依一定要困勒床上
9-5	Do not move at all.	chee veh vyaw tong	千万勿动
9-6	You must stay in this room.	nong i din yaw tang la ke kai fang keh lee	依一定要蹲勒穉间房间里
9-7	You must not smoke.	nong i din ve kooyi che shyaangyee	依一定勿可以吃香烟

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	suza shee do va yaw che mazi, si aa vehao cha	手术前头勿要吃物事，水也勿好吃
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ching dzaw yaalee za nee dee zong yihou va yaw che mazi la see aa va haw cha	今朝夜里12点钟以后就勿要吃物事了水也勿好吃
9-3	Take this medicine.	cha ka gha ya	吃葛穉药
9-4	You must remain in bed.	nong i din yaw kun la zaang laang	依一定要困勒床上
9-5	Do not move at all.	chee veh vyaw tong	千万勿动
9-6	You must stay in this room.	nong i din yaw tang la ke kai fang keh lee	依一定要蹲勒穉间房间里
9-7	You must not smoke.	nong i din ve kooyi che shyaangyee	依一定勿可以吃香烟

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	suza shee do va yaw che mazi, si aa vehao cha	手术前头勿要吃物事，水也勿好吃
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ching dzaw yaalee za nee dee zong yihou va yaw che mazi la see aa va haw cha	今朝夜里12点钟以后就勿要吃物事了水也勿好吃
9-3	Take this medicine.	cha ka gha ya	吃葛穉药
9-4	You must remain in bed.	nong i din yaw kun la zaang laang	依一定要困勒床上
9-5	Do not move at all.	chee veh vyaw tong	千万勿动
9-6	You must stay in this room.	nong i din yaw tang la ke kai fang keh lee	依一定要蹲勒穉间房间里
9-7	You must not smoke.	nong i din ve kooyi che shyaangyee	依一定勿可以吃香烟

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	suza shee do va yaw che mazi, si aa vehao cha	手术前头勿要吃物事，水也勿好吃
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	ching dzaw yaalee za nee dee zong yihou va yaw che mazi la see aa va haw cha	今朝夜里12点钟以后就勿要吃物事了水也勿好吃
9-3	Take this medicine.	cha ka gha ya	吃葛穉药
9-4	You must remain in bed.	nong i din yaw kun la zaang laang	依一定要困勒床上
9-5	Do not move at all.	chee veh vyaw tong	千万勿动
9-6	You must stay in this room.	nong i din yaw tang la ke kai fang keh lee	依一定要蹲勒穉间房间里
9-7	You must not smoke.	nong i din ve kooyi che shyaangyee	依一定勿可以吃香烟

9-8	We have to cut your hair off here.	aa la yaw ney nong ka ta ngye tofa chee te yi	阿拉要拿侬葛笪𪗇头发剪忒伊
9-9	You may get up to go to the toilet.	nong kooyi cheeleh chee saang tsiu	侬可以起来去上厕所
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	nong ee yang mazi aa va haw cha	侬一样物事也勿好吃
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	jyaasi nong shu yaw tong su za, nong jyu yaw kong fu	假使侬需要动手术，侬就要空腹
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	teng nong kooyi cha mazi gha zen kwang, aa la wey ta pa nong cha gha	等侬可以吃物事𪗇辰光，阿拉会得拨侬吃𪗇

9-8	We have to cut your hair off here.	aa la yaw ney nong ka ta ngye tofa chee te yi	阿拉要拿侬葛笪𪗇头发剪忒伊
9-9	You may get up to go to the toilet.	nong kooyi cheeleh chee saang tsiu	侬可以起来去上厕所
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	nong ee yang mazi aa va haw cha	侬一样物事也勿好吃
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	jyaasi nong shu yaw tong su za, nong jyu yaw kong fu	假使侬需要动手术，侬就要空腹
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	teng nong kooyi cha mazi gha zen kwang, aa la wey ta pa nong cha gha	等侬可以吃物事𪗇辰光，阿拉会得拨侬吃𪗇

9-8	We have to cut your hair off here.	aa la yaw ney nong ka ta ngye tofa chee te yi	阿拉要拿侬葛笪𪗇头发剪忒伊
9-9	You may get up to go to the toilet.	nong kooyi cheeleh chee saang tsiu	侬可以起来去上厕所
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	nong ee yang mazi aa va haw cha	侬一样物事也勿好吃
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	jyaasi nong shu yaw tong su za, nong jyu yaw kong fu	假使侬需要动手术，侬就要空腹
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	teng nong kooyi cha mazi gha zen kwang, aa la wey ta pa nong cha gha	等侬可以吃物事𪗇辰光，阿拉会得拨侬吃𪗇

9-8	We have to cut your hair off here.	aa la yaw ney nong ka ta ngye tofa chee te yi	阿拉要拿侬葛笪𪗇头发剪忒伊
9-9	You may get up to go to the toilet.	nong kooyi cheeleh chee saang tsiu	侬可以起来去上厕所
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	nong ee yang mazi aa va haw cha	侬一样物事也勿好吃
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	jyaasi nong shu yaw tong su za, nong jyu yaw kong fu	假使侬需要动手术，侬就要空腹
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	teng nong kooyi cha mazi gha zen kwang, aa la wey ta pa nong cha gha	等侬可以吃物事𪗇辰光，阿拉会得拨侬吃𪗇

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	nong eh tong va?	侬还痛伐？
10-2	Where are you having pain?	nong saa deefaang tong?	侬啥地方痛？
10-3	Is the pain here?	zi ka ta tong va?	是疳筴痛伐？
10-4	Does anything make the pain better?	naa neng kaa yangzi weyta tongla haw ngeh?	哪能介样子会得痛勒好一眼？
10-5	Does anything make the pain worse?	naa neng kaa yaangzi weyta tong la ken kaa chikwun?	哪能介样子会得痛勒更加结棍？
10-6	Did the pain start today?	ka ta tong zi zong ching tsaw keh si nga va?	疳筴痛是从今朝开始疳伐？
10-7	How many days have you had the pain?	nong tong la chee tee la?	侬痛了几天了？

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	nong eh tong va?	侬还痛伐？
10-2	Where are you having pain?	nong saa deefaang tong?	侬啥地方痛？
10-3	Is the pain here?	zi ka ta tong va?	是疳筴痛伐？
10-4	Does anything make the pain better?	naa neng kaa yangzi weyta tongla haw ngeh?	哪能介样子会得痛勒好一眼？
10-5	Does anything make the pain worse?	naa neng kaa yaangzi weyta tong la ken kaa chikwun?	哪能介样子会得痛勒更加结棍？
10-6	Did the pain start today?	ka ta tong zi zong ching tsaw keh si nga va?	疳筴痛是从今朝开始疳伐？
10-7	How many days have you had the pain?	nong tong la chee tee la?	侬痛了几天了？

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	nong eh tong va?	侬还痛伐？
10-2	Where are you having pain?	nong saa deefaang tong?	侬啥地方痛？
10-3	Is the pain here?	zi ka ta tong va?	是疳筴痛伐？
10-4	Does anything make the pain better?	naa neng kaa yangzi weyta tongla haw ngeh?	哪能介样子会得痛勒好一眼？
10-5	Does anything make the pain worse?	naa neng kaa yaangzi weyta tong la ken kaa chikwun?	哪能介样子会得痛勒更加结棍？
10-6	Did the pain start today?	ka ta tong zi zong ching tsaw keh si nga va?	疳筴痛是从今朝开始疳伐？
10-7	How many days have you had the pain?	nong tong la chee tee la?	侬痛了几天了？

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	nong eh tong va?	侬还痛伐？
10-2	Where are you having pain?	nong saa deefaang tong?	侬啥地方痛？
10-3	Is the pain here?	zi ka ta tong va?	是疳筴痛伐？
10-4	Does anything make the pain better?	naa neng kaa yangzi weyta tongla haw ngeh?	哪能介样子会得痛勒好一眼？
10-5	Does anything make the pain worse?	naa neng kaa yaangzi weyta tong la ken kaa chikwun?	哪能介样子会得痛勒更加结棍？
10-6	Did the pain start today?	ka ta tong zi zong ching tsaw keh si nga va?	疳筴痛是从今朝开始疳伐？
10-7	How many days have you had the pain?	nong tong la chee tee la?	侬痛了几天了？

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	u dzaw yi daw za leh su, nong tong taw saa gha sangdu	按照 1到10 来算, 依痛到啥程度
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	za zi tong la zu chikwun, yeh zi i tee yaa va tong	10 是痛勒最结棍, 1 是 一点也勿痛
10-10	Hold up the number of fingers.	yong su dzi do dzoo pa nguo kuku	用 手指头做拨我看看
10-11	What is the main problem?	zi yaw zi saa gha wendee?	主要是啥问题?
10-12	How long have you had the pain?	nong tong la tu saw sen gwaang la?	依痛了多少辰光了?
10-13	Show me where the pain started.	tee paa ngo kuku, song saa deefaang keh si tong nga	点拨我看看, 从啥地方开始痛

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	u dzaw yi daw za leh su, nong tong taw saa gha sangdu	按照 1到10 来算, 依痛到啥程度
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	za zi tong la zu chikwun, yeh zi i tee yaa va tong	10 是痛勒最结棍, 1 是 一点也勿痛
10-10	Hold up the number of fingers.	yong su dzi do dzoo pa nguo kuku	用 手指头做拨我看看
10-11	What is the main problem?	zi yaw zi saa gha wendee?	主要是啥问题?
10-12	How long have you had the pain?	nong tong la tu saw sen gwaang la?	依痛了多少辰光了?
10-13	Show me where the pain started.	tee paa ngo kuku, song saa deefaang keh si tong nga	点拨我看看, 从啥地方开始痛

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	u dzaw yi daw za leh su, nong tong taw saa gha sangdu	按照 1到10 来算, 依痛到啥程度
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	za zi tong la zu chikwun, yeh zi i tee yaa va tong	10 是痛勒最结棍, 1 是 一点也勿痛
10-10	Hold up the number of fingers.	yong su dzi do dzoo pa nguo kuku	用 手指头做拨我看看
10-11	What is the main problem?	zi yaw zi saa gha wendee?	主要是啥问题?
10-12	How long have you had the pain?	nong tong la tu saw sen gwaang la?	依痛了多少辰光了?
10-13	Show me where the pain started.	tee paa ngo kuku, song saa deefaang keh si tong nga	点拨我看看, 从啥地方开始痛

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	u dzaw yi daw za leh su, nong tong taw saa gha sangdu	按照 1到10 来算, 依痛到啥程度
10-9	10 is the worst possible pain, and 1 is no pain at all.	za zi tong la zu chikwun, yeh zi i tee yaa va tong	10 是痛勒最结棍, 1 是 一点也勿痛
10-10	Hold up the number of fingers.	yong su dzi do dzoo pa nguo kuku	用 手指头做拨我看看
10-11	What is the main problem?	zi yaw zi saa gha wendee?	主要是啥问题?
10-12	How long have you had the pain?	nong tong la tu saw sen gwaang la?	依痛了多少辰光了?
10-13	Show me where the pain started.	tee paa ngo kuku, song saa deefaang keh si tong nga	点拨我看看, 从啥地方开始痛

10

10-14	Does the pain go to the back?	nong pey chi tong va?	依背脊痛伐？
10-15	Does the pain go to the testicles?	nong ko yu tong va?	依辜丸痛伐？
10-16	Does this pain go to the groin?	nong fu koo ku tong va?	依腹股沟痛伐？
10-17	Is this a sharp pain?	tong la law chi kun va?	痛了老结棍伐？
10-18	Is this a dull pain?	zi va zi yu tee yinyin tong?	是勿是有点隐隐痛？
10-19	Is this a cramping pain?	zi itsu itsu tong va?	是一抽一抽痛伐？
10-20	Is this a constant pain?	zi va zi lee zu va duwa tong?	是勿是连续勿断癢痛？
10-21	Is this an intermittent pain?	zi va zi ishi tong ishi va tong?	是勿是一歇痛一歇勿痛？
10-22	Is this a mild pain?	zi va zi yi ngeh ngeh tong?	是勿是一眼眼痛？

10-14	Does the pain go to the back?	nong pey chi tong va?	依背脊痛伐？
10-15	Does the pain go to the testicles?	nong ko yu tong va?	依辜丸痛伐？
10-16	Does this pain go to the groin?	nong fu koo ku tong va?	依腹股沟痛伐？
10-17	Is this a sharp pain?	tong la law chi kun va?	痛了老结棍伐？
10-18	Is this a dull pain?	zi va zi yu tee yinyin tong?	是勿是有点隐隐痛？
10-19	Is this a cramping pain?	zi itsu itsu tong va?	是一抽一抽痛伐？
10-20	Is this a constant pain?	zi va zi lee zu va duwa tong?	是勿是连续勿断癢痛？
10-21	Is this an intermittent pain?	zi va zi ishi tong ishi va tong?	是勿是一歇痛一歇勿痛？
10-22	Is this a mild pain?	zi va zi yi ngeh ngeh tong?	是勿是一眼眼痛？

10-14	Does the pain go to the back?	nong pey chi tong va?	依背脊痛伐？
10-15	Does the pain go to the testicles?	nong ko yu tong va?	依辜丸痛伐？
10-16	Does this pain go to the groin?	nong fu koo ku tong va?	依腹股沟痛伐？
10-17	Is this a sharp pain?	tong la law chi kun va?	痛了老结棍伐？
10-18	Is this a dull pain?	zi va zi yu tee yinyin tong?	是勿是有点隐隐痛？
10-19	Is this a cramping pain?	zi itsu itsu tong va?	是一抽一抽痛伐？
10-20	Is this a constant pain?	zi va zi lee zu va duwa tong?	是勿是连续勿断癢痛？
10-21	Is this an intermittent pain?	zi va zi ishi tong ishi va tong?	是勿是一歇痛一歇勿痛？
10-22	Is this a mild pain?	zi va zi yi ngeh ngeh tong?	是勿是一眼眼痛？

10-14	Does the pain go to the back?	nong pey chi tong va?	依背脊痛伐？
10-15	Does the pain go to the testicles?	nong ko yu tong va?	依辜丸痛伐？
10-16	Does this pain go to the groin?	nong fu koo ku tong va?	依腹股沟痛伐？
10-17	Is this a sharp pain?	tong la law chi kun va?	痛了老结棍伐？
10-18	Is this a dull pain?	zi va zi yu tee yinyin tong?	是勿是有点隐隐痛？
10-19	Is this a cramping pain?	zi itsu itsu tong va?	是一抽一抽痛伐？
10-20	Is this a constant pain?	zi va zi lee zu va duwa tong?	是勿是连续勿断癢痛？
10-21	Is this an intermittent pain?	zi va zi ishi tong ishi va tong?	是勿是一歇痛一歇勿痛？
10-22	Is this a mild pain?	zi va zi yi ngeh ngeh tong?	是勿是一眼眼痛？

10-23	Is this a moderate pain?	zi va zi yi peh shin tong?	是勿是一般性痛？
10-24	Is this a severe pain?	zi va zi tong la law chi kwunga?	是勿是痛了老结棍癬？
10-25	Is this the worst pain you ever had?	ga zi va zi nong tong la dzui chi kwun nga?	癬是勿是依痛了最结棍癬？
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	yu saa gha mazi kooyi keh chin ka dzong tong?	有啥癬物事可以减轻癬种痛？
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	you saa gha mazi wey kaa zong ke dzong tong?	有啥癬物事会加重癬种痛？
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	nong ka mawbing yu va yu chi ku koo yeesan wa dzeh saa gha nying?	依癬毛病有勿有去看过医生或者啥癬人？

10

10-23	Is this a moderate pain?	zi va zi yi peh shin tong?	是勿是一般性痛？
10-24	Is this a severe pain?	zi va zi tong la law chi kwunga?	是勿是痛了老结棍癬？
10-25	Is this the worst pain you ever had?	ga zi va zi nong tong la dzui chi kwun nga?	癬是勿是依痛了最结棍癬？
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	yu saa gha mazi kooyi keh chin ka dzong tong?	有啥癬物事可以减轻癬种痛？
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	you saa gha mazi wey kaa zong ke dzong tong?	有啥癬物事会加重癬种痛？
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	nong ka mawbing yu va yu chi ku koo yeesan wa dzeh saa gha nying?	依癬毛病有勿有去看过医生或者啥癬人？

10

10-23	Is this a moderate pain?	zi va zi yi peh shin tong?	是勿是一般性痛？
10-24	Is this a severe pain?	zi va zi tong la law chi kwunga?	是勿是痛了老结棍癬？
10-25	Is this the worst pain you ever had?	ga zi va zi nong tong la dzui chi kwun nga?	癬是勿是依痛了最结棍癬？
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	yu saa gha mazi kooyi keh chin ka dzong tong?	有啥癬物事可以减轻癬种痛？
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	you saa gha mazi wey kaa zong ke dzong tong?	有啥癬物事会加重癬种痛？
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	nong ka mawbing yu va yu chi ku koo yeesan wa dzeh saa gha nying?	依癬毛病有勿有去看过医生或者啥癬人？

10

10-23	Is this a moderate pain?	zi va zi yi peh shin tong?	是勿是一般性痛？
10-24	Is this a severe pain?	zi va zi tong la law chi kwunga?	是勿是痛了老结棍癬？
10-25	Is this the worst pain you ever had?	ga zi va zi nong tong la dzui chi kwun nga?	癬是勿是依痛了最结棍癬？
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	yu saa gha mazi kooyi keh chin ka dzong tong?	有啥癬物事可以减轻癬种痛？
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	you saa gha mazi wey kaa zong ke dzong tong?	有啥癬物事会加重癬种痛？
10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	nong ka mawbing yu va yu chi ku koo yeesan wa dzeh saa gha nying?	依癬毛病有勿有去看过医生或者啥癬人？

10

10-29	What medicines are you taking?	nong yeezeh che saa gha ye?	侬现在吃啥药？
10-30	Are you experiencing fevers?	nong faa yu nyeh va?	侬发寒热伐？
10-31	Are you experiencing chills?	nong faa laang va?	侬发冷伐？
10-32	Are you experiencing nausea?	nong o shing va?	侬恶心伐？
10-33	Are you experiencing vomiting?	nong too va?	侬吐伐？
10-34	Are you experiencing diarrhea?	nong tuvee zaa va?	侬肚皮泻伐？
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	nong wey ku va haw, zi va?	侬胃口勿好，是伐？
10-36	Are you experiencing headaches?	nong tou tong va?	侬头痛伐？
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	nong zi li yu saa wendee va?	侬视力有啥问题伐？

10-29	What medicines are you taking?	nong yeezeh che saa gha ye?	侬现在吃啥药？
10-30	Are you experiencing fevers?	nong faa yu nyeh va?	侬发寒热伐？
10-31	Are you experiencing chills?	nong faa laang va?	侬发冷伐？
10-32	Are you experiencing nausea?	nong o shing va?	侬恶心伐？
10-33	Are you experiencing vomiting?	nong too va?	侬吐伐？
10-34	Are you experiencing diarrhea?	nong tuvee zaa va?	侬肚皮泻伐？
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	nong wey ku va haw, zi va?	侬胃口勿好，是伐？
10-36	Are you experiencing headaches?	nong tou tong va?	侬头痛伐？
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	nong zi li yu saa wendee va?	侬视力有啥问题伐？

10-29	What medicines are you taking?	nong yeezeh che saa gha ye?	侬现在吃啥药？
10-30	Are you experiencing fevers?	nong faa yu nyeh va?	侬发寒热伐？
10-31	Are you experiencing chills?	nong faa laang va?	侬发冷伐？
10-32	Are you experiencing nausea?	nong o shing va?	侬恶心伐？
10-33	Are you experiencing vomiting?	nong too va?	侬吐伐？
10-34	Are you experiencing diarrhea?	nong tuvee zaa va?	侬肚皮泻伐？
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	nong wey ku va haw, zi va?	侬胃口勿好，是伐？
10-36	Are you experiencing headaches?	nong tou tong va?	侬头痛伐？
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	nong zi li yu saa wendee va?	侬视力有啥问题伐？

10-29	What medicines are you taking?	nong yeezeh che saa gha ye?	侬现在吃啥药？
10-30	Are you experiencing fevers?	nong faa yu nyeh va?	侬发寒热伐？
10-31	Are you experiencing chills?	nong faa laang va?	侬发冷伐？
10-32	Are you experiencing nausea?	nong o shing va?	侬恶心伐？
10-33	Are you experiencing vomiting?	nong too va?	侬吐伐？
10-34	Are you experiencing diarrhea?	nong tuvee zaa va?	侬肚皮泻伐？
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	nong wey ku va haw, zi va?	侬胃口勿好，是伐？
10-36	Are you experiencing headaches?	nong tou tong va?	侬头痛伐？
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	nong zi li yu saa wendee va?	侬视力有啥问题伐？

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	nong yu fa mo huwo dzey mo tsu ga ku jyu va?	侬有发麻或者麻刺 痒 感觉伐?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	nong yu va yu too sheh wa dzey ze zaang tsa sheh?	侬有勿有吐血或者 直肠出血?

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	nong yu fa mo huwo dzey mo tsu ga ku jyu va?	侬有发麻或者麻刺 痒 感觉伐?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	nong yu va yu too sheh wa dzey ze zaang tsa sheh?	侬有勿有吐血或者 直肠出血?

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	nong yu fa mo huwo dzey mo tsu ga ku jyu va?	侬有发麻或者麻刺 痒 感觉伐?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	nong yu va yu too sheh wa dzey ze zaang tsa sheh?	侬有勿有吐血或者 直肠出血?

10

10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	nong yu fa mo huwo dzey mo tsu ga ku jyu va?	侬有发麻或者麻刺 痒 感觉伐?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	nong yu va yu too sheh wa dzey ze zaang tsa sheh?	侬有勿有吐血或者 直肠出血?

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	nong koza va se yi va?	侬觉着勿适宜伐？
11-2	Did you begin to feel sick today?	nong zi jing dzaw kesu koza va se yi gha va?	侬是今朝开始觉着勿适宜搵伐？
11-3	How many days have you felt sick?	nong koza va se yi yu chee tee la?	侬觉着勿适宜有几天了？
11-4	Is the sickness here?	zi va zi ka ta va se yi?	是勿是搵筴勿适宜？
11-5	Do you feel nauseated?	nong koza oshing va?	侬觉着恶心伐？
11-6	Did the nausea start today?	zi zong chinkzaw kesu koza oshin nga va?	是从今朝开始觉着恶心搵伐？
11-7	How many days have you had the nausea?	nong koza oshin yu chee tee la?	侬觉着恶心有几天了？
11-8	Have you been vomiting?	nong too la va?	侬吐了伐？

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	nong koza va se yi va?	侬觉着勿适宜伐？
11-2	Did you begin to feel sick today?	nong zi jing dzaw kesu koza va se yi gha va?	侬是今朝开始觉着勿适宜搵伐？
11-3	How many days have you felt sick?	nong koza va se yi yu chee tee la?	侬觉着勿适宜有几天了？
11-4	Is the sickness here?	zi va zi ka ta va se yi?	是勿是搵筴勿适宜？
11-5	Do you feel nauseated?	nong koza oshing va?	侬觉着恶心伐？
11-6	Did the nausea start today?	zi zong chinkzaw kesu koza oshin nga va?	是从今朝开始觉着恶心搵伐？
11-7	How many days have you had the nausea?	nong koza oshin yu chee tee la?	侬觉着恶心有几天了？
11-8	Have you been vomiting?	nong too la va?	侬吐了伐？

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	nong koza va se yi va?	侬觉着勿适宜伐？
11-2	Did you begin to feel sick today?	nong zi jing dzaw kesu koza va se yi gha va?	侬是今朝开始觉着勿适宜搵伐？
11-3	How many days have you felt sick?	nong koza va se yi yu chee tee la?	侬觉着勿适宜有几天了？
11-4	Is the sickness here?	zi va zi ka ta va se yi?	是勿是搵筴勿适宜？
11-5	Do you feel nauseated?	nong koza oshing va?	侬觉着恶心伐？
11-6	Did the nausea start today?	zi zong chinkzaw kesu koza oshin nga va?	是从今朝开始觉着恶心搵伐？
11-7	How many days have you had the nausea?	nong koza oshin yu chee tee la?	侬觉着恶心有几天了？
11-8	Have you been vomiting?	nong too la va?	侬吐了伐？

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	nong koza va se yi va?	侬觉着勿适宜伐？
11-2	Did you begin to feel sick today?	nong zi jing dzaw kesu koza va se yi gha va?	侬是今朝开始觉着勿适宜搵伐？
11-3	How many days have you felt sick?	nong koza va se yi yu chee tee la?	侬觉着勿适宜有几天了？
11-4	Is the sickness here?	zi va zi ka ta va se yi?	是勿是搵筴勿适宜？
11-5	Do you feel nauseated?	nong koza oshing va?	侬觉着恶心伐？
11-6	Did the nausea start today?	zi zong chinkzaw kesu koza oshin nga va?	是从今朝开始觉着恶心搵伐？
11-7	How many days have you had the nausea?	nong koza oshin yu chee tee la?	侬觉着恶心有几天了？
11-8	Have you been vomiting?	nong too la va?	侬吐了伐？

11-9	Is there any blood in your vomit?	nong too tsa leh gha mazi yu shu va?	依吐出来痧物事有血伐?
11-10	Is there any black color in your vomit?	nong too tsa leh gha yu ha ngeh sa gha mazi va?	依吐出来痧有黑颜色痧物事伐?
11-11	Have you had any diarrhea?	nong tubee saa va?	依肚皮泻伐?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	nong chinzaw tubee saa la chee taa la?	依今朝肚皮泻了几趟了?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	nong chinzaw saa gha yu kaa shi too va?	依今朝泻痧有介许多伐?
11-14	What color is the diarrhea?	nong saa gha zi saa gha ngyeh se gaa?	依泻痧是啥痧颜色痧啊?
11-15	Is it red?	zi hong ngeh se ga va?	是红颜色痧伐?
11-16	Is it yellow?	zi wang ngeh se ga va?	是黄颜色痧伐?

11

11-9	Is there any blood in your vomit?	nong too tsa leh gha mazi yu shu va?	依吐出来痧物事有血伐?
11-10	Is there any black color in your vomit?	nong too tsa leh gha yu ha ngeh sa gha mazi va?	依吐出来痧有黑颜色痧物事伐?
11-11	Have you had any diarrhea?	nong tubee saa va?	依肚皮泻伐?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	nong chinzaw tubee saa la chee taa la?	依今朝肚皮泻了几趟了?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	nong chinzaw saa gha yu kaa shi too va?	依今朝泻痧有介许多伐?
11-14	What color is the diarrhea?	nong saa gha zi saa gha ngyeh se gaa?	依泻痧是啥痧颜色痧啊?
11-15	Is it red?	zi hong ngeh se ga va?	是红颜色痧伐?
11-16	Is it yellow?	zi wang ngeh se ga va?	是黄颜色痧伐?

11

11-9	Is there any blood in your vomit?	nong too tsa leh gha mazi yu shu va?	依吐出来痧物事有血伐?
11-10	Is there any black color in your vomit?	nong too tsa leh gha yu ha ngeh sa gha mazi va?	依吐出来痧有黑颜色痧物事伐?
11-11	Have you had any diarrhea?	nong tubee saa va?	依肚皮泻伐?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	nong chinzaw tubee saa la chee taa la?	依今朝肚皮泻了几趟了?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	nong chinzaw saa gha yu kaa shi too va?	依今朝泻痧有介许多伐?
11-14	What color is the diarrhea?	nong saa gha zi saa gha ngyeh se gaa?	依泻痧是啥痧颜色痧啊?
11-15	Is it red?	zi hong ngeh se ga va?	是红颜色痧伐?
11-16	Is it yellow?	zi wang ngeh se ga va?	是黄颜色痧伐?

11

11-9	Is there any blood in your vomit?	nong too tsa leh gha mazi yu shu va?	依吐出来痧物事有血伐?
11-10	Is there any black color in your vomit?	nong too tsa leh gha yu ha ngeh sa gha mazi va?	依吐出来痧有黑颜色痧物事伐?
11-11	Have you had any diarrhea?	nong tubee saa va?	依肚皮泻伐?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	nong chinzaw tubee saa la chee taa la?	依今朝肚皮泻了几趟了?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	nong chinzaw saa gha yu kaa shi too va?	依今朝泻痧有介许多伐?
11-14	What color is the diarrhea?	nong saa gha zi saa gha ngyeh se gaa?	依泻痧是啥痧颜色痧啊?
11-15	Is it red?	zi hong ngeh se ga va?	是红颜色痧伐?
11-16	Is it yellow?	zi wang ngeh se ga va?	是黄颜色痧伐?

11

11-17	Is it green?	zi lu ngeh se ga va?	是绿颜色痔伐？
11-18	Is it black?	zi ha nge sa ga va?	是黑颜色痔伐？
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	nong dzoehou yi tang zi sa zeng kwang taabee gha?	依最后一趟是啥辰光大便痔？
11-20	Has there been any blood in your stool?	nong taabee lee yu shu va?	依大便里有血伐？
11-21	Are you bleeding from your rectum?	nong se zaang tsa shue va?	是依直肠出痔血伐？
11-22	Have your stools been black?	nong taabee yi ze zi ha ngyeh se va?	依大便一直是黑颜色伐？
11-23	Do you have fever?	nong yu nyeh du va?	依有热度伐？
11-24	For how many days have you had a fever?	nong faa u nyeh faa la chee tee la?	依发寒热发了几天了？

11-17	Is it green?	zi lu ngeh se ga va?	是绿颜色痔伐？
11-18	Is it black?	zi ha nge sa ga va?	是黑颜色痔伐？
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	nong dzoehou yi tang zi sa zeng kwang taabee gha?	依最后一趟是啥辰光大便痔？
11-20	Has there been any blood in your stool?	nong taabee lee yu shu va?	依大便里有血伐？
11-21	Are you bleeding from your rectum?	nong se zaang tsa shue va?	是依直肠出痔血伐？
11-22	Have your stools been black?	nong taabee yi ze zi ha ngyeh se va?	依大便一直是黑颜色伐？
11-23	Do you have fever?	nong yu nyeh du va?	依有热度伐？
11-24	For how many days have you had a fever?	nong faa u nyeh faa la chee tee la?	依发寒热发了几天了？

11-17	Is it green?	zi lu ngeh se ga va?	是绿颜色痔伐？
11-18	Is it black?	zi ha nge sa ga va?	是黑颜色痔伐？
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	nong dzoehou yi tang zi sa zeng kwang taabee gha?	依最后一趟是啥辰光大便痔？
11-20	Has there been any blood in your stool?	nong taabee lee yu shu va?	依大便里有血伐？
11-21	Are you bleeding from your rectum?	nong se zaang tsa shue va?	是依直肠出痔血伐？
11-22	Have your stools been black?	nong taabee yi ze zi ha ngyeh se va?	依大便一直是黑颜色伐？
11-23	Do you have fever?	nong yu nyeh du va?	依有热度伐？
11-24	For how many days have you had a fever?	nong faa u nyeh faa la chee tee la?	依发寒热发了几天了？

11-17	Is it green?	zi lu ngeh se ga va?	是绿颜色痔伐？
11-18	Is it black?	zi ha nge sa ga va?	是黑颜色痔伐？
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	nong dzoehou yi tang zi sa zeng kwang taabee gha?	依最后一趟是啥辰光大便痔？
11-20	Has there been any blood in your stool?	nong taabee lee yu shu va?	依大便里有血伐？
11-21	Are you bleeding from your rectum?	nong se zaang tsa shue va?	是依直肠出痔血伐？
11-22	Have your stools been black?	nong taabee yi ze zi ha ngyeh se va?	依大便一直是黑颜色伐？
11-23	Do you have fever?	nong yu nyeh du va?	依有热度伐？
11-24	For how many days have you had a fever?	nong faa u nyeh faa la chee tee la?	依发寒热发了几天了？

11-25	Does it burn when you urinate?	nong shyawbee ga zen kwaang tong va?	依小便癢辰光痛伐？
11-26	Does it hurt when you urinate?	nong shyawbee gha zen kwaang tong va?	依小便癢辰光痛伐？
11-27	Are you urinating more than usual?	nong shyawbee pee pin zaang sen kwaang tsi soo too va?	依小便比平常辰光次数多伐？
11-28	Is there blood in the urine?	yu shu nyo va?	有血尿伐？
11-29	When did you eat last?	nong dzu yo yi taang zi saa zen kwaang che gha mazi?	依最后一趟是啥辰光吃癢物事？
11-30	Are you hungry?	nong ngoo va?	依饿伐？
11-31	Do you have worms?	nong toobee lee yu song va?	依肚皮里有虫伐？

11

11-25	Does it burn when you urinate?	nong shyawbee ga zen kwaang tong va?	依小便癢辰光痛伐？
11-26	Does it hurt when you urinate?	nong shyawbee gha zen kwaang tong va?	依小便癢辰光痛伐？
11-27	Are you urinating more than usual?	nong shyawbee pee pin zaang sen kwaang tsi soo too va?	依小便比平常辰光次数多伐？
11-28	Is there blood in the urine?	yu shu nyo va?	有血尿伐？
11-29	When did you eat last?	nong dzu yo yi taang zi saa zen kwaang che gha mazi?	依最后一趟是啥辰光吃癢物事？
11-30	Are you hungry?	nong ngoo va?	依饿伐？
11-31	Do you have worms?	nong toobee lee yu song va?	依肚皮里有虫伐？

11

11-25	Does it burn when you urinate?	nong shyawbee ga zen kwaang tong va?	依小便癢辰光痛伐？
11-26	Does it hurt when you urinate?	nong shyawbee gha zen kwaang tong va?	依小便癢辰光痛伐？
11-27	Are you urinating more than usual?	nong shyawbee pee pin zaang sen kwaang tsi soo too va?	依小便比平常辰光次数多伐？
11-28	Is there blood in the urine?	yu shu nyo va?	有血尿伐？
11-29	When did you eat last?	nong dzu yo yi taang zi saa zen kwaang che gha mazi?	依最后一趟是啥辰光吃癢物事？
11-30	Are you hungry?	nong ngoo va?	依饿伐？
11-31	Do you have worms?	nong toobee lee yu song va?	依肚皮里有虫伐？

11

11-25	Does it burn when you urinate?	nong shyawbee ga zen kwaang tong va?	依小便癢辰光痛伐？
11-26	Does it hurt when you urinate?	nong shyawbee gha zen kwaang tong va?	依小便癢辰光痛伐？
11-27	Are you urinating more than usual?	nong shyawbee pee pin zaang sen kwaang tsi soo too va?	依小便比平常辰光次数多伐？
11-28	Is there blood in the urine?	yu shu nyo va?	有血尿伐？
11-29	When did you eat last?	nong dzu yo yi taang zi saa zen kwaang che gha mazi?	依最后一趟是啥辰光吃癢物事？
11-30	Are you hungry?	nong ngoo va?	依饿伐？
11-31	Do you have worms?	nong toobee lee yu song va?	依肚皮里有虫伐？

11

11-32	Do you have malaria?	nong yu nyeh chye va?	侬有疟疾伐？
11-33	Do you have tuberculosis?	nong yu fee chha bin va?	侬有肺结核病伐？
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	nong dong va dong saa chyaw eh dzi bin aa?	侬懂勿懂啥叫艾滋病啊？
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	nong tong va tong nguo kang nga ka gha eh dza bing?	侬懂勿懂我讲梅毒艾 滋病？
11-36	Are you infected with the HIV virus?	nong yu va yu ku zu koo eh dzi bin pin du?	侬有勿有感染过艾滋病 病毒？
11-37	Do you have AIDS?	nong yu eh dzi bin va?	侬有艾滋病伐？
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	nong shu yaw tsu shu hoo nee yu va yu eh dza bin ping da	侬需要抽血化验有勿有艾滋病病毒

11-32	Do you have malaria?	nong yu nyeh chye va?	侬有疟疾伐？
11-33	Do you have tuberculosis?	nong yu fee chha bin va?	侬有肺结核病伐？
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	nong dong va dong saa chyaw eh dzi bin aa?	侬懂勿懂啥叫艾滋病啊？
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	nong tong va tong nguo kang nga ka gha eh dza bing?	侬懂勿懂我讲梅毒艾 滋病？
11-36	Are you infected with the HIV virus?	nong yu va yu ku zu koo eh dzi bin pin du?	侬有勿有感染过艾滋病 病毒？
11-37	Do you have AIDS?	nong yu eh dzi bin va?	侬有艾滋病伐？
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	nong shu yaw tsu shu hoo nee yu va yu eh dza bin ping da	侬需要抽血化验有勿有艾滋病病毒

11-32	Do you have malaria?	nong yu nyeh chye va?	侬有疟疾伐？
11-33	Do you have tuberculosis?	nong yu fee chha bin va?	侬有肺结核病伐？
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	nong dong va dong saa chyaw eh dzi bin aa?	侬懂勿懂啥叫艾滋病啊？
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	nong tong va tong nguo kang nga ka gha eh dza bing?	侬懂勿懂我讲梅毒艾 滋病？
11-36	Are you infected with the HIV virus?	nong yu va yu ku zu koo eh dzi bin pin du?	侬有勿有感染过艾滋病 病毒？
11-37	Do you have AIDS?	nong yu eh dzi bin va?	侬有艾滋病伐？
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	nong shu yaw tsu shu hoo nee yu va yu eh dza bin ping da	侬需要抽血化验有勿有艾滋病病毒

11-32	Do you have malaria?	nong yu nyeh chye va?	侬有疟疾伐？
11-33	Do you have tuberculosis?	nong yu fee chha bin va?	侬有肺结核病伐？
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	nong dong va dong saa chyaw eh dzi bin aa?	侬懂勿懂啥叫艾滋病啊？
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	nong tong va tong nguo kang nga ka gha eh dza bing?	侬懂勿懂我讲梅毒艾 滋病？
11-36	Are you infected with the HIV virus?	nong yu va yu ku zu koo eh dzi bin pin du?	侬有勿有感染过艾滋病 病毒？
11-37	Do you have AIDS?	nong yu eh dzi bin va?	侬有艾滋病伐？
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	nong shu yaw tsu shu hoo nee yu va yu eh dza bin ping da	侬需要抽血化验有勿有艾滋病病毒

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ga gha kweycha tong va?	葛癩关节痛伐?
12-2	Do you have pain in any other joint?	pi gha kweycha tong va?	别癩关节痛伐?
12-3	Which joint hurts the most?	aa lee gha kweycha zwi tong?	啊里癩关节最痛?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ka ta cheenyo tong va?	癩筴肌肉痛伐?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	nong pi gha cheenyo tong va?	依别癩肌肉痛伐?
12-6	Where is the muscle pain?	nong sa deefaang nga cheenyo tong?	依啥地方癩肌肉痛?
12-7	Is this muscle cramping?	zi cheenyo tsu ching va?	是肌肉抽痉伐?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ga gha kweycha tong va?	葛癩关节痛伐?
12-2	Do you have pain in any other joint?	pi gha kweycha tong va?	别癩关节痛伐?
12-3	Which joint hurts the most?	aa lee gha kweycha zwi tong?	啊里癩关节最痛?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ka ta cheenyo tong va?	癩筴肌肉痛伐?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	nong pi gha cheenyo tong va?	依别癩肌肉痛伐?
12-6	Where is the muscle pain?	nong sa deefaang nga cheenyo tong?	依啥地方癩肌肉痛?
12-7	Is this muscle cramping?	zi cheenyo tsu ching va?	是肌肉抽痉伐?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ga gha kweycha tong va?	葛癩关节痛伐?
12-2	Do you have pain in any other joint?	pi gha kweycha tong va?	别癩关节痛伐?
12-3	Which joint hurts the most?	aa lee gha kweycha zwi tong?	啊里癩关节最痛?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ka ta cheenyo tong va?	癩筴肌肉痛伐?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	nong pi gha cheenyo tong va?	依别癩肌肉痛伐?
12-6	Where is the muscle pain?	nong sa deefaang nga cheenyo tong?	依啥地方癩肌肉痛?
12-7	Is this muscle cramping?	zi cheenyo tsu ching va?	是肌肉抽痉伐?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	ga gha kweycha tong va?	葛癩关节痛伐?
12-2	Do you have pain in any other joint?	pi gha kweycha tong va?	别癩关节痛伐?
12-3	Which joint hurts the most?	aa lee gha kweycha zwi tong?	啊里癩关节最痛?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	ka ta cheenyo tong va?	癩筴肌肉痛伐?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	nong pi gha cheenyo tong va?	依别癩肌肉痛伐?
12-6	Where is the muscle pain?	nong sa deefaang nga cheenyo tong?	依啥地方癩肌肉痛?
12-7	Is this muscle cramping?	zi cheenyo tsu ching va?	是肌肉抽痉伐?

12

12-8	Have you ever had any broken bones?	nong kwadza ku va?	侬骨折过伐？
12-9	What bones have you broken?	nong sa deefaang nga kwadu kwadza ku aa?	侬啥地方掰骨头骨折过啊？
12-10	Does it hurt when I do this?	ka neng kaa tong va?	掰能介痛伐？
12-11	Do this.	dzoo ka ga	做葛掰
12-12	You need an X-ray of your bone.	nong nga gwadu sheeyaw pa eks kwaang	侬掰骨头 需要拍X光
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	nguo shee yaw kuku eks kwaang pee dzeh kang pa nong ting ngo kudo saa mazi	我先要看看X光片再讲拨侬听我看到啥物事
12-14	The bone is broken here.	ka ken kwadu ka ta tu ta la	掰根骨头掰筴断忒了

12-8	Have you ever had any broken bones?	nong kwadza ku va?	侬骨折过伐？
12-9	What bones have you broken?	nong sa deefaang nga kwadu kwadza ku aa?	侬啥地方掰骨头骨折过啊？
12-10	Does it hurt when I do this?	ka neng kaa tong va?	掰能介痛伐？
12-11	Do this.	dzoo ka ga	做葛掰
12-12	You need an X-ray of your bone.	nong nga gwadu sheeyaw pa eks kwaang	侬掰骨头 需要拍X光
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	nguo shee yaw kuku eks kwaang pee dzeh kang pa nong ting ngo kudo saa mazi	我先要看看X光片再讲拨侬听我看到啥物事
12-14	The bone is broken here.	ka ken kwadu ka ta tu ta la	掰根骨头掰筴断忒了

12-8	Have you ever had any broken bones?	nong kwadza ku va?	侬骨折过伐？
12-9	What bones have you broken?	nong sa deefaang nga kwadu kwadza ku aa?	侬啥地方掰骨头骨折过啊？
12-10	Does it hurt when I do this?	ka neng kaa tong va?	掰能介痛伐？
12-11	Do this.	dzoo ka ga	做葛掰
12-12	You need an X-ray of your bone.	nong nga gwadu sheeyaw pa eks kwaang	侬掰骨头 需要拍X光
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	nguo shee yaw kuku eks kwaang pee dzeh kang pa nong ting ngo kudo saa mazi	我先要看看X光片再讲拨侬听我看到啥物事
12-14	The bone is broken here.	ka ken kwadu ka ta tu ta la	掰根骨头掰筴断忒了

12-8	Have you ever had any broken bones?	nong kwadza ku va?	侬骨折过伐？
12-9	What bones have you broken?	nong sa deefaang nga kwadu kwadza ku aa?	侬啥地方掰骨头骨折过啊？
12-10	Does it hurt when I do this?	ka neng kaa tong va?	掰能介痛伐？
12-11	Do this.	dzoo ka ga	做葛掰
12-12	You need an X-ray of your bone.	nong nga gwadu sheeyaw pa eks kwaang	侬掰骨头 需要拍X光
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	nguo shee yaw kuku eks kwaang pee dzeh kang pa nong ting ngo kudo saa mazi	我先要看看X光片再讲拨侬听我看到啥物事
12-14	The bone is broken here.	ka ken kwadu ka ta tu ta la	掰根骨头掰筴断忒了

12-15	The bone is not broken here.	ka ken kwadu mm ma tu ta	𠵿根骨头𠵿没断𠵿
12-16	You need a cast to help the bone heal.	nong shyuyaw sa kaw paang zoo kwadu hweyfo	侖需要石膏帮助骨头恢复
12-17	Do not remove the cast.	va yaw ney sa kaw neta	勿要拿石膏拿𠵿
12-18	Do not get the cast wet.	va yaw ney za kaw nong sa ta	勿要拿石膏弄湿𠵿
12-19	You need a splint to help the injury heal.	nong shyuyaw kapeh paangzoo nong hweyfo sangku	侖需要夹板帮助侖恢复伤口
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	nong kooyi ney kapeh ney ta, zizga taa yi daa	侖可以拿夹板拿𠵿，自己汰一汰

12

12-15	The bone is not broken here.	ka ken kwadu mm ma tu ta	𠵿根骨头𠵿没断𠵿
12-16	You need a cast to help the bone heal.	nong shyuyaw sa kaw paang zoo kwadu hweyfo	侖需要石膏帮助骨头恢复
12-17	Do not remove the cast.	va yaw ney sa kaw neta	勿要拿石膏拿𠵿
12-18	Do not get the cast wet.	va yaw ney za kaw nong sa ta	勿要拿石膏弄湿𠵿
12-19	You need a splint to help the injury heal.	nong shyuyaw kapeh paangzoo nong hweyfo sangku	侖需要夹板帮助侖恢复伤口
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	nong kooyi ney kapeh ney ta, zizga taa yi daa	侖可以拿夹板拿𠵿，自己汰一汰

12

12-15	The bone is not broken here.	ka ken kwadu mm ma tu ta	𠵿根骨头𠵿没断𠵿
12-16	You need a cast to help the bone heal.	nong shyuyaw sa kaw paang zoo kwadu hweyfo	侖需要石膏帮助骨头恢复
12-17	Do not remove the cast.	va yaw ney sa kaw neta	勿要拿石膏拿𠵿
12-18	Do not get the cast wet.	va yaw ney za kaw nong sa ta	勿要拿石膏弄湿𠵿
12-19	You need a splint to help the injury heal.	nong shyuyaw kapeh paangzoo nong hweyfo sangku	侖需要夹板帮助侖恢复伤口
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	nong kooyi ney kapeh ney ta, zizga taa yi daa	侖可以拿夹板拿𠵿，自己汰一汰

12

12-15	The bone is not broken here.	ka ken kwadu mm ma tu ta	𠵿根骨头𠵿没断𠵿
12-16	You need a cast to help the bone heal.	nong shyuyaw sa kaw paang zoo kwadu hweyfo	侖需要石膏帮助骨头恢复
12-17	Do not remove the cast.	va yaw ney sa kaw neta	勿要拿石膏拿𠵿
12-18	Do not get the cast wet.	va yaw ney za kaw nong sa ta	勿要拿石膏弄湿𠵿
12-19	You need a splint to help the injury heal.	nong shyuyaw kapeh paangzoo nong hweyfo sangku	侖需要夹板帮助侖恢复伤口
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	nong kooyi ney kapeh ney ta, zizga taa yi daa	侖可以拿夹板拿𠵿，自己汰一汰

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	nong zikaa shee taa ching sang dzeh diyao yi kueh kapeh	依自己先汰清爽再调一块夹板
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	nong shyuyaw yi gha chinzopeh, yong loosi nee ching leh paangzu nong kwadu hweyfo	依需要一个金属板，用螺丝拧紧来帮助依骨头恢复
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	aa la yaw ney nong song taw soozasa chee dzoo idza sooz	阿拉要拿依送到手术室去做一只手术

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	nong zikaa shee taa ching sang dzeh diyao yi kueh kapeh	依自己先汰清爽再调一块夹板
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	nong shyuyaw yi gha chinzopeh, yong loosi nee ching leh paangzu nong kwadu hweyfo	依需要一个金属板，用螺丝拧紧来帮助依骨头恢复
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	aa la yaw ney nong song taw soozasa chee dzoo idza sooz	阿拉要拿依送到手术室去做一只手术

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	nong zikaa shee taa ching sang dzeh diyao yi kueh kapeh	依自己先汰清爽再调一块夹板
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	nong shyuyaw yi gha chinzopeh, yong loosi nee ching leh paangzu nong kwadu hweyfo	依需要一个金属板，用螺丝拧紧来帮助依骨头恢复
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	aa la yaw ney nong song taw soozasa chee dzoo idza sooz	阿拉要拿依送到手术室去做一只手术

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	nong zikaa shee taa ching sang dzeh diyao yi kueh kapeh	依自己先汰清爽再调一块夹板
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	nong shyuyaw yi gha chinzopeh, yong loosi nee ching leh paangzu nong kwadu hweyfo	依需要一个金属板，用螺丝拧紧来帮助依骨头恢复
12-23	We need to take you to the Operating Room to perform an operation on you.	aa la yaw ney nong song taw soozasa chee dzoo idza sooz	阿拉要拿依送到手术室去做一只手术

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	nong yu va yu pee wing kong ji?	依有勿有避孕工具?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	nong dzu jing yuejing zi va zi mm ma leh?	依最近月经是勿是旡没来?
13-3	Do you use pills for birth control?	nong cha beeying ya va?	依吃 避孕药伐?
13-4	Are you pregnant?	nong waayung la va?	依怀孕了伐?
13-5	Could you be pregnant?	nong yu kooneng waayung va?	依有可能怀孕伐?
13-6	When was your last period?	nong dzu hou yi tang leh yueching zi sa zenkwaang?	依最后一趟来月经是啥辰光?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	nong yu va yu pee wing kong ji?	依有勿有避孕工具?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	nong dzu jing yuejing zi va zi mm ma leh?	依最近月经是勿是旡没来?
13-3	Do you use pills for birth control?	nong cha beeying ya va?	依吃 避孕药伐?
13-4	Are you pregnant?	nong waayung la va?	依怀孕了伐?
13-5	Could you be pregnant?	nong yu kooneng waayung va?	依有可能怀孕伐?
13-6	When was your last period?	nong dzu hou yi tang leh yueching zi sa zenkwaang?	依最后一趟来月经是啥辰光?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	nong yu va yu pee wing kong ji?	依有勿有避孕工具?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	nong dzu jing yuejing zi va zi mm ma leh?	依最近月经是勿是旡没来?
13-3	Do you use pills for birth control?	nong cha beeying ya va?	依吃 避孕药伐?
13-4	Are you pregnant?	nong waayung la va?	依怀孕了伐?
13-5	Could you be pregnant?	nong yu kooneng waayung va?	依有可能怀孕伐?
13-6	When was your last period?	nong dzu hou yi tang leh yueching zi sa zenkwaang?	依最后一趟来月经是啥辰光?

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	nong yu va yu pee wing kong ji?	依有勿有避孕工具?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	nong dzu jing yuejing zi va zi mm ma leh?	依最近月经是勿是旡没来?
13-3	Do you use pills for birth control?	nong cha beeying ya va?	依吃 避孕药伐?
13-4	Are you pregnant?	nong waayung la va?	依怀孕了伐?
13-5	Could you be pregnant?	nong yu kooneng waayung va?	依有可能怀孕伐?
13-6	When was your last period?	nong dzu hou yi tang leh yueching zi sa zenkwaang?	依最后一趟来月经是啥辰光?

13

13-7	How many pregnancies have you had?	nong waayung koo chee tang?	依怀孕过几趟？
13-8	Are you having any vaginal discharge?	nong ying daw yu va yu liyu tsa saa gha mazi?	依阴道有勿有流出啥穉物事？
13-9	Are you having vaginal bleeding?	nong yin daw tsashu va?	依阴道出血伐？
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	nong yin daw tsashu yu too saw zenkwaang la?	依阴道出血有多少辰光了？
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	yin daw tsashu zi va zi yu zenkwaang tsa yu zenkwaang va tsa?	阴道出血是勿 是有辰光出，有辰光勿出？
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	yin daw zi ve zi yi za tsashu?	阴道是勿是一直出血？
13-13	Do you feel dizzy?	nong to ywin va?	浓头晕伐？

13-7	How many pregnancies have you had?	nong waayung koo chee tang?	依怀孕过几趟？
13-8	Are you having any vaginal discharge?	nong ying daw yu va yu liyu tsa saa gha mazi?	依阴道有勿有流出啥穉物事？
13-9	Are you having vaginal bleeding?	nong yin daw tsashu va?	依阴道出血伐？
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	nong yin daw tsashu yu too saw zenkwaang la?	依阴道出血有多少辰光了？
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	yin daw tsashu zi va zi yu zenkwaang tsa yu zenkwaang va tsa?	阴道出血是勿 是有辰光出，有辰光勿出？
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	yin daw zi ve zi yi za tsashu?	阴道是勿是一直出血？
13-13	Do you feel dizzy?	nong to ywin va?	浓头晕伐？

13-7	How many pregnancies have you had?	nong waayung koo chee tang?	依怀孕过几趟？
13-8	Are you having any vaginal discharge?	nong ying daw yu va yu liyu tsa saa gha mazi?	依阴道有勿有流出啥穉物事？
13-9	Are you having vaginal bleeding?	nong yin daw tsashu va?	依阴道出血伐？
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	nong yin daw tsashu yu too saw zenkwaang la?	依阴道出血有多少辰光了？
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	yin daw tsashu zi va zi yu zenkwaang tsa yu zenkwaang va tsa?	阴道出血是勿 是有辰光出，有辰光勿出？
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	yin daw zi ve zi yi za tsashu?	阴道是勿是一直出血？
13-13	Do you feel dizzy?	nong to ywin va?	浓头晕伐？

13-7	How many pregnancies have you had?	nong waayung koo chee tang?	依怀孕过几趟？
13-8	Are you having any vaginal discharge?	nong ying daw yu va yu liyu tsa saa gha mazi?	依阴道有勿有流出啥穉物事？
13-9	Are you having vaginal bleeding?	nong yin daw tsashu va?	依阴道出血伐？
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	nong yin daw tsashu yu too saw zenkwaang la?	依阴道出血有多少辰光了？
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	yin daw tsashu zi va zi yu zenkwaang tsa yu zenkwaang va tsa?	阴道出血是勿 是有辰光出，有辰光勿出？
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	yin daw zi ve zi yi za tsashu?	阴道是勿是一直出血？
13-13	Do you feel dizzy?	nong to ywin va?	浓头晕伐？

13-14	How many months have you been pregnant?	nong waayun chee ga yue la?	依怀孕几个月了?
13-15	How many children do you have?	nong yu chee gha shyawning?	依有几个小人?
13-16	Have you been raped?	nong pa nying kaa chyaang keh koo va?	依拨人家强奸过伐?
13-17	We need to examine you carefully.	aa la yaw kaw nong dzi shee chee zo chee zo	阿拉要交依仔细检查检查
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	aa la wey ching liyang pao wu nong nga ying si	阿拉会尽量保护依甠隐私
13-19	Does this hurt?	ka neng kaa tong va?	甠能介痛伐?
13-20	Do not push yet.	yee zeh shee vyaw yong li	现在先勿用力
13-21	Push now.	yee zeh yong li	现在用力

13

13-14	How many months have you been pregnant?	nong waayun chee ga yue la?	依怀孕几个月了?
13-15	How many children do you have?	nong yu chee gha shyawning?	依有几个小人?
13-16	Have you been raped?	nong pa nying kaa chyaang keh koo va?	依拨人家强奸过伐?
13-17	We need to examine you carefully.	aa la yaw kaw nong dzi shee chee zo chee zo	阿拉要交依仔细检查检查
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	aa la wey ching liyang pao wu nong nga ying si	阿拉会尽量保护依甠隐私
13-19	Does this hurt?	ka neng kaa tong va?	甠能介痛伐?
13-20	Do not push yet.	yee zeh shee vyaw yong li	现在先勿用力
13-21	Push now.	yee zeh yong li	现在用力

13

13-14	How many months have you been pregnant?	nong waayun chee ga yue la?	依怀孕几个月了?
13-15	How many children do you have?	nong yu chee gha shyawning?	依有几个小人?
13-16	Have you been raped?	nong pa nying kaa chyaang keh koo va?	依拨人家强奸过伐?
13-17	We need to examine you carefully.	aa la yaw kaw nong dzi shee chee zo chee zo	阿拉要交依仔细检查检查
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	aa la wey ching liyang pao wu nong nga ying si	阿拉会尽量保护依甠隐私
13-19	Does this hurt?	ka neng kaa tong va?	甠能介痛伐?
13-20	Do not push yet.	yee zeh shee vyaw yong li	现在先勿用力
13-21	Push now.	yee zeh yong li	现在用力

13

13-14	How many months have you been pregnant?	nong waayun chee ga yue la?	依怀孕几个月了?
13-15	How many children do you have?	nong yu chee gha shyawning?	依有几个小人?
13-16	Have you been raped?	nong pa nying kaa chyaang keh koo va?	依拨人家强奸过伐?
13-17	We need to examine you carefully.	aa la yaw kaw nong dzi shee chee zo chee zo	阿拉要交依仔细检查检查
13-18	We will protect your privacy as much as we can.	aa la wey ching liyang pao wu nong nga ying si	阿拉会尽量保护依甠隐私
13-19	Does this hurt?	ka neng kaa tong va?	甠能介痛伐?
13-20	Do not push yet.	yee zeh shee vyaw yong li	现在先勿用力
13-21	Push now.	yee zeh yong li	现在用力

13

13-22	Push now as hard as you can.	yong dzu li	用足力
13-23	The baby is here.	shyaw nying tsa leh la	小人出来了
13-24	It is a boy.	zi ga nu shyaw ning	是𪛇 男小人
13-25	It is a girl.	zi ga shyaw koo nyang	是𪛇小姑娘
13-26	The baby looks healthy.	shyaw nying ku zaang chee meh chee kaang ga	小人看上去蛮健康𪛇
13-27	We will take good care of the baby.	aa la wey dzawkoo haw shyaw nying ga	阿拉会照顾好小人𪛇

13-22	Push now as hard as you can.	yong dzu li	用足力
13-23	The baby is here.	shyaw nying tsa leh la	小人出来了
13-24	It is a boy.	zi ga nu shyaw ning	是𪛇 男小人
13-25	It is a girl.	zi ga shyaw koo nyang	是𪛇小姑娘
13-26	The baby looks healthy.	shyaw nying ku zaang chee meh chee kaang ga	小人看上去蛮健康𪛇
13-27	We will take good care of the baby.	aa la wey dzawkoo haw shyaw nying ga	阿拉会照顾好小人𪛇

13-22	Push now as hard as you can.	yong dzu li	用足力
13-23	The baby is here.	shyaw nying tsa leh la	小人出来了
13-24	It is a boy.	zi ga nu shyaw ning	是𪛇 男小人
13-25	It is a girl.	zi ga shyaw koo nyang	是𪛇小姑娘
13-26	The baby looks healthy.	shyaw nying ku zaang chee meh chee kaang ga	小人看上去蛮健康𪛇
13-27	We will take good care of the baby.	aa la wey dzawkoo haw shyaw nying ga	阿拉会照顾好小人𪛇

13-22	Push now as hard as you can.	yong dzu li	用足力
13-23	The baby is here.	shyaw nying tsa leh la	小人出来了
13-24	It is a boy.	zi ga nu shyaw ning	是𪛇 男小人
13-25	It is a girl.	zi ga shyaw koo nyang	是𪛇小姑娘
13-26	The baby looks healthy.	shyaw nying ku zaang chee meh chee kaang ga	小人看上去蛮健康𪛇
13-27	We will take good care of the baby.	aa la wey dzawkoo haw shyaw nying ga	阿拉会照顾好小人𪛇

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	nonga shyawnin saa mawbing la	依拜小人生毛病了
14-2	Your child is hurt.	nong shyawnin sosang la	依小人受伤了
14-3	We need to care for your child.	aa la yaw hu lee nong nga shyawning	阿拉要护理依拜小人
14-4	You need to let us keep your child here.	nong shyawning yaw liyu la ka ta	依小人要留勒拜筴
14-5	You may stay with your child.	nong kooyee kaw shyawning tung la yi daw	依可以交小人蹲勒一道
14-6	Let us examine your child in private.	nyaang aa la jeezoo yi shia nonga shyawning	让阿拉检查一下依拜小人
14-7	Your child will get better soon.	nong shyawning law kwaa jyu wey haw gha	依小人老快就会好拜

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	nonga shyawnin saa mawbing la	依拜小人生毛病了
14-2	Your child is hurt.	nong shyawnin sosang la	依小人受伤了
14-3	We need to care for your child.	aa la yaw hu lee nong nga shyawning	阿拉要护理依拜小人
14-4	You need to let us keep your child here.	nong shyawning yaw liyu la ka ta	依小人要留勒拜筴
14-5	You may stay with your child.	nong kooyee kaw shyawning tung la yi daw	依可以交小人蹲勒一道
14-6	Let us examine your child in private.	nyaang aa la jeezoo yi shia nonga shyawning	让阿拉检查一下依拜小人
14-7	Your child will get better soon.	nong shyawning law kwaa jyu wey haw gha	依小人老快就会好拜

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	nonga shyawnin saa mawbing la	依拜小人生毛病了
14-2	Your child is hurt.	nong shyawnin sosang la	依小人受伤了
14-3	We need to care for your child.	aa la yaw hu lee nong nga shyawning	阿拉要护理依拜小人
14-4	You need to let us keep your child here.	nong shyawning yaw liyu la ka ta	依小人要留勒拜筴
14-5	You may stay with your child.	nong kooyee kaw shyawning tung la yi daw	依可以交小人蹲勒一道
14-6	Let us examine your child in private.	nyaang aa la jeezoo yi shia nonga shyawning	让阿拉检查一下依拜小人
14-7	Your child will get better soon.	nong shyawning law kwaa jyu wey haw gha	依小人老快就会好拜

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	nonga shyawnin saa mawbing la	依拜小人生毛病了
14-2	Your child is hurt.	nong shyawnin sosang la	依小人受伤了
14-3	We need to care for your child.	aa la yaw hu lee nong nga shyawning	阿拉要护理依拜小人
14-4	You need to let us keep your child here.	nong shyawning yaw liyu la ka ta	依小人要留勒拜筴
14-5	You may stay with your child.	nong kooyee kaw shyawning tung la yi daw	依可以交小人蹲勒一道
14-6	Let us examine your child in private.	nyaang aa la jeezoo yi shia nonga shyawning	让阿拉检查一下依拜小人
14-7	Your child will get better soon.	nong shyawning law kwaa jyu wey haw gha	依小人老快就会好拜

14

14-8	This medicine will help your child.	ka ya tey nong shyawning yu paangzu ga	𪛗药对侬小人有帮助𪛗
14-9	Did your child eat today?	nong shyawning chindzaw cha maz la va?	侬小人今朝吃物事了伐?
14-10	Did your child eat yesterday?	nong shyawning so nyeh cha maz la va?	侬小人昨日吃物事了伐?
14-11	Has your child passed urine today?	nong shyawning chindzaw shyawbee la va?	侬小人今朝小便了伐?
14-12	Has your child passed any stool today?	nong shyawning chindzaw taabee la va?	侬小人今朝大便秘了伐?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	nong shyawning so nyeh taabee la va?	侬小人昨日大便秘了伐?
14-14	Has your child had any diarrhea?	nong shyawning tu bee zaa va?	侬小人肚皮泻伐?

14-8	This medicine will help your child.	ka ya tey nong shyawning yu paangzu ga	𪛗药对侬小人有帮助𪛗
14-9	Did your child eat today?	nong shyawning chindzaw cha maz la va?	侬小人今朝吃物事了伐?
14-10	Did your child eat yesterday?	nong shyawning so nyeh cha maz la va?	侬小人昨日吃物事了伐?
14-11	Has your child passed urine today?	nong shyawning chindzaw shyawbee la va?	侬小人今朝小便了伐?
14-12	Has your child passed any stool today?	nong shyawning chindzaw taabee la va?	侬小人今朝大便秘了伐?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	nong shyawning so nyeh taabee la va?	侬小人昨日大便秘了伐?
14-14	Has your child had any diarrhea?	nong shyawning tu bee zaa va?	侬小人肚皮泻伐?

14-8	This medicine will help your child.	ka ya tey nong shyawning yu paangzu ga	𪛗药对侬小人有帮助𪛗
14-9	Did your child eat today?	nong shyawning chindzaw cha maz la va?	侬小人今朝吃物事了伐?
14-10	Did your child eat yesterday?	nong shyawning so nyeh cha maz la va?	侬小人昨日吃物事了伐?
14-11	Has your child passed urine today?	nong shyawning chindzaw shyawbee la va?	侬小人今朝小便了伐?
14-12	Has your child passed any stool today?	nong shyawning chindzaw taabee la va?	侬小人今朝大便秘了伐?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	nong shyawning so nyeh taabee la va?	侬小人昨日大便秘了伐?
14-14	Has your child had any diarrhea?	nong shyawning tu bee zaa va?	侬小人肚皮泻伐?

14-8	This medicine will help your child.	ka ya tey nong shyawning yu paangzu ga	𪛗药对侬小人有帮助𪛗
14-9	Did your child eat today?	nong shyawning chindzaw cha maz la va?	侬小人今朝吃物事了伐?
14-10	Did your child eat yesterday?	nong shyawning so nyeh cha maz la va?	侬小人昨日吃物事了伐?
14-11	Has your child passed urine today?	nong shyawning chindzaw shyawbee la va?	侬小人今朝小便了伐?
14-12	Has your child passed any stool today?	nong shyawning chindzaw taabee la va?	侬小人今朝大便秘了伐?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	nong shyawning so nyeh taabee la va?	侬小人昨日大便秘了伐?
14-14	Has your child had any diarrhea?	nong shyawning tu bee zaa va?	侬小人肚皮泻伐?

14-15	Has your child been vomiting?	nong shyawning too va?	依小人吐伐？
14-16	Your child looks healthy.	nong shyawning ku zaang chee meh chee kang ga	依小人看上去蛮健康
14-17	Your child will be fine.	nong shyawning wey hawchee ley ga	依小人会好起来
14-18	Your child will be ill for a long time.	nong shyawning mawbin yaw yu i du zengwaang zeh wey haw	依小人病要有一段辰光才会好
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ka mawbin haw la meh, pa ku nong shyawning wey haw gha	葛毛病好勒 慢，不过依小人会好
14-20	Feed the child small portions every few hours.	ga jee ga dzongdu saw wey weya tee pa ka shyawning cha	隔几个钟头稍微喂一点拨小人吃

14

14-15	Has your child been vomiting?	nong shyawning too va?	依小人吐伐？
14-16	Your child looks healthy.	nong shyawning ku zaang chee meh chee kang ga	依小人看上去蛮健康
14-17	Your child will be fine.	nong shyawning wey hawchee ley ga	依小人会好起来
14-18	Your child will be ill for a long time.	nong shyawning mawbin yaw yu i du zengwaang zeh wey haw	依小人病要有一段辰光才会好
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ka mawbin haw la meh, pa ku nong shyawning wey haw gha	葛毛病好勒 慢，不过依小人会好
14-20	Feed the child small portions every few hours.	ga jee ga dzongdu saw wey weya tee pa ka shyawning cha	隔几个钟头稍微喂一点拨小人吃

14

14-15	Has your child been vomiting?	nong shyawning too va?	依小人吐伐？
14-16	Your child looks healthy.	nong shyawning ku zaang chee meh chee kang ga	依小人看上去蛮健康
14-17	Your child will be fine.	nong shyawning wey hawchee ley ga	依小人会好起来
14-18	Your child will be ill for a long time.	nong shyawning mawbin yaw yu i du zengwaang zeh wey haw	依小人病要有一段辰光才会好
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ka mawbin haw la meh, pa ku nong shyawning wey haw gha	葛毛病好勒 慢，不过依小人会好
14-20	Feed the child small portions every few hours.	ga jee ga dzongdu saw wey weya tee pa ka shyawning cha	隔几个钟头稍微喂一点拨小人吃

14

14-15	Has your child been vomiting?	nong shyawning too va?	依小人吐伐？
14-16	Your child looks healthy.	nong shyawning ku zaang chee meh chee kang ga	依小人看上去蛮健康
14-17	Your child will be fine.	nong shyawning wey hawchee ley ga	依小人会好起来
14-18	Your child will be ill for a long time.	nong shyawning mawbin yaw yu i du zengwaang zeh wey haw	依小人病要有一段辰光才会好
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ka mawbin haw la meh, pa ku nong shyawning wey haw gha	葛毛病好勒 慢，不过依小人会好
14-20	Feed the child small portions every few hours.	ga jee ga dzongdu saw wey weya tee pa ka shyawning cha	隔几个钟头稍微喂一点拨小人吃

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	ka chee ga dzongdu nyang ka shyawning che yi tee	隔几个钟头让𡵿小人吃一点
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	meh si ga dzong du nong pa shyawning che ee tun ga gha ya	每四个钟头拨依小人吃一顿葛𡵿药
14-23	Allow your child to sleep.	nyang nong shyawning kunkaw	让依小人困觉
14-24	You need to sleep as much as the child does.	nong yaw gaw shyawning kun la ee yang du	依要交小人困了一样多
14-25	Bring your child back here tomorrow.	mindzaw dzeh taa shyawning taw ka ta leh	明朝再带小人到𡵿筴来
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	chyaa si kang nong shyawning heh va haw, ming dzaw nong dzey taa ee leh	假使讲依小人还勿好，明朝依再带伊来

14-21	Help your child drink this every few hours.	ka chee ga dzongdu nyang ka shyawning che yi tee	隔几个钟头让𡵿小人吃一点
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	meh si ga dzong du nong pa shyawning che ee tun ga gha ya	每四个钟头拨依小人吃一顿葛𡵿药
14-23	Allow your child to sleep.	nyang nong shyawning kunkaw	让依小人困觉
14-24	You need to sleep as much as the child does.	nong yaw gaw shyawning kun la ee yang du	依要交小人困了一样多
14-25	Bring your child back here tomorrow.	mindzaw dzeh taa shyawning taw ka ta leh	明朝再带小人到𡵿筴来
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	chyaa si kang nong shyawning heh va haw, ming dzaw nong dzey taa ee leh	假使讲依小人还勿好，明朝依再带伊来

14-21	Help your child drink this every few hours.	ka chee ga dzongdu nyang ka shyawning che yi tee	隔几个钟头让𡵿小人吃一点
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	meh si ga dzong du nong pa shyawning che ee tun ga gha ya	每四个钟头拨依小人吃一顿葛𡵿药
14-23	Allow your child to sleep.	nyang nong shyawning kunkaw	让依小人困觉
14-24	You need to sleep as much as the child does.	nong yaw gaw shyawning kun la ee yang du	依要交小人困了一样多
14-25	Bring your child back here tomorrow.	mindzaw dzeh taa shyawning taw ka ta leh	明朝再带小人到𡵿筴来
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	chyaa si kang nong shyawning heh va haw, ming dzaw nong dzey taa ee leh	假使讲依小人还勿好，明朝依再带伊来

14-21	Help your child drink this every few hours.	ka chee ga dzongdu nyang ka shyawning che yi tee	隔几个钟头让𡵿小人吃一点
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	meh si ga dzong du nong pa shyawning che ee tun ga gha ya	每四个钟头拨依小人吃一顿葛𡵿药
14-23	Allow your child to sleep.	nyang nong shyawning kunkaw	让依小人困觉
14-24	You need to sleep as much as the child does.	nong yaw gaw shyawning kun la ee yang du	依要交小人困了一样多
14-25	Bring your child back here tomorrow.	mindzaw dzeh taa shyawning taw ka ta leh	明朝再带小人到𡵿筴来
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	chyaa si kang nong shyawning heh va haw, ming dzaw nong dzey taa ee leh	假使讲依小人还勿好，明朝依再带伊来

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	aa la wey kaw nong ee daw ku tsa nong shyawning nga ching kuang nga	阿拉会交依一道观 察依小人癍情况癍
-------	---	--	----------------------

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	aa la wey kaw nong ee daw ku tsa nong shyawning nga ching kuang nga	阿拉会交依一道观 察依小人癍情况癍
-------	---	--	----------------------

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	aa la wey kaw nong ee daw ku tsa nong shyawning nga ching kuang nga	阿拉会交依一道观 察依小人癍情况癍
-------	---	--	----------------------

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	aa la wey kaw nong ee daw ku tsa nong shyawning nga ching kuang nga	阿拉会交依一道观 察依小人癍情况癍
-------	---	--	----------------------

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	nong shung ko tong va? mang va?	依胸口痛伐？闷伐？
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nong foo sheh kwo ney va?	依呼吸困难伐？
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	nong dzeng ga shyungbu zeh tong va?	浓整个胸部侪痛伐？
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	nong shyungbu taw su pee seh tong va?	依胸部到手臂侪痛伐？
15-5	Have you had this type of chest pain before?	nong ee jee yu koo ka dzong shyungku tong va?	依以前有过癍种胸口痛伐？
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	nong shyungku tong nga zenkwaang, to wen va?	依胸口痛癍辰光，头晕伐？

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	nong shung ko tong va? mang va?	依胸口痛伐？闷伐？
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nong foo sheh kwo ney va?	依呼吸困难伐？
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	nong dzeng ga shyungbu zeh tong va?	浓整个胸部侪痛伐？
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	nong shyungbu taw su pee seh tong va?	依胸部到手臂侪痛伐？
15-5	Have you had this type of chest pain before?	nong ee jee yu koo ka dzong shyungku tong va?	依以前有过癍种胸口痛伐？
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	nong shyungku tong nga zenkwaang, to wen va?	依胸口痛癍辰光，头晕伐？

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	nong shung ko tong va? mang va?	依胸口痛伐？闷伐？
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nong foo sheh kwo ney va?	依呼吸困难伐？
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	nong dzeng ga shyungbu zeh tong va?	浓整个胸部侪痛伐？
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	nong shyungbu taw su pee seh tong va?	依胸部到手臂侪痛伐？
15-5	Have you had this type of chest pain before?	nong ee jee yu koo ka dzong shyungku tong va?	依以前有过癍种胸口痛伐？
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	nong shyungku tong nga zenkwaang, to wen va?	依胸口痛癍辰光，头晕伐？

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	nong shung ko tong va? mang va?	依胸口痛伐？闷伐？
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	nong foo sheh kwo ney va?	依呼吸困难伐？
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	nong dzeng ga shyungbu zeh tong va?	浓整个胸部侪痛伐？
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	nong shyungbu taw su pee seh tong va?	依胸部到手臂侪痛伐？
15-5	Have you had this type of chest pain before?	nong ee jee yu koo ka dzong shyungku tong va?	依以前有过癍种胸口痛伐？
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	nong shyungku tong nga zenkwaang, to wen va?	依胸口痛癍辰光，头晕伐？

15-7	Do you sweat with the chest pain?	nong shyungku tong nga zenkwaang, tsahu va?	依胸口痛癍辰光， 出汗伐？
15-8	This heart pill may give you a headache.	cha ga dzong shin zaang bin nge ya, ku neng wey ta tu tong	吃癍种心脏病癍 药，可能会得头痛
15-9	This will go under your tongue.	ney ka gha paa la nong sa du hoe du	拿葛癍摆了依舌头 下头
15-10	Chew this and swallow it.	ney ka gha sheh jeh yee tun wu chee	拿葛癍嚼嚼宜吞下 去
15-11	Let us take care of you.	nyang aa la leh dsawkoo nong	让阿拉 来照顾依

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	nong shyungku tong nga zenkwaang, tsahu va?	依胸口痛癍辰光， 出汗伐？
15-8	This heart pill may give you a headache.	cha ga dzong shin zaang bin nge ya, ku neng wey ta tu tong	吃癍种心脏病癍 药，可能会得头痛
15-9	This will go under your tongue.	ney ka gha paa la nong sa du hoe du	拿葛癍摆了依舌头 下头
15-10	Chew this and swallow it.	ney ka gha sheh jeh yee tun wu chee	拿葛癍嚼嚼宜吞下 去
15-11	Let us take care of you.	nyang aa la leh dsawkoo nong	让阿拉 来照顾依

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	nong shyungku tong nga zenkwaang, tsahu va?	依胸口痛癍辰光， 出汗伐？
15-8	This heart pill may give you a headache.	cha ga dzong shin zaang bin nge ya, ku neng wey ta tu tong	吃癍种心脏病癍 药，可能会得头痛
15-9	This will go under your tongue.	ney ka gha paa la nong sa du hoe du	拿葛癍摆了依舌头 下头
15-10	Chew this and swallow it.	ney ka gha sheh jeh yee tun wu chee	拿葛癍嚼嚼宜吞下 去
15-11	Let us take care of you.	nyang aa la leh dsawkoo nong	让阿拉 来照顾依

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	nong shyungku tong nga zenkwaang, tsahu va?	依胸口痛癍辰光， 出汗伐？
15-8	This heart pill may give you a headache.	cha ga dzong shin zaang bin nge ya, ku neng wey ta tu tong	吃癍种心脏病癍 药，可能会得头痛
15-9	This will go under your tongue.	ney ka gha paa la nong sa du hoe du	拿葛癍摆了依舌头 下头
15-10	Chew this and swallow it.	ney ka gha sheh jeh yee tun wu chee	拿葛癍嚼嚼宜吞下 去
15-11	Let us take care of you.	nyang aa la leh dsawkoo nong	让阿拉 来照顾依

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	ngyeh ching dzan keh leh	眼睛睁开来
16-2	Close your eyes.	ngyeh jing pee chee leh	眼睛闭起来
16-3	Do you have any pain in your eyes?	nong ngyeh ching tong va?	依眼睛痛伐?
16-4	Do you wear corrective glasses?	nong taa ngyeh ching va?	依戴眼镜伐?
16-5	Do you wear contact lenses?	nong taa yin jing ngyeh ching va?	依戴隐形眼镜伐?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	nong ku ta chin sang va?	依看得清爽伐?
16-7	Which eye has a new problem?	aa lee i dza ngyeh ching yu van dee?	啊里一只眼睛有问题?
16-8	Do you see my fingers?	nong ku ta chee nguo kaa su dzi du va?	依看得见我掰手指头伐?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	ngyeh ching dzan keh leh	眼睛睁开来
16-2	Close your eyes.	ngyeh jing pee chee leh	眼睛闭起来
16-3	Do you have any pain in your eyes?	nong ngyeh ching tong va?	依眼睛痛伐?
16-4	Do you wear corrective glasses?	nong taa ngyeh ching va?	依戴眼镜伐?
16-5	Do you wear contact lenses?	nong taa yin jing ngyeh ching va?	依戴隐形眼镜伐?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	nong ku ta chin sang va?	依看得清爽伐?
16-7	Which eye has a new problem?	aa lee i dza ngyeh ching yu van dee?	啊里一只眼睛有问题?
16-8	Do you see my fingers?	nong ku ta chee nguo kaa su dzi du va?	依看得见我掰手指头伐?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	ngyeh ching dzan keh leh	眼睛睁开来
16-2	Close your eyes.	ngyeh jing pee chee leh	眼睛闭起来
16-3	Do you have any pain in your eyes?	nong ngyeh ching tong va?	依眼睛痛伐?
16-4	Do you wear corrective glasses?	nong taa ngyeh ching va?	依戴眼镜伐?
16-5	Do you wear contact lenses?	nong taa yin jing ngyeh ching va?	依戴隐形眼镜伐?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	nong ku ta chin sang va?	依看得清爽伐?
16-7	Which eye has a new problem?	aa lee i dza ngyeh ching yu van dee?	啊里一只眼睛有问题?
16-8	Do you see my fingers?	nong ku ta chee nguo kaa su dzi du va?	依看得见我掰手指头伐?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	ngyeh ching dzan keh leh	眼睛睁开来
16-2	Close your eyes.	ngyeh jing pee chee leh	眼睛闭起来
16-3	Do you have any pain in your eyes?	nong ngyeh ching tong va?	依眼睛痛伐?
16-4	Do you wear corrective glasses?	nong taa ngyeh ching va?	依戴眼镜伐?
16-5	Do you wear contact lenses?	nong taa yin jing ngyeh ching va?	依戴隐形眼镜伐?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	nong ku ta chin sang va?	依看得清爽伐?
16-7	Which eye has a new problem?	aa lee i dza ngyeh ching yu van dee?	啊里一只眼睛有问题?
16-8	Do you see my fingers?	nong ku ta chee nguo kaa su dzi du va?	依看得见我掰手指头伐?

16-9	Are they clear?	chingsaang va?	清爽伐？
16-10	How many fingers do you see right now?	yee zeh nong ku chee chee dza su dzi do?	现在依看见几只手指头？
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	nyang nguo ney ka gha kuku nong ngyeh chjing lee shyaang	让我拿葛掰看看依眼睛里厢
16-12	Keep your head still.	to va yaw tong	头勿要动
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	zaw shee do ku, ngyeh ching ting law ee yaang mazi	朝前头看，眼睛盯牢一样物事
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	nguo kaw nong cheezo ngyeh ching ga zengwaang, nong i zeh yaw ting law ee yaang mazu ku	我交依检查眼睛掰辰光，依一直要盯牢伊样物事看

16

16-9	Are they clear?	chingsaang va?	清爽伐？
16-10	How many fingers do you see right now?	yee zeh nong ku chee chee dza su dzi do?	现在依看见几只手指头？
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	nyang nguo ney ka gha kuku nong ngyeh chjing lee shyaang	让我拿葛掰看看依眼睛里厢
16-12	Keep your head still.	to va yaw tong	头勿要动
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	zaw shee do ku, ngyeh ching ting law ee yaang mazi	朝前头看，眼睛盯牢一样物事
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	nguo kaw nong cheezo ngyeh ching ga zengwaang, nong i zeh yaw ting law ee yaang mazu ku	我交依检查眼睛掰辰光，依一直要盯牢伊样物事看

16

16-9	Are they clear?	chingsaang va?	清爽伐？
16-10	How many fingers do you see right now?	yee zeh nong ku chee chee dza su dzi do?	现在依看见几只手指头？
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	nyang nguo ney ka gha kuku nong ngyeh chjing lee shyaang	让我拿葛掰看看依眼睛里厢
16-12	Keep your head still.	to va yaw tong	头勿要动
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	zaw shee do ku, ngyeh ching ting law ee yaang mazi	朝前头看，眼睛盯牢一样物事
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	nguo kaw nong cheezo ngyeh ching ga zengwaang, nong i zeh yaw ting law ee yaang mazu ku	我交依检查眼睛掰辰光，依一直要盯牢伊样物事看

16

16-9	Are they clear?	chingsaang va?	清爽伐？
16-10	How many fingers do you see right now?	yee zeh nong ku chee chee dza su dzi do?	现在依看见几只手指头？
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	nyang nguo ney ka gha kuku nong ngyeh chjing lee shyaang	让我拿葛掰看看依眼睛里厢
16-12	Keep your head still.	to va yaw tong	头勿要动
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	zaw shee do ku, ngyeh ching ting law ee yaang mazi	朝前头看，眼睛盯牢一样物事
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	nguo kaw nong cheezo ngyeh ching ga zengwaang, nong i zeh yaw ting law ee yaang mazu ku	我交依检查眼睛掰辰光，依一直要盯牢伊样物事看

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	nguo kaw nong teh chee teh ngyeh yaa si	我交依滴几滴眼药水
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	nguo kaw nong ngyeh ching tsi yeh tsi	我交依眼睛吹一吹
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	vyaw tong nguo ney nong ngyeh ching lee shyaang mazi long tsa leh	勿动，我拿依眼睛里厢碍物事弄出来

16-15	I am going to put some drops into your eye.	nguo kaw nong teh chee teh ngyeh yaa si	我交依滴几滴眼药水
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	nguo kaw nong ngyeh ching tsi yeh tsi	我交依眼睛吹一吹
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	vyaw tong nguo ney nong ngyeh ching lee shyaang mazi long tsa leh	勿动，我拿依眼睛里厢碍物事弄出来

16-15	I am going to put some drops into your eye.	nguo kaw nong teh chee teh ngyeh yaa si	我交依滴几滴眼药水
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	nguo kaw nong ngyeh ching tsi yeh tsi	我交依眼睛吹一吹
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	vyaw tong nguo ney nong ngyeh ching lee shyaang mazi long tsa leh	勿动，我拿依眼睛里厢碍物事弄出来

16-15	I am going to put some drops into your eye.	nguo kaw nong teh chee teh ngyeh yaa si	我交依滴几滴眼药水
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	nguo kaw nong ngyeh ching tsi yeh tsi	我交依眼睛吹一吹
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	vyaw tong nguo ney nong ngyeh ching lee shyaang mazi long tsa leh	勿动，我拿依眼睛里厢碍物事弄出来

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	yee zeh kwo za dzeng zaang la va?	现在觉着正常了伐？
17-2	Do this.	ka neng kaa dzu	痒能介做
17-3	Move your toes.	dongdong chaa dzi do	动动脚趾头
17-4	Do you have numbness or tingling?	nong yu va yu faa mo hwa dzeh tsi tong aa kwu jeh?	侬有勿有发麻或者刺痛痒感觉？
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	nong saa deefaang faa mo huo dzeh tsi tong?	侬啥地方发麻或者刺痛？
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ka dzong faa mo hwa dzeh tsi tong zi chingdzaw keh si ga va?	痒种发麻或者 刺痛是今朝开始痒伐？

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	yee zeh kwo za dzeng zaang la va?	现在觉着正常了伐？
17-2	Do this.	ka neng kaa dzu	痒能介做
17-3	Move your toes.	dongdong chaa dzi do	动动脚趾头
17-4	Do you have numbness or tingling?	nong yu va yu faa mo hwa dzeh tsi tong aa kwu jeh?	侬有勿有发麻或者刺痛痒感觉？
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	nong saa deefaang faa mo huo dzeh tsi tong?	侬啥地方发麻或者刺痛？
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ka dzong faa mo hwa dzeh tsi tong zi chingdzaw keh si ga va?	痒种发麻或者 刺痛是今朝开始痒伐？

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	yee zeh kwo za dzeng zaang la va?	现在觉着正常了伐？
17-2	Do this.	ka neng kaa dzu	痒能介做
17-3	Move your toes.	dongdong chaa dzi do	动动脚趾头
17-4	Do you have numbness or tingling?	nong yu va yu faa mo hwa dzeh tsi tong aa kwu jeh?	侬有勿有发麻或者刺痛痒感觉？
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	nong saa deefaang faa mo huo dzeh tsi tong?	侬啥地方发麻或者刺痛？
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ka dzong faa mo hwa dzeh tsi tong zi chingdzaw keh si ga va?	痒种发麻或者 刺痛是今朝开始痒伐？

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	yee zeh kwo za dzeng zaang la va?	现在觉着正常了伐？
17-2	Do this.	ka neng kaa dzu	痒能介做
17-3	Move your toes.	dongdong chaa dzi do	动动脚趾头
17-4	Do you have numbness or tingling?	nong yu va yu faa mo hwa dzeh tsi tong aa kwu jeh?	侬有勿有发麻或者刺痛痒感觉？
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	nong saa deefaang faa mo huo dzeh tsi tong?	侬啥地方发麻或者刺痛？
17-6	Did the numbness or tingling start today?	ka dzong faa mo hwa dzeh tsi tong zi chingdzaw keh si ga va?	痒种发麻或者 刺痛是今朝开始痒伐？

17

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	ka dzong faa mo huo dzeh tsi tong yu chee tee la?	痺种发麻或者 刺痛有几天了？
17-8	Do you feel weak?	nong kwo ze law shyu ga va?	侬觉着老虚痺伐？
17-9	Did the weakness start today?	nong zi zong ching dzaw keh si kwo za law shyu ga va?	侬是从今朝开始觉着老虚痺伐？
17-10	How many days have you had the weakness?	nong kwo za law shyu ga yu chee tee la?	侬觉着老虚痺有几天了？

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	ka dzong faa mo huo dzeh tsi tong yu chee tee la?	痺种发麻或者 刺痛有几天了？
17-8	Do you feel weak?	nong kwo ze law shyu ga va?	侬觉着老虚痺伐？
17-9	Did the weakness start today?	nong zi zong ching dzaw keh si kwo za law shyu ga va?	侬是从今朝开始觉着老虚痺伐？
17-10	How many days have you had the weakness?	nong kwo za law shyu ga yu chee tee la?	侬觉着老虚痺有几天了？

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	ka dzong faa mo huo dzeh tsi tong yu chee tee la?	痺种发麻或者 刺痛有几天了？
17-8	Do you feel weak?	nong kwo ze law shyu ga va?	侬觉着老虚痺伐？
17-9	Did the weakness start today?	nong zi zong ching dzaw keh si kwo za law shyu ga va?	侬是从今朝开始觉着老虚痺伐？
17-10	How many days have you had the weakness?	nong kwo za law shyu ga yu chee tee la?	侬觉着老虚痺有几天了？

17-7	How many days have you have the numbness or tingling?	ka dzong faa mo huo dzeh tsi tong yu chee tee la?	痺种发麻或者 刺痛有几天了？
17-8	Do you feel weak?	nong kwo ze law shyu ga va?	侬觉着老虚痺伐？
17-9	Did the weakness start today?	nong zi zong ching dzaw keh si kwo za law shyu ga va?	侬是从今朝开始觉着老虚痺伐？
17-10	How many days have you had the weakness?	nong kwo za law shyu ga yu chee tee la?	侬觉着老虚痺有几天了？

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	wey yi wey nong nga so bee	弯一弯依耨手臂
18-2	Bend your leg.	wey wey nong ga tey	弯弯依耨腿
18-3	Breathe normally.	dzeng zaang ga fu shi	正常耨呼吸
18-4	Close your eyes.	ngyeh ching pee chee leh	眼睛闭起来
18-5	Close your hand.	su nyaa ching	手捏紧
18-6	Close your mouth.	dzi po pee chee leh	嘴巴闭起来
18-7	Cough.	ka su	咳嗽
18-8	Cough some phlegm into this cup.	ka yeh tee teh, ka taw ka dza pey dzi lee	咳一点痰，咳到耨只杯子里
18-9	Hold this under your tongue.	ney ga gha hoe la za du oo du	拿葛耨含勒舌头下头
18-10	Hold your breath.	pi chee	憋气

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	wey yi wey nong nga so bee	弯一弯依耨手臂
18-2	Bend your leg.	wey wey nong ga tey	弯弯依耨腿
18-3	Breathe normally.	dzeng zaang ga fu shi	正常耨呼吸
18-4	Close your eyes.	ngyeh ching pee chee leh	眼睛闭起来
18-5	Close your hand.	su nyaa ching	手捏紧
18-6	Close your mouth.	dzi po pee chee leh	嘴巴闭起来
18-7	Cough.	ka su	咳嗽
18-8	Cough some phlegm into this cup.	ka yeh tee teh, ka taw ka dza pey dzi lee	咳一点痰，咳到耨只杯子里
18-9	Hold this under your tongue.	ney ga gha hoe la za du oo du	拿葛耨含勒舌头下头
18-10	Hold your breath.	pi chee	憋气

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	wey yi wey nong nga so bee	弯一弯依耨手臂
18-2	Bend your leg.	wey wey nong ga tey	弯弯依耨腿
18-3	Breathe normally.	dzeng zaang ga fu shi	正常耨呼吸
18-4	Close your eyes.	ngyeh ching pee chee leh	眼睛闭起来
18-5	Close your hand.	su nyaa ching	手捏紧
18-6	Close your mouth.	dzi po pee chee leh	嘴巴闭起来
18-7	Cough.	ka su	咳嗽
18-8	Cough some phlegm into this cup.	ka yeh tee teh, ka taw ka dza pey dzi lee	咳一点痰，咳到耨只杯子里
18-9	Hold this under your tongue.	ney ga gha hoe la za du oo du	拿葛耨含勒舌头下头
18-10	Hold your breath.	pi chee	憋气

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	wey yi wey nong nga so bee	弯一弯依耨手臂
18-2	Bend your leg.	wey wey nong ga tey	弯弯依耨腿
18-3	Breathe normally.	dzeng zaang ga fu shi	正常耨呼吸
18-4	Close your eyes.	ngyeh ching pee chee leh	眼睛闭起来
18-5	Close your hand.	su nyaa ching	手捏紧
18-6	Close your mouth.	dzi po pee chee leh	嘴巴闭起来
18-7	Cough.	ka su	咳嗽
18-8	Cough some phlegm into this cup.	ka yeh tee teh, ka taw ka dza pey dzi lee	咳一点痰，咳到耨只杯子里
18-9	Hold this under your tongue.	ney ga gha hoe la za du oo du	拿葛耨含勒舌头下头
18-10	Hold your breath.	pi chee	憋气

18

18-11	Lie down.	kun wu leh	困下来
18-12	Lie flat.	kwan bing	困平
18-13	Lie on your abdomen.	aa pu kun	合扑困
18-14	Lie on your back.	zaw tee kun	朝天困
18-15	Look at my finger as it moves.	ku law nguo gha su dzi du tong	看老我掰手指头动
18-16	Look down.	saw uo dou ku	朝下头看
18-17	Look straight.	saw shee dou ku	朝前头看
18-18	Look up.	zaw zaang ku	朝上看
18-19	Open.	ki ki leh	开开来
18-20	Open your eyes.	ngyeh ching dzan keh leh	眼睛睁开来
18-21	Open your hand.	su sen keh leh	手伸开来
18-22	Open your mouth.	dzi pu dzang keh leh	嘴巴张开来
18-23	Push here.	saw ka ta tey	朝掰筴推

18-11	Lie down.	kun wu leh	困下来
18-12	Lie flat.	kwan bing	困平
18-13	Lie on your abdomen.	aa pu kun	合扑困
18-14	Lie on your back.	zaw tee kun	朝天困
18-15	Look at my finger as it moves.	ku law nguo gha su dzi du tong	看老我掰手指头动
18-16	Look down.	saw uo dou ku	朝下头看
18-17	Look straight.	saw shee dou ku	朝前头看
18-18	Look up.	zaw zaang ku	朝上看
18-19	Open.	ki ki leh	开开来
18-20	Open your eyes.	ngyeh ching dzan keh leh	眼睛睁开来
18-21	Open your hand.	su sen keh leh	手伸开来
18-22	Open your mouth.	dzi pu dzang keh leh	嘴巴张开来
18-23	Push here.	saw ka ta tey	朝掰筴推

18-11	Lie down.	kun wu leh	困下来
18-12	Lie flat.	kwan bing	困平
18-13	Lie on your abdomen.	aa pu kun	合扑困
18-14	Lie on your back.	zaw tee kun	朝天困
18-15	Look at my finger as it moves.	ku law nguo gha su dzi du tong	看老我掰手指头动
18-16	Look down.	saw uo dou ku	朝下头看
18-17	Look straight.	saw shee dou ku	朝前头看
18-18	Look up.	zaw zaang ku	朝上看
18-19	Open.	ki ki leh	开开来
18-20	Open your eyes.	ngyeh ching dzan keh leh	眼睛睁开来
18-21	Open your hand.	su sen keh leh	手伸开来
18-22	Open your mouth.	dzi pu dzang keh leh	嘴巴张开来
18-23	Push here.	saw ka ta tey	朝掰筴推

18-11	Lie down.	kun wu leh	困下来
18-12	Lie flat.	kwan bing	困平
18-13	Lie on your abdomen.	aa pu kun	合扑困
18-14	Lie on your back.	zaw tee kun	朝天困
18-15	Look at my finger as it moves.	ku law nguo gha su dzi du tong	看老我掰手指头动
18-16	Look down.	saw uo dou ku	朝下头看
18-17	Look straight.	saw shee dou ku	朝前头看
18-18	Look up.	zaw zaang ku	朝上看
18-19	Open.	ki ki leh	开开来
18-20	Open your eyes.	ngyeh ching dzan keh leh	眼睛睁开来
18-21	Open your hand.	su sen keh leh	手伸开来
18-22	Open your mouth.	dzi pu dzang keh leh	嘴巴张开来
18-23	Push here.	saw ka ta tey	朝掰筴推

18-24	Sit down.	zu wuo leh	坐下来
18-25	Sit up.	zu chee leh	坐起来
18-26	Squeeze here.	cheeng ka ta	钦𪔐筴
18-27	Stand on the scale.	li la tseng laang shyaang	立勒秤浪厢
18-28	Stand up.	li chi leh	立起来
18-29	Take a deep breath in and out.	sen foo shi	深呼吸
18-30	Touch my finger with this finger.	yong ka dza su dzi do pan nguo su dzi do	用𪔐只手指头碰我𪔐手指头
18-31	Touch your finger to your nose like this.	ney nong su dzi do pan pi do	拿依𪔐手指头碰鼻头
18-32	Turn around.	tu ku leh / tu ku chee	转过来/去
18-33	Turn onto this side.	tu taw ka ta leh	转到𪔐筴来
18-34	Walk like this.	ka neng kaa dzo	𪔐能介走

18

18-24	Sit down.	zu wuo leh	坐下来
18-25	Sit up.	zu chee leh	坐起来
18-26	Squeeze here.	cheeng ka ta	钦𪔐筴
18-27	Stand on the scale.	li la tseng laang shyaang	立勒秤浪厢
18-28	Stand up.	li chi leh	立起来
18-29	Take a deep breath in and out.	sen foo shi	深呼吸
18-30	Touch my finger with this finger.	yong ka dza su dzi do pan nguo su dzi do	用𪔐只手指头碰我𪔐手指头
18-31	Touch your finger to your nose like this.	ney nong su dzi do pan pi do	拿依𪔐手指头碰鼻头
18-32	Turn around.	tu ku leh / tu ku chee	转过来/去
18-33	Turn onto this side.	tu taw ka ta leh	转到𪔐筴来
18-34	Walk like this.	ka neng kaa dzo	𪔐能介走

18

18-24	Sit down.	zu wuo leh	坐下来
18-25	Sit up.	zu chee leh	坐起来
18-26	Squeeze here.	cheeng ka ta	钦𪔐筴
18-27	Stand on the scale.	li la tseng laang shyaang	立勒秤浪厢
18-28	Stand up.	li chi leh	立起来
18-29	Take a deep breath in and out.	sen foo shi	深呼吸
18-30	Touch my finger with this finger.	yong ka dza su dzi do pan nguo su dzi do	用𪔐只手指头碰我𪔐手指头
18-31	Touch your finger to your nose like this.	ney nong su dzi do pan pi do	拿依𪔐手指头碰鼻头
18-32	Turn around.	tu ku leh / tu ku chee	转过来/去
18-33	Turn onto this side.	tu taw ka ta leh	转到𪔐筴来
18-34	Walk like this.	ka neng kaa dzo	𪔐能介走

18

18-24	Sit down.	zu wuo leh	坐下来
18-25	Sit up.	zu chee leh	坐起来
18-26	Squeeze here.	cheeng ka ta	钦𪔐筴
18-27	Stand on the scale.	li la tseng laang shyaang	立勒秤浪厢
18-28	Stand up.	li chi leh	立起来
18-29	Take a deep breath in and out.	sen foo shi	深呼吸
18-30	Touch my finger with this finger.	yong ka dza su dzi do pan nguo su dzi do	用𪔐只手指头碰我𪔐手指头
18-31	Touch your finger to your nose like this.	ney nong su dzi do pan pi do	拿依𪔐手指头碰鼻头
18-32	Turn around.	tu ku leh / tu ku chee	转过来/去
18-33	Turn onto this side.	tu taw ka ta leh	转到𪔐筴来
18-34	Walk like this.	ka neng kaa dzo	𪔐能介走

18

18-35	Walk towards me.	saw nguo ka ta dzo	朝我哋筴走
18-36	You need an X-ray of your chest.	nong shyong bu yaw pa eks kwaang	依胸部要拍X光

18-35	Walk towards me.	saw nguo ka ta dzo	朝我哋筴走
18-36	You need an X-ray of your chest.	nong shyong bu yaw pa eks kwaang	依胸部要拍X光

18-35	Walk towards me.	saw nguo ka ta dzo	朝我哋筴走
18-36	You need an X-ray of your chest.	nong shyong bu yaw pa eks kwaang	依胸部要拍X光

18-35	Walk towards me.	saw nguo ka ta dzo	朝我哋筴走
18-36	You need an X-ray of your chest.	nong shyong bu yaw pa eks kwaang	依胸部要拍X光

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	nguo kooyi naa neng kaa baang nong aa?	我可以拿能介帮侬啊？
19-2	Come with me.	kan nguo leh	跟我来
19-3	I will try not to hurt you.	nguo ching liang va ney nong long tong	我尽量勿拿侬弄痛
19-4	I am going to lift you	nguo yaw ney nong paw chee leh	我要拿侬抱起来
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	nguo yaw la nong supee zaangda dan dzen	我要勒侬手臂上头打针
19-6	I am sorry I hurt you.	teh va chi, nguo ney nong long tong la	对勿起，我拿侬弄痛了
19-7	I must adjust the tube in your chest.	nguo yaw tiyaw dzen yi shia nong shiong bu zaang nga kudzi	我要调整一下侬 胸脯上甬管子

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	nguo kooyi naa neng kaa baang nong aa?	我可以拿能介帮侬啊？
19-2	Come with me.	kan nguo leh	跟我来
19-3	I will try not to hurt you.	nguo ching liang va ney nong long tong	我尽量勿拿侬弄痛
19-4	I am going to lift you	nguo yaw ney nong paw chee leh	我要拿侬抱起来
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	nguo yaw la nong supee zaangda dan dzen	我要勒侬手臂上头打针
19-6	I am sorry I hurt you.	teh va chi, nguo ney nong long tong la	对勿起，我拿侬弄痛了
19-7	I must adjust the tube in your chest.	nguo yaw tiyaw dzen yi shia nong shiong bu zaang nga kudzi	我要调整一下侬 胸脯上甬管子

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	nguo kooyi naa neng kaa baang nong aa?	我可以拿能介帮侬啊？
19-2	Come with me.	kan nguo leh	跟我来
19-3	I will try not to hurt you.	nguo ching liang va ney nong long tong	我尽量勿拿侬弄痛
19-4	I am going to lift you	nguo yaw ney nong paw chee leh	我要拿侬抱起来
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	nguo yaw la nong supee zaangda dan dzen	我要勒侬手臂上头打针
19-6	I am sorry I hurt you.	teh va chi, nguo ney nong long tong la	对勿起，我拿侬弄痛了
19-7	I must adjust the tube in your chest.	nguo yaw tiyaw dzen yi shia nong shiong bu zaang nga kudzi	我要调整一下侬 胸脯上甬管子

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	nguo kooyi naa neng kaa baang nong aa?	我可以拿能介帮侬啊？
19-2	Come with me.	kan nguo leh	跟我来
19-3	I will try not to hurt you.	nguo ching liang va ney nong long tong	我尽量勿拿侬弄痛
19-4	I am going to lift you	nguo yaw ney nong paw chee leh	我要拿侬抱起来
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	nguo yaw la nong supee zaangda dan dzen	我要勒侬手臂上头打针
19-6	I am sorry I hurt you.	teh va chi, nguo ney nong long tong la	对勿起，我拿侬弄痛了
19-7	I must adjust the tube in your chest.	nguo yaw tiyaw dzen yi shia nong shiong bu zaang nga kudzi	我要调整一下侬 胸脯上甬管子

19

19-8	I must change your dressings.	nguo yaw kaw nong wey paang taa	我要交依换绑带
19-9	I must cut your hair.	nguo yaw kaw nong chee to faa	我要交依剪头发
19-10	I must give you a shave.	nguo yaw kaw nong kwa wu dzi	我要交依刮胡子
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	nguo yaw kaw nong sa keh sa loo	我要交依塞开塞路
19-12	I must give you an injection with a needle.	nguo yaw kaw nong tan dzen	我要交依打针
19-13	I must make your bed.	nguo yaw kaw nong poo zaang	我要交依铺床
19-14	I must wash your hair.	nguo yaw kaw nong taa do	我要交依洗头
19-15	I will help you dress.	mo leh paang nong tsu ee zaang	我来帮依穿衣裳

19-8	I must change your dressings.	nguo yaw kaw nong wey paang taa	我要交依换绑带
19-9	I must cut your hair.	nguo yaw kaw nong chee to faa	我要交依剪头发
19-10	I must give you a shave.	nguo yaw kaw nong kwa wu dzi	我要交依刮胡子
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	nguo yaw kaw nong sa keh sa loo	我要交依塞开塞路
19-12	I must give you an injection with a needle.	nguo yaw kaw nong tan dzen	我要交依打针
19-13	I must make your bed.	nguo yaw kaw nong poo zaang	我要交依铺床
19-14	I must wash your hair.	nguo yaw kaw nong taa do	我要交依洗头
19-15	I will help you dress.	mo leh paang nong tsu ee zaang	我来帮依穿衣裳

19-8	I must change your dressings.	nguo yaw kaw nong wey paang taa	我要交依换绑带
19-9	I must cut your hair.	nguo yaw kaw nong chee to faa	我要交依剪头发
19-10	I must give you a shave.	nguo yaw kaw nong kwa wu dzi	我要交依刮胡子
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	nguo yaw kaw nong sa keh sa loo	我要交依塞开塞路
19-12	I must give you an injection with a needle.	nguo yaw kaw nong tan dzen	我要交依打针
19-13	I must make your bed.	nguo yaw kaw nong poo zaang	我要交依铺床
19-14	I must wash your hair.	nguo yaw kaw nong taa do	我要交依洗头
19-15	I will help you dress.	mo leh paang nong tsu ee zaang	我来帮依穿衣裳

19-8	I must change your dressings.	nguo yaw kaw nong wey paang taa	我要交依换绑带
19-9	I must cut your hair.	nguo yaw kaw nong chee to faa	我要交依剪头发
19-10	I must give you a shave.	nguo yaw kaw nong kwa wu dzi	我要交依刮胡子
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	nguo yaw kaw nong sa keh sa loo	我要交依塞开塞路
19-12	I must give you an injection with a needle.	nguo yaw kaw nong tan dzen	我要交依打针
19-13	I must make your bed.	nguo yaw kaw nong poo zaang	我要交依铺床
19-14	I must wash your hair.	nguo yaw kaw nong taa do	我要交依洗头
19-15	I will help you dress.	mo leh paang nong tsu ee zaang	我来帮依穿衣裳

19-16	I will help you undress.	mo leh paang nong ta ee zaang	我来 帮侬脱衣裳
19-17	Put the gown on.	ney ga jee taa kwa tsu zaang chee	拿衫件大褂穿上去
19-18	Put your arms around my shoulders.	ney nong nga soo pee paw law nguo gha chee ka	拿依衫手臂抱牢我衫肩胛
19-19	This medicine will take the pain away.	ka gha ya kooyi dzi tong	衫药可以止痛
19-20	This will help you feel better.	ka gha wey nyaang nong sa yi ngyeh	衫会让依适宜一眼
19-21	Would you like more?	ey yaw dzeh leh yi ngyeh va?	还要再来一眼伐?

19-16	I will help you undress.	mo leh paang nong ta ee zaang	我来 帮侬脱衣裳
19-17	Put the gown on.	ney ga jee taa kwa tsu zaang chee	拿衫件大褂穿上去
19-18	Put your arms around my shoulders.	ney nong nga soo pee paw law nguo gha chee ka	拿依衫手臂抱牢我衫肩胛
19-19	This medicine will take the pain away.	ka gha ya kooyi dzi tong	衫药可以止痛
19-20	This will help you feel better.	ka gha wey nyaang nong sa yi ngyeh	衫会让依适宜一眼
19-21	Would you like more?	ey yaw dzeh leh yi ngyeh va?	还要再来一眼伐?

19-16	I will help you undress.	mo leh paang nong ta ee zaang	我来 帮侬脱衣裳
19-17	Put the gown on.	ney ga jee taa kwa tsu zaang chee	拿衫件大褂穿上去
19-18	Put your arms around my shoulders.	ney nong nga soo pee paw law nguo gha chee ka	拿依衫手臂抱牢我衫肩胛
19-19	This medicine will take the pain away.	ka gha ya kooyi dzi tong	衫药可以止痛
19-20	This will help you feel better.	ka gha wey nyaang nong sa yi ngyeh	衫会让依适宜一眼
19-21	Would you like more?	ey yaw dzeh leh yi ngyeh va?	还要再来一眼伐?

19-16	I will help you undress.	mo leh paang nong ta ee zaang	我来 帮侬脱衣裳
19-17	Put the gown on.	ney ga jee taa kwa tsu zaang chee	拿衫件大褂穿上去
19-18	Put your arms around my shoulders.	ney nong nga soo pee paw law nguo gha chee ka	拿依衫手臂抱牢我衫肩胛
19-19	This medicine will take the pain away.	ka gha ya kooyi dzi tong	衫药可以止痛
19-20	This will help you feel better.	ka gha wey nyaang nong sa yi ngyeh	衫会让依适宜一眼
19-21	Would you like more?	ey yaw dzeh leh yi ngyeh va?	还要再来一眼伐?

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	aa la wey ching liang shyaang peh faa nyang nong sa yi yi ngyeh nga	阿拉会尽量想办法让依适宜一眼𪗇
20-2	You are only slightly wounded.	nong dza so la yi ngyeh chin sang	依只受了一眼轻伤
20-3	You will soon be up again.	nong law kwaa jyu wey haw gha	依老快就会好𪗇
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	nong nga ching kwang meh nee zong, tezi wey hawchee leh gha	依𪗇情况蛮严重，但是会好起来𪗇
20-5	You will get better if you let us take care of you.	chaasi nong nyang aa la leh dzawgu nong, nong jyu wey haw yi ngyeh la	假使依让阿拉来照顾依，依就会好一眼了
20-6	You are seriously hurt.	nong zu la song saang	依受了重伤

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	aa la wey ching liang shyaang peh faa nyang nong sa yi yi ngyeh nga	阿拉会尽量想办法让依适宜一眼𪗇
20-2	You are only slightly wounded.	nong dza so la yi ngyeh chin sang	依只受了一眼轻伤
20-3	You will soon be up again.	nong law kwaa jyu wey haw gha	依老快就会好𪗇
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	nong nga ching kwang meh nee zong, tezi wey hawchee leh gha	依𪗇情况蛮严重，但是会好起来𪗇
20-5	You will get better if you let us take care of you.	chaasi nong nyang aa la leh dzawgu nong, nong jyu wey haw yi ngyeh la	假使依让阿拉来照顾依，依就会好一眼了
20-6	You are seriously hurt.	nong zu la song saang	依受了重伤

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	aa la wey ching liang shyaang peh faa nyang nong sa yi yi ngyeh nga	阿拉会尽量想办法让依适宜一眼𪗇
20-2	You are only slightly wounded.	nong dza so la yi ngyeh chin sang	依只受了一眼轻伤
20-3	You will soon be up again.	nong law kwaa jyu wey haw gha	依老快就会好𪗇
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	nong nga ching kwang meh nee zong, tezi wey hawchee leh gha	依𪗇情况蛮严重，但是会好起来𪗇
20-5	You will get better if you let us take care of you.	chaasi nong nyang aa la leh dzawgu nong, nong jyu wey haw yi ngyeh la	假使依让阿拉来照顾依，依就会好一眼了
20-6	You are seriously hurt.	nong zu la song saang	依受了重伤

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	aa la wey ching liang shyaang peh faa nyang nong sa yi yi ngyeh nga	阿拉会尽量想办法让依适宜一眼𪗇
20-2	You are only slightly wounded.	nong dza so la yi ngyeh chin sang	依只受了一眼轻伤
20-3	You will soon be up again.	nong law kwaa jyu wey haw gha	依老快就会好𪗇
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	nong nga ching kwang meh nee zong, tezi wey hawchee leh gha	依𪗇情况蛮严重，但是会好起来𪗇
20-5	You will get better if you let us take care of you.	chaasi nong nyang aa la leh dzawgu nong, nong jyu wey haw yi ngyeh la	假使依让阿拉来照顾依，依就会好一眼了
20-6	You are seriously hurt.	nong zu la song saang	依受了重伤

20-7	You are seriously ill.	nong maw bing meh chi kun nga	依毛病蛮结棍𪛗
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	nong maw bin taa keh yaw jyaw gwey zengwaang dzeh wey haw chi leh	依毛病大概要交关辰光再会好起来
20-9	The surgery was successful.	su za law seng kong nga	手术老 成功𪛗
20-10	We were able to help you.	aa la kooyi paang nong	阿拉可以 帮依
20-11	We had to remove this.	aa le yaw ney la gha ney ta	阿拉要拿葛𪛗拿忒
20-12	We tried, but we could not save this.	aa la yi ching ching li la, pa ku ka gha heh zi mee va liao	阿拉已经尽力了, 不过葛𪛗还是免勿了

20

20-7	You are seriously ill.	nong maw bing meh chi kun nga	依毛病蛮结棍𪛗
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	nong maw bin taa keh yaw jyaw gwey zengwaang dzeh wey haw chi leh	依毛病大概要交关辰光再会好起来
20-9	The surgery was successful.	su za law seng kong nga	手术老 成功𪛗
20-10	We were able to help you.	aa la kooyi paang nong	阿拉可以 帮依
20-11	We had to remove this.	aa le yaw ney la gha ney ta	阿拉要拿葛𪛗拿忒
20-12	We tried, but we could not save this.	aa la yi ching ching li la, pa ku ka gha heh zi mee va liao	阿拉已经尽力了, 不过葛𪛗还是免勿了

20

20-7	You are seriously ill.	nong maw bing meh chi kun nga	依毛病蛮结棍𪛗
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	nong maw bin taa keh yaw jyaw gwey zengwaang dzeh wey haw chi leh	依毛病大概要交关辰光再会好起来
20-9	The surgery was successful.	su za law seng kong nga	手术老 成功𪛗
20-10	We were able to help you.	aa la kooyi paang nong	阿拉可以 帮依
20-11	We had to remove this.	aa le yaw ney la gha ney ta	阿拉要拿葛𪛗拿忒
20-12	We tried, but we could not save this.	aa la yi ching ching li la, pa ku ka gha heh zi mee va liao	阿拉已经尽力了, 不过葛𪛗还是免勿了

20

20-7	You are seriously ill.	nong maw bing meh chi kun nga	依毛病蛮结棍𪛗
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	nong maw bin taa keh yaw jyaw gwey zengwaang dzeh wey haw chi leh	依毛病大概要交关辰光再会好起来
20-9	The surgery was successful.	su za law seng kong nga	手术老 成功𪛗
20-10	We were able to help you.	aa la kooyi paang nong	阿拉可以 帮依
20-11	We had to remove this.	aa le yaw ney la gha ney ta	阿拉要拿葛𪛗拿忒
20-12	We tried, but we could not save this.	aa la yi ching ching li la, pa ku ka gha heh zi mee va liao	阿拉已经尽力了, 不过葛𪛗还是免勿了

20

20-13	You were hurt very badly.	nong saang la mey chi kwung ga	依伤了蛮结棍𪛗
20-14	You will be fine.	nong wey haw ga	依会好𪛗
20-15	You will need time to heal.	nong hweyfo shyu yaw senkwaang	依恢复需要辰光
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aa la wey u baa ney nong song wey kwo ga	阿拉会安排拿依送回国𪛗
20-17	We will send you to another place.	aa la yaw ney nong song taw lin ngaa yi ga deefaang chee	阿拉要拿依送到另外一个地方去
20-18	You need more care.	nong shyu yaw ken gaa too gha dzaw ku	浓需要更加 多𪛗照顾
20-19	You will return to your Unit when you are better.	teng nong haw yi ngyeh la, aa la wey ney nong song taw pu dey chee ga	等依好一眼了，阿拉会拿依送到部队去𪛗

20-13	You were hurt very badly.	nong saang la mey chi kwung ga	依伤了蛮结棍𪛗
20-14	You will be fine.	nong wey haw ga	依会好𪛗
20-15	You will need time to heal.	nong hweyfo shyu yaw senkwaang	依恢复需要辰光
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aa la wey u baa ney nong song wey kwo ga	阿拉会安排拿依送回国𪛗
20-17	We will send you to another place.	aa la yaw ney nong song taw lin ngaa yi ga deefaang chee	阿拉要拿依送到另外一个地方去
20-18	You need more care.	nong shyu yaw ken gaa too gha dzaw ku	浓需要更加 多𪛗照顾
20-19	You will return to your Unit when you are better.	teng nong haw yi ngyeh la, aa la wey ney nong song taw pu dey chee ga	等依好一眼了，阿拉会拿依送到部队去𪛗

20-13	You were hurt very badly.	nong saang la mey chi kwung ga	依伤了蛮结棍𪛗
20-14	You will be fine.	nong wey haw ga	依会好𪛗
20-15	You will need time to heal.	nong hweyfo shyu yaw senkwaang	依恢复需要辰光
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aa la wey u baa ney nong song wey kwo ga	阿拉会安排拿依送回国𪛗
20-17	We will send you to another place.	aa la yaw ney nong song taw lin ngaa yi ga deefaang chee	阿拉要拿依送到另外一个地方去
20-18	You need more care.	nong shyu yaw ken gaa too gha dzaw ku	浓需要更加 多𪛗照顾
20-19	You will return to your Unit when you are better.	teng nong haw yi ngyeh la, aa la wey ney nong song taw pu dey chee ga	等依好一眼了，阿拉会拿依送到部队去𪛗

20-13	You were hurt very badly.	nong saang la mey chi kwung ga	依伤了蛮结棍𪛗
20-14	You will be fine.	nong wey haw ga	依会好𪛗
20-15	You will need time to heal.	nong hweyfo shyu yaw senkwaang	依恢复需要辰光
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	aa la wey u baa ney nong song wey kwo ga	阿拉会安排拿依送回国𪛗
20-17	We will send you to another place.	aa la yaw ney nong song taw lin ngaa yi ga deefaang chee	阿拉要拿依送到另外一个地方去
20-18	You need more care.	nong shyu yaw ken gaa too gha dzaw ku	浓需要更加 多𪛗照顾
20-19	You will return to your Unit when you are better.	teng nong haw yi ngyeh la, aa la wey ney nong song taw pu dey chee ga	等依好一眼了，阿拉会拿依送到部队去𪛗

20-20	I will be back soon.	nguo law kwaa chyu wey wey leh gha	我老快就会回来𪛇
20-21	I will check back later to see how you are doing.	nguo koo yi shi dzeh leh kuku nong nga ching kwaang	我过一歇再来看看依𪛇情况
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	ming dzaw dzeh leh, ka neng gaa aa la dzeh kooyi chu ding nong haw ngyeh la	明朝再来，葛能介阿拉再可以确定依好眼了
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yi ga lee paa yi u dzeh leh, aa la dzeh kooyi chu ding nong haw ngyeh la	一个礼拜以后再来，阿拉再可以确定依好眼了

20

20-20	I will be back soon.	nguo law kwaa chyu wey wey leh gha	我老快就会回来𪛇
20-21	I will check back later to see how you are doing.	nguo koo yi shi dzeh leh kuku nong nga ching kwaang	我过一歇再来看看依𪛇情况
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	ming dzaw dzeh leh, ka neng gaa aa la dzeh kooyi chu ding nong haw ngyeh la	明朝再来，葛能介阿拉再可以确定依好眼了
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yi ga lee paa yi u dzeh leh, aa la dzeh kooyi chu ding nong haw ngyeh la	一个礼拜以后再来，阿拉再可以确定依好眼了

20

20-20	I will be back soon.	nguo law kwaa chyu wey wey leh gha	我老快就会回来𪛇
20-21	I will check back later to see how you are doing.	nguo koo yi shi dzeh leh kuku nong nga ching kwaang	我过一歇再来看看依𪛇情况
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	ming dzaw dzeh leh, ka neng gaa aa la dzeh kooyi chu ding nong haw ngyeh la	明朝再来，葛能介阿拉再可以确定依好眼了
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yi ga lee paa yi u dzeh leh, aa la dzeh kooyi chu ding nong haw ngyeh la	一个礼拜以后再来，阿拉再可以确定依好眼了

20

20-20	I will be back soon.	nguo law kwaa chyu wey wey leh gha	我老快就会回来𪛇
20-21	I will check back later to see how you are doing.	nguo koo yi shi dzeh leh kuku nong nga ching kwaang	我过一歇再来看看依𪛇情况
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	ming dzaw dzeh leh, ka neng gaa aa la dzeh kooyi chu ding nong haw ngyeh la	明朝再来，葛能介阿拉再可以确定依好眼了
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yi ga lee paa yi u dzeh leh, aa la dzeh kooyi chu ding nong haw ngyeh la	一个礼拜以后再来，阿拉再可以确定依好眼了

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	nong yu va yu wo du ka tee vandee?	侬有勿有下头葛点问题？
21-2	Abdominal pain	du bee tong	肚皮痛
21-3	Back pain	pey tong	背痛
21-4	Bleeding from anywhere	tsashu	出血
21-5	Bloody sputum	shu deh	血痰
21-6	Bloody stools	bee shu	便血
21-7	Chest pain	shyong ku tong	胸口痛
21-8	Chills	faa laang	发冷
21-9	Confusion inside your head	naw dzu voo doo	脑子糊涂
21-10	Cough	kasu	咳嗽
21-11	Cramps	tsooching	抽筋

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	nong yu va yu wo du ka tee vandee?	侬有勿有下头葛点问题？
21-2	Abdominal pain	du bee tong	肚皮痛
21-3	Back pain	pey tong	背痛
21-4	Bleeding from anywhere	tsashu	出血
21-5	Bloody sputum	shu deh	血痰
21-6	Bloody stools	bee shu	便血
21-7	Chest pain	shyong ku tong	胸口痛
21-8	Chills	faa laang	发冷
21-9	Confusion inside your head	naw dzu voo doo	脑子糊涂
21-10	Cough	kasu	咳嗽
21-11	Cramps	tsooching	抽筋

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	nong yu va yu wo du ka tee vandee?	侬有勿有下头葛点问题？
21-2	Abdominal pain	du bee tong	肚皮痛
21-3	Back pain	pey tong	背痛
21-4	Bleeding from anywhere	tsashu	出血
21-5	Bloody sputum	shu deh	血痰
21-6	Bloody stools	bee shu	便血
21-7	Chest pain	shyong ku tong	胸口痛
21-8	Chills	faa laang	发冷
21-9	Confusion inside your head	naw dzu voo doo	脑子糊涂
21-10	Cough	kasu	咳嗽
21-11	Cramps	tsooching	抽筋

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	nong yu va yu wo du ka tee vandee?	侬有勿有下头葛点问题？
21-2	Abdominal pain	du bee tong	肚皮痛
21-3	Back pain	pey tong	背痛
21-4	Bleeding from anywhere	tsashu	出血
21-5	Bloody sputum	shu deh	血痰
21-6	Bloody stools	bee shu	便血
21-7	Chest pain	shyong ku tong	胸口痛
21-8	Chills	faa laang	发冷
21-9	Confusion inside your head	naw dzu voo doo	脑子糊涂
21-10	Cough	kasu	咳嗽
21-11	Cramps	tsooching	抽筋

21-12	Dark urine	shyawbee ngyeh sa sen	小便颜色深
21-13	Diarrhea	fo shyaa	腹泻
21-14	Ear pain	nee too tong	耳朵痛
21-15	Fever	faa nyeh	发热
21-16	Headache	to tong	头痛
21-17	Hemorrhoids	zi tsaang	痔疮
21-18	Infection	yee dzen	炎症
21-19	Insect bite	zong ngao	虫咬
21-20	Itching	saw yaang	瘙痒
21-21	Joint pain	kwey ja tong	关节痛
21-22	Loss of consciousness	sa chi dzu cheh	失去知觉
21-23	Menstrual cramps	tong ching	痛经

21-12	Dark urine	shyawbee ngyeh sa sen	小便颜色深
21-13	Diarrhea	fo shyaa	腹泻
21-14	Ear pain	nee too tong	耳朵痛
21-15	Fever	faa nyeh	发热
21-16	Headache	to tong	头痛
21-17	Hemorrhoids	zi tsaang	痔疮
21-18	Infection	yee dzen	炎症
21-19	Insect bite	zong ngao	虫咬
21-20	Itching	saw yaang	瘙痒
21-21	Joint pain	kwey ja tong	关节痛
21-22	Loss of consciousness	sa chi dzu cheh	失去知觉
21-23	Menstrual cramps	tong ching	痛经

21-12	Dark urine	shyawbee ngyeh sa sen	小便颜色深
21-13	Diarrhea	fo shyaa	腹泻
21-14	Ear pain	nee too tong	耳朵痛
21-15	Fever	faa nyeh	发热
21-16	Headache	to tong	头痛
21-17	Hemorrhoids	zi tsaang	痔疮
21-18	Infection	yee dzen	炎症
21-19	Insect bite	zong ngao	虫咬
21-20	Itching	saw yaang	瘙痒
21-21	Joint pain	kwey ja tong	关节痛
21-22	Loss of consciousness	sa chi dzu cheh	失去知觉
21-23	Menstrual cramps	tong ching	痛经

21-12	Dark urine	shyawbee ngyeh sa sen	小便颜色深
21-13	Diarrhea	fo shyaa	腹泻
21-14	Ear pain	nee too tong	耳朵痛
21-15	Fever	faa nyeh	发热
21-16	Headache	to tong	头痛
21-17	Hemorrhoids	zi tsaang	痔疮
21-18	Infection	yee dzen	炎症
21-19	Insect bite	zong ngao	虫咬
21-20	Itching	saw yaang	瘙痒
21-21	Joint pain	kwey ja tong	关节痛
21-22	Loss of consciousness	sa chi dzu cheh	失去知觉
21-23	Menstrual cramps	tong ching	痛经

21-24	Muscle pains	chee ngue tong	肌肉痛
21-25	Nausea	o shing	恶心
21-26	Rash	hong dzen zi	红疹子
21-27	Throat pain	aa long tong	喉咙痛
21-28	Tooth pain	ngaa tsi tong	牙齿痛
21-29	Yellow eyes	waang ngyeh ching	黄眼睛
21-30	Vaginal bleeding	ying daw tsa shu	阴道出血
21-31	Voices inside your head	ey ming	耳鸣
21-32	Vomiting	u too	呕吐

21-24	Muscle pains	chee ngue tong	肌肉痛
21-25	Nausea	o shing	恶心
21-26	Rash	hong dzen zi	红疹子
21-27	Throat pain	aa long tong	喉咙痛
21-28	Tooth pain	ngaa tsi tong	牙齿痛
21-29	Yellow eyes	waang ngyeh ching	黄眼睛
21-30	Vaginal bleeding	ying daw tsa shu	阴道出血
21-31	Voices inside your head	ey ming	耳鸣
21-32	Vomiting	u too	呕吐

21-24	Muscle pains	chee ngue tong	肌肉痛
21-25	Nausea	o shing	恶心
21-26	Rash	hong dzen zi	红疹子
21-27	Throat pain	aa long tong	喉咙痛
21-28	Tooth pain	ngaa tsi tong	牙齿痛
21-29	Yellow eyes	waang ngyeh ching	黄眼睛
21-30	Vaginal bleeding	ying daw tsa shu	阴道出血
21-31	Voices inside your head	ey ming	耳鸣
21-32	Vomiting	u too	呕吐

21-24	Muscle pains	chee ngue tong	肌肉痛
21-25	Nausea	o shing	恶心
21-26	Rash	hong dzen zi	红疹子
21-27	Throat pain	aa long tong	喉咙痛
21-28	Tooth pain	ngaa tsi tong	牙齿痛
21-29	Yellow eyes	waang ngyeh ching	黄眼睛
21-30	Vaginal bleeding	ying daw tsa shu	阴道出血
21-31	Voices inside your head	ey ming	耳鸣
21-32	Vomiting	u too	呕吐

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	nguo yaw pa nong tee yaa	我要拨侬点药
22-2	This medicine is for pain.	ka gha zi dzi tong yaa	癍是止痛药
22-3	This medicine will fight infection.	ka zi shyaw yee yaa	癍是消炎药
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	yaa va kooyi kaw chyu yi daw cha	药勿可以交酒一道吃
22-5	Take until finished.	ka ngyeh yaa zey yaw cha wey	癍眼药侬要吃完
22-6	Take with food.	kaw peh ga che gha mazi yi daw cha	交别癍吃癍物事一道吃

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	nguo yaw pa nong tee yaa	我要拨侬点药
22-2	This medicine is for pain.	ka gha zi dzi tong yaa	癍是止痛药
22-3	This medicine will fight infection.	ka zi shyaw yee yaa	癍是消炎药
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	yaa va kooyi kaw chyu yi daw cha	药勿可以交酒一道吃
22-5	Take until finished.	ka ngyeh yaa zey yaw cha wey	癍眼药侬要吃完
22-6	Take with food.	kaw peh ga che gha mazi yi daw cha	交别癍吃癍物事一道吃

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	nguo yaw pa nong tee yaa	我要拨侬点药
22-2	This medicine is for pain.	ka gha zi dzi tong yaa	癍是止痛药
22-3	This medicine will fight infection.	ka zi shyaw yee yaa	癍是消炎药
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	yaa va kooyi kaw chyu yi daw cha	药勿可以交酒一道吃
22-5	Take until finished.	ka ngyeh yaa zey yaw cha wey	癍眼药侬要吃完
22-6	Take with food.	kaw peh ga che gha mazi yi daw cha	交别癍吃癍物事一道吃

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	nguo yaw pa nong tee yaa	我要拨侬点药
22-2	This medicine is for pain.	ka gha zi dzi tong yaa	癍是止痛药
22-3	This medicine will fight infection.	ka zi shyaw yee yaa	癍是消炎药
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	yaa va kooyi kaw chyu yi daw cha	药勿可以交酒一道吃
22-5	Take until finished.	ka ngyeh yaa zey yaw cha wey	癍眼药侬要吃完
22-6	Take with food.	kaw peh ga che gha mazi yi daw cha	交别癍吃癍物事一道吃

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	kung fu cheh (veh jee yi shaw zeh wa tseh veh hou liyaang shaw zeh che)	空腹吃（饭前一小时，或饭后 两小时吃）
22-8	Drink plenty of fluids.	too cheh tee si	多吃点水
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	va yaw gaw naa dzi ping ee daw cheh	勿要交奶制品一道吃
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	cha la ke gha yaa, nong taa shyaw bee nga ngyeh sa koo neng wey pee	吃了痢药，依大小便痢颜色可能会变
22-11	Avoid sunlight.	vaa yaw su za taa yaang	勿要晒着太阳
22-12	Shake well.	yaw ying	摇匀
22-13	Refrigerate (do not freeze).	paa la ping shyaang lee (vaa yaw paa la tung shyaang lee)	摆勒冰箱里（勿 要摆勒冻箱里）

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	kung fu cheh (veh jee yi shaw zeh wa tseh veh hou liyaang shaw zeh che)	空腹吃（饭前一小时，或饭后 两小时吃）
22-8	Drink plenty of fluids.	too cheh tee si	多吃点水
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	va yaw gaw naa dzi ping ee daw cheh	勿要交奶制品一道吃
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	cha la ke gha yaa, nong taa shyaw bee nga ngyeh sa koo neng wey pee	吃了痢药，依大小便痢颜色可能会变
22-11	Avoid sunlight.	vaa yaw su za taa yaang	勿要晒着太阳
22-12	Shake well.	yaw ying	摇匀
22-13	Refrigerate (do not freeze).	paa la ping shyaang lee (vaa yaw paa la tung shyaang lee)	摆勒冰箱里（勿 要摆勒冻箱里）

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	kung fu cheh (veh jee yi shaw zeh wa tseh veh hou liyaang shaw zeh che)	空腹吃（饭前一小时，或饭后 两小时吃）
22-8	Drink plenty of fluids.	too cheh tee si	多吃点水
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	va yaw gaw naa dzi ping ee daw cheh	勿要交奶制品一道吃
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	cha la ke gha yaa, nong taa shyaw bee nga ngyeh sa koo neng wey pee	吃了痢药，依大小便痢颜色可能会变
22-11	Avoid sunlight.	vaa yaw su za taa yaang	勿要晒着太阳
22-12	Shake well.	yaw ying	摇匀
22-13	Refrigerate (do not freeze).	paa la ping shyaang lee (vaa yaw paa la tung shyaang lee)	摆勒冰箱里（勿 要摆勒冻箱里）

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	kung fu cheh (veh jee yi shaw zeh wa tseh veh hou liyaang shaw zeh che)	空腹吃（饭前一小时，或饭后 两小时吃）
22-8	Drink plenty of fluids.	too cheh tee si	多吃点水
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	va yaw gaw naa dzi ping ee daw cheh	勿要交奶制品一道吃
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	cha la ke gha yaa, nong taa shyaw bee nga ngyeh sa koo neng wey pee	吃了痢药，依大小便痢颜色可能会变
22-11	Avoid sunlight.	vaa yaw su za taa yaang	勿要晒着太阳
22-12	Shake well.	yaw ying	摇匀
22-13	Refrigerate (do not freeze).	paa la ping shyaang lee (vaa yaw paa la tung shyaang lee)	摆勒冰箱里（勿 要摆勒冻箱里）

22-14	May cause heat injury.	koo neng wey ying chee kaw wen saang nga	可能会引起高温伤害
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	koo neng wey ying chi ka su (vaa yaw tsaw dza wey shee jee ya)	可能 会引起瞌睡 (勿要操作危险机械)
Route			
22-16	Take by mouth.	ku vo	口服
22-17	Place drops in affected ear.	ney yaa dee ching ku zu ga nee tu lee	拿药滴进感染耬 耳朵里
22-18	Inject subcutaneously.	pee yo dzi sa	皮下注射
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	tsa key o sa ching kaang men	拆开后塞进肛门
22-20	Spray in nose.	pang la pi do lee	喷勒 鼻头里

22

22-14	May cause heat injury.	koo neng wey ying chee kaw wen saang nga	可能会引起高温伤害
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	koo neng wey ying chi ka su (vaa yaw tsaw dza wey shee jee ya)	可能 会引起瞌睡 (勿要操作危险机械)
Route			
22-16	Take by mouth.	ku vo	口服
22-17	Place drops in affected ear.	ney yaa dee ching ku zu ga nee tu lee	拿药滴进感染耬 耳朵里
22-18	Inject subcutaneously.	pee yo dzi sa	皮下注射
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	tsa key o sa ching kaang men	拆开后塞进肛门
22-20	Spray in nose.	pang la pi do lee	喷勒 鼻头里

22

22-14	May cause heat injury.	koo neng wey ying chee kaw wen saang nga	可能会引起高温伤害
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	koo neng wey ying chi ka su (vaa yaw tsaw dza wey shee jee ya)	可能 会引起瞌睡 (勿要操作危险机械)
Route			
22-16	Take by mouth.	ku vo	口服
22-17	Place drops in affected ear.	ney yaa dee ching ku zu ga nee tu lee	拿药滴进感染耬 耳朵里
22-18	Inject subcutaneously.	pee yo dzi sa	皮下注射
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	tsa key o sa ching kaang men	拆开后塞进肛门
22-20	Spray in nose.	pang la pi do lee	喷勒 鼻头里

22

22-14	May cause heat injury.	koo neng wey ying chee kaw wen saang nga	可能会引起高温伤害
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	koo neng wey ying chi ka su (vaa yaw tsaw dza wey shee jee ya)	可能 会引起瞌睡 (勿要操作危险机械)
Route			
22-16	Take by mouth.	ku vo	口服
22-17	Place drops in affected ear.	ney yaa dee ching ku zu ga nee tu lee	拿药滴进感染耬 耳朵里
22-18	Inject subcutaneously.	pee yo dzi sa	皮下注射
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	tsa key o sa ching kaang men	拆开后塞进肛门
22-20	Spray in nose.	pang la pi do lee	喷勒 鼻头里

22

22-21	Inhale by mouth.	yong dzi pu shee ching chi	用嘴巴吸进去
22-22	Insert vaginally.	faang taw yin daw lee	放到 阴道里
22-23	Place in affected eye.	faang taw ku zu gha ngyeh ching lee	放到感染 癬眼睛里
22-24	Apply to skin.	tsa la pee foo laang	擦勒皮肤上
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	yoo la se dou huo dou	含勒舌头下头
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	ya pee	药片
22-27	Capsule	jyaw naang	胶囊
22-28	Teaspoonful	ee dyaw kaa	一调羹
22-29	Ounce	aang si	盎司
22-30	Puff	tsichee	吹气

22-21	Inhale by mouth.	yong dzi pu shee ching chi	用嘴巴吸进去
22-22	Insert vaginally.	faang taw yin daw lee	放到 阴道里
22-23	Place in affected eye.	faang taw ku zu gha ngyeh ching lee	放到感染 癬眼睛里
22-24	Apply to skin.	tsa la pee foo laang	擦勒皮肤上
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	yoo la se dou huo dou	含勒舌头下头
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	ya pee	药片
22-27	Capsule	jyaw naang	胶囊
22-28	Teaspoonful	ee dyaw kaa	一调羹
22-29	Ounce	aang si	盎司
22-30	Puff	tsichee	吹气

22-21	Inhale by mouth.	yong dzi pu shee ching chi	用嘴巴吸进去
22-22	Insert vaginally.	faang taw yin daw lee	放到 阴道里
22-23	Place in affected eye.	faang taw ku zu gha ngyeh ching lee	放到感染 癬眼睛里
22-24	Apply to skin.	tsa la pee foo laang	擦勒皮肤上
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	yoo la se dou huo dou	含勒舌头下头
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	ya pee	药片
22-27	Capsule	jyaw naang	胶囊
22-28	Teaspoonful	ee dyaw kaa	一调羹
22-29	Ounce	aang si	盎司
22-30	Puff	tsichee	吹气

22-21	Inhale by mouth.	yong dzi pu shee ching chi	用嘴巴吸进去
22-22	Insert vaginally.	faang taw yin daw lee	放到 阴道里
22-23	Place in affected eye.	faang taw ku zu gha ngyeh ching lee	放到感染 癬眼睛里
22-24	Apply to skin.	tsa la pee foo laang	擦勒皮肤上
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	yoo la se dou huo dou	含勒舌头下头
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	ya pee	药片
22-27	Capsule	jyaw naang	胶囊
22-28	Teaspoonful	ee dyaw kaa	一调羹
22-29	Ounce	aang si	盎司
22-30	Puff	tsichee	吹气

22-31	Spray	pang	噴
22-32	Patch	tyeh pee	贴片
22-33	Drop	tee yeh	滴液
22-34	Suppository	su jee	栓剂
Timing			
22-35	Once daily	mey tee yi taang	每天一趟
22-36	Twice daily	mey tee liyaang tang	每天两趟
22-37	Three times daily	ee nyeh seh taang	一日三趟
22-38	Four times daily	ee nyeh si taang	一日四趟
22-39	Five times daily	ee nyeh ng tung	一日五顿
22-40	Every twelve hours	mey ka sa nee gha dzongdo	每隔十二 个钟头
22-41	Every eight hours	mey ka pa ga dzongdo	每隔八个钟头
22-42	Every four hours	mey ka si ga dzongdo	每隔四个钟头

22

22-31	Spray	pang	噴
22-32	Patch	tyeh pee	贴片
22-33	Drop	tee yeh	滴液
22-34	Suppository	su jee	栓剂
Timing			
22-35	Once daily	mey tee yi taang	每天一趟
22-36	Twice daily	mey tee liyaang tang	每天两趟
22-37	Three times daily	ee nyeh seh taang	一日三趟
22-38	Four times daily	ee nyeh si taang	一日四趟
22-39	Five times daily	ee nyeh ng tung	一日五顿
22-40	Every twelve hours	mey ka sa nee gha dzongdo	每隔十二 个钟头
22-41	Every eight hours	mey ka pa ga dzongdo	每隔八个钟头
22-42	Every four hours	mey ka si ga dzongdo	每隔四个钟头

22

22-31	Spray	pang	噴
22-32	Patch	tyeh pee	贴片
22-33	Drop	tee yeh	滴液
22-34	Suppository	su jee	栓剂
Timing			
22-35	Once daily	mey tee yi taang	每天一趟
22-36	Twice daily	mey tee liyaang tang	每天两趟
22-37	Three times daily	ee nyeh seh taang	一日三趟
22-38	Four times daily	ee nyeh si taang	一日四趟
22-39	Five times daily	ee nyeh ng tung	一日五顿
22-40	Every twelve hours	mey ka sa nee gha dzongdo	每隔十二 个钟头
22-41	Every eight hours	mey ka pa ga dzongdo	每隔八个钟头
22-42	Every four hours	mey ka si ga dzongdo	每隔四个钟头

22

22-31	Spray	pang	噴
22-32	Patch	tyeh pee	贴片
22-33	Drop	tee yeh	滴液
22-34	Suppository	su jee	栓剂
Timing			
22-35	Once daily	mey tee yi taang	每天一趟
22-36	Twice daily	mey tee liyaang tang	每天两趟
22-37	Three times daily	ee nyeh seh taang	一日三趟
22-38	Four times daily	ee nyeh si taang	一日四趟
22-39	Five times daily	ee nyeh ng tung	一日五顿
22-40	Every twelve hours	mey ka sa nee gha dzongdo	每隔十二 个钟头
22-41	Every eight hours	mey ka pa ga dzongdo	每隔八个钟头
22-42	Every four hours	mey ka si ga dzongdo	每隔四个钟头

22

22-43	Every two hours	mey ka liyaang nga dzongdo	每隔两个钟头
22-44	Every hour	mey ga dzongdo	每个钟头
22-45	Every morning	mey tee dzaw laang	每天早上
22-46	Every night	mey tee yaa lee	每天夜里
22-47	For one week	yi ga lee paa	一个礼拜
22-48	For one month	yi ga yeh	一个月
22-49	Today	chintgdzaw	今朝
22-50	Now	yeezeh	现在
22-51	Tomorrow	mingdzaw	明朝
22-52	As needed	shi yaw gha sankwaang	需要𪛇辰光
Indication			
22-53	Pain	tong	痛
22-54	Fever	faa nyeh	发热
22-55	Infection	ku zu	感染

22-43	Every two hours	mey ka liyaang nga dzongdo	每隔两个钟头
22-44	Every hour	mey ga dzongdo	每个钟头
22-45	Every morning	mey tee dzaw laang	每天早上
22-46	Every night	mey tee yaa lee	每天夜里
22-47	For one week	yi ga lee paa	一个礼拜
22-48	For one month	yi ga yeh	一个月
22-49	Today	chintgdzaw	今朝
22-50	Now	yeezeh	现在
22-51	Tomorrow	mingdzaw	明朝
22-52	As needed	shi yaw gha sankwaang	需要𪛇辰光
Indication			
22-53	Pain	tong	痛
22-54	Fever	faa nyeh	发热
22-55	Infection	ku zu	感染

22-43	Every two hours	mey ka liyaang nga dzongdo	每隔两个钟头
22-44	Every hour	mey ga dzongdo	每个钟头
22-45	Every morning	mey tee dzaw laang	每天早上
22-46	Every night	mey tee yaa lee	每天夜里
22-47	For one week	yi ga lee paa	一个礼拜
22-48	For one month	yi ga yeh	一个月
22-49	Today	chintgdzaw	今朝
22-50	Now	yeezeh	现在
22-51	Tomorrow	mingdzaw	明朝
22-52	As needed	shi yaw gha sankwaang	需要𪛇辰光
Indication			
22-53	Pain	tong	痛
22-54	Fever	faa nyeh	发热
22-55	Infection	ku zu	感染

22-43	Every two hours	mey ka liyaang nga dzongdo	每隔两个钟头
22-44	Every hour	mey ga dzongdo	每个钟头
22-45	Every morning	mey tee dzaw laang	每天早上
22-46	Every night	mey tee yaa lee	每天夜里
22-47	For one week	yi ga lee paa	一个礼拜
22-48	For one month	yi ga yeh	一个月
22-49	Today	chintgdzaw	今朝
22-50	Now	yeezeh	现在
22-51	Tomorrow	mingdzaw	明朝
22-52	As needed	shi yaw gha sankwaang	需要𪛇辰光
Indication			
22-53	Pain	tong	痛
22-54	Fever	faa nyeh	发热
22-55	Infection	ku zu	感染

22-56	Difficulty breathing	hoo shi kun ney	呼吸困难
22-57	Blood pressure	shi aa	血压
22-58	High cholesterol	tey koo zen kaw	胆固醇高
22-59	Allergies	koo ming	过敏
22-60	Allergic reaction	koo ming fey ying	过敏反应
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	wey va se yi, u shin, o too	胃勿适宜，恶心，呕吐
22-62	Depression, sadness	yoo yaw, bey saang	忧郁，悲伤
22-63	Congestion	tsongshi	充血
22-64	Cough	ka su	咳嗽
22-65	Chest pressure	shyung ku mang	胸口闷
22-66	Seizure	tee chee	癫痫
22-67	Insomnia	sa ming	失眠

22-56	Difficulty breathing	hoo shi kun ney	呼吸困难
22-57	Blood pressure	shi aa	血压
22-58	High cholesterol	tey koo zen kaw	胆固醇高
22-59	Allergies	koo ming	过敏
22-60	Allergic reaction	koo ming fey ying	过敏反应
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	wey va se yi, u shin, o too	胃勿适宜，恶心，呕吐
22-62	Depression, sadness	yoo yaw, bey saang	忧郁，悲伤
22-63	Congestion	tsongshi	充血
22-64	Cough	ka su	咳嗽
22-65	Chest pressure	shyung ku mang	胸口闷
22-66	Seizure	tee chee	癫痫
22-67	Insomnia	sa ming	失眠

22-56	Difficulty breathing	hoo shi kun ney	呼吸困难
22-57	Blood pressure	shi aa	血压
22-58	High cholesterol	tey koo zen kaw	胆固醇高
22-59	Allergies	koo ming	过敏
22-60	Allergic reaction	koo ming fey ying	过敏反应
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	wey va se yi, u shin, o too	胃勿适宜，恶心，呕吐
22-62	Depression, sadness	yoo yaw, bey saang	忧郁，悲伤
22-63	Congestion	tsongshi	充血
22-64	Cough	ka su	咳嗽
22-65	Chest pressure	shyung ku mang	胸口闷
22-66	Seizure	tee chee	癫痫
22-67	Insomnia	sa ming	失眠

22-56	Difficulty breathing	hoo shi kun ney	呼吸困难
22-57	Blood pressure	shi aa	血压
22-58	High cholesterol	tey koo zen kaw	胆固醇高
22-59	Allergies	koo ming	过敏
22-60	Allergic reaction	koo ming fey ying	过敏反应
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	wey va se yi, u shin, o too	胃勿适宜，恶心，呕吐
22-62	Depression, sadness	yoo yaw, bey saang	忧郁，悲伤
22-63	Congestion	tsongshi	充血
22-64	Cough	ka su	咳嗽
22-65	Chest pressure	shyung ku mang	胸口闷
22-66	Seizure	tee chee	癫痫
22-67	Insomnia	sa ming	失眠

22-68	Discard remainder when finished.	yong kwo hou paw chee	用完后抛弃
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	la pee fu laang bu bu gha too yi zeng	勒皮肤上薄薄地涂一层
22-70	Do you understand?	nong dong vaa?	侬懂伐？
Numbers			
22-71	1	yi	一
22-72	2	liyaang	二
22-73	3	sey	三
22-74	4	szi	四
22-75	5	ng	五
22-76	6	loh	六
22-77	7	chi	七
22-78	8	paa	八

22-68	Discard remainder when finished.	yong kwo hou paw chee	用完后抛弃
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	la pee fu laang bu bu gha too yi zeng	勒皮肤上薄薄地涂一层
22-70	Do you understand?	nong dong vaa?	侬懂伐？
Numbers			
22-71	1	yi	一
22-72	2	liyaang	二
22-73	3	sey	三
22-74	4	szi	四
22-75	5	ng	五
22-76	6	loh	六
22-77	7	chi	七
22-78	8	paa	八

22-68	Discard remainder when finished.	yong kwo hou paw chee	用完后抛弃
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	la pee fu laang bu bu gha too yi zeng	勒皮肤上薄薄地涂一层
22-70	Do you understand?	nong dong vaa?	侬懂伐？
Numbers			
22-71	1	yi	一
22-72	2	liyaang	二
22-73	3	sey	三
22-74	4	szi	四
22-75	5	ng	五
22-76	6	loh	六
22-77	7	chi	七
22-78	8	paa	八

22-68	Discard remainder when finished.	yong kwo hou paw chee	用完后抛弃
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	la pee fu laang bu bu gha too yi zeng	勒皮肤上薄薄地涂一层
22-70	Do you understand?	nong dong vaa?	侬懂伐？
Numbers			
22-71	1	yi	一
22-72	2	liyaang	二
22-73	3	sey	三
22-74	4	szi	四
22-75	5	ng	五
22-76	6	loh	六
22-77	7	chi	七
22-78	8	paa	八

22-79	9	chyoo	九
22-80	10	sa	十
22-81	11	sa yi	十一
22-82	12	sa nee	十二
22-83	13	sa sey	十三
22-84	14	sa szi	十四
22-85	15	sa ng	十五
22-86	16	sa loh	十六
22-87	17	sa chi	十七
22-88	18	sa paa	十八
22-89	19	sa chyoo	十九
22-90	20	a sa	二十
22-91	30	sey sa	三十

22-79	9	chyoo	九
22-80	10	sa	十
22-81	11	sa yi	十一
22-82	12	sa nee	十二
22-83	13	sa sey	十三
22-84	14	sa szi	十四
22-85	15	sa ng	十五
22-86	16	sa loh	十六
22-87	17	sa chi	十七
22-88	18	sa paa	十八
22-89	19	sa chyoo	十九
22-90	20	a sa	二十
22-91	30	sey sa	三十

22-79	9	chyoo	九
22-80	10	sa	十
22-81	11	sa yi	十一
22-82	12	sa nee	十二
22-83	13	sa sey	十三
22-84	14	sa szi	十四
22-85	15	sa ng	十五
22-86	16	sa loh	十六
22-87	17	sa chi	十七
22-88	18	sa paa	十八
22-89	19	sa chyoo	十九
22-90	20	a sa	二十
22-91	30	sey sa	三十

22-79	9	chyoo	九
22-80	10	sa	十
22-81	11	sa yi	十一
22-82	12	sa nee	十二
22-83	13	sa sey	十三
22-84	14	sa szi	十四
22-85	15	sa ng	十五
22-86	16	sa loh	十六
22-87	17	sa chi	十七
22-88	18	sa paa	十八
22-89	19	sa chyoo	十九
22-90	20	a sa	二十
22-91	30	sey sa	三十

22-92	40	szi sa	四十
22-93	50	ng sa	五十
22-94	60	lu sa	六十
22-95	70	chi sa	七十
22-96	80	paa sa	八十
22-97	90	chyoo sa	九十
22-98	100	yi pa	一百
22-99	500	ng pa	五百
22-100	1,000	e chee	一千
22-101	10,000	ee veh	一万
22-102	100,000	saa veh	十万
22-103	1,000,000	e pa veh	一百万

22-92	40	szi sa	四十
22-93	50	ng sa	五十
22-94	60	lu sa	六十
22-95	70	chi sa	七十
22-96	80	paa sa	八十
22-97	90	chyoo sa	九十
22-98	100	yi pa	一百
22-99	500	ng pa	五百
22-100	1,000	e chee	一千
22-101	10,000	ee veh	一万
22-102	100,000	saa veh	十万
22-103	1,000,000	e pa veh	一百万

22-92	40	szi sa	四十
22-93	50	ng sa	五十
22-94	60	lu sa	六十
22-95	70	chi sa	七十
22-96	80	paa sa	八十
22-97	90	chyoo sa	九十
22-98	100	yi pa	一百
22-99	500	ng pa	五百
22-100	1,000	e chee	一千
22-101	10,000	ee veh	一万
22-102	100,000	saa veh	十万
22-103	1,000,000	e pa veh	一百万

22-92	40	szi sa	四十
22-93	50	ng sa	五十
22-94	60	lu sa	六十
22-95	70	chi sa	七十
22-96	80	paa sa	八十
22-97	90	chyoo sa	九十
22-98	100	yi pa	一百
22-99	500	ng pa	五百
22-100	1,000	e chee	一千
22-101	10,000	ee veh	一万
22-102	100,000	saa veh	十万
22-103	1,000,000	e pa veh	一百万

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	nong yu va yu o du ka tee maw bing?	侬有勿有下头痧点毛病?
23-2	AIDS	eh dza bing	艾滋病
23-3	Anemia	bing shi	贫血
23-4	Arthritis	fong sa	风湿
23-5	Asthma	shyaw tsu	哮喘
23-6	Bronchitis	dzu chi ku yee	支气管炎
23-7	Cancer	ngyeh	癌
23-8	Chickenpox	si du	水痘
23-9	Cholera	ho lu	霍乱
23-10	Common cold	ku maw	感冒
23-11	Depression	yoo yo	忧郁

23

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	nong yu va yu o du ka tee maw bing?	侬有勿有下头痧点毛病?
23-2	AIDS	eh dza bing	艾滋病
23-3	Anemia	bing shi	贫血
23-4	Arthritis	fong sa	风湿
23-5	Asthma	shyaw tsu	哮喘
23-6	Bronchitis	dzu chi ku yee	支气管炎
23-7	Cancer	ngyeh	癌
23-8	Chickenpox	si du	水痘
23-9	Cholera	ho lu	霍乱
23-10	Common cold	ku maw	感冒
23-11	Depression	yoo yo	忧郁

23

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	nong yu va yu o du ka tee maw bing?	侬有勿有下头痧点毛病?
23-2	AIDS	eh dza bing	艾滋病
23-3	Anemia	bing shi	贫血
23-4	Arthritis	fong sa	风湿
23-5	Asthma	shyaw tsu	哮喘
23-6	Bronchitis	dzu chi ku yee	支气管炎
23-7	Cancer	ngyeh	癌
23-8	Chickenpox	si du	水痘
23-9	Cholera	ho lu	霍乱
23-10	Common cold	ku maw	感冒
23-11	Depression	yoo yo	忧郁

23

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	nong yu va yu o du ka tee maw bing?	侬有勿有下头痧点毛病?
23-2	AIDS	eh dza bing	艾滋病
23-3	Anemia	bing shi	贫血
23-4	Arthritis	fong sa	风湿
23-5	Asthma	shyaw tsu	哮喘
23-6	Bronchitis	dzu chi ku yee	支气管炎
23-7	Cancer	ngyeh	癌
23-8	Chickenpox	si du	水痘
23-9	Cholera	ho lu	霍乱
23-10	Common cold	ku maw	感冒
23-11	Depression	yoo yo	忧郁

23

23-12	Diabetes	taang nyaw bing	糖尿病
23-13	Diphtheria	paa hu	白喉
23-14	Disease of the blood	shee ya bing	血液病
23-15	Eczema	sadzen	湿疹
23-16	Fungus	mey ching	霉菌
23-17	Gonorrhea	ling bing	淋病
23-18	Heart failure	shing li sey jyeh	心力衰竭
23-19	Heart murmur	shing zaang saa ying	心藏杂音
23-20	Hepatitis	ku yee	肝炎
23-21	Herpes	paw dzen	疱疹
23-22	Infection anywhere	yee dzen	炎症
23-23	Influenza	liyo ku	流感
23-24	Insect bite that is serious	nee zong song ting / ngaw	严重虫叮/咬

23-12	Diabetes	taang nyaw bing	糖尿病
23-13	Diphtheria	paa hu	白喉
23-14	Disease of the blood	shee ya bing	血液病
23-15	Eczema	sadzen	湿疹
23-16	Fungus	mey ching	霉菌
23-17	Gonorrhea	ling bing	淋病
23-18	Heart failure	shing li sey jyeh	心力衰竭
23-19	Heart murmur	shing zaang saa ying	心藏杂音
23-20	Hepatitis	ku yee	肝炎
23-21	Herpes	paw dzen	疱疹
23-22	Infection anywhere	yee dzen	炎症
23-23	Influenza	liyo ku	流感
23-24	Insect bite that is serious	nee zong song ting / ngaw	严重虫叮/咬

23-12	Diabetes	taang nyaw bing	糖尿病
23-13	Diphtheria	paa hu	白喉
23-14	Disease of the blood	shee ya bing	血液病
23-15	Eczema	sadzen	湿疹
23-16	Fungus	mey ching	霉菌
23-17	Gonorrhea	ling bing	淋病
23-18	Heart failure	shing li sey jyeh	心力衰竭
23-19	Heart murmur	shing zaang saa ying	心藏杂音
23-20	Hepatitis	ku yee	肝炎
23-21	Herpes	paw dzen	疱疹
23-22	Infection anywhere	yee dzen	炎症
23-23	Influenza	liyo ku	流感
23-24	Insect bite that is serious	nee zong song ting / ngaw	严重虫叮/咬

23-12	Diabetes	taang nyaw bing	糖尿病
23-13	Diphtheria	paa hu	白喉
23-14	Disease of the blood	shee ya bing	血液病
23-15	Eczema	sadzen	湿疹
23-16	Fungus	mey ching	霉菌
23-17	Gonorrhea	ling bing	淋病
23-18	Heart failure	shing li sey jyeh	心力衰竭
23-19	Heart murmur	shing zaang saa ying	心藏杂音
23-20	Hepatitis	ku yee	肝炎
23-21	Herpes	paw dzen	疱疹
23-22	Infection anywhere	yee dzen	炎症
23-23	Influenza	liyo ku	流感
23-24	Insect bite that is serious	nee zong song ting / ngaw	严重虫叮/咬

23-25	Yellow skin	waang teh	黄疸
23-26	Malaria	nyeh cheh	疟疾
23-27	Measles	moodzen	麻疹
23-28	Mental disease	ching zen bing	精神病
23-29	Mumps	liyu ying shing seh shi yee	流行性腮腺炎
23-30	Nervous breakdown	sang ching pen kwey	神经崩溃
23-31	Paratyphoid fever	saang u	伤寒
23-32	Peritonsillar abscess	pee daw shee nong dzong	扁桃腺脓肿
23-33	Plague	wang yi	瘟疫
23-34	Pleuritis	shiyong mo yee	胸膜炎
23-35	Pneumonia	fee yee	肺炎
23-36	Polio	shyaw mo bee dzen	小儿麻痹症

23

23-25	Yellow skin	waang teh	黄疸
23-26	Malaria	nyeh cheh	疟疾
23-27	Measles	moodzen	麻疹
23-28	Mental disease	ching zen bing	精神病
23-29	Mumps	liyu ying shing seh shi yee	流行性腮腺炎
23-30	Nervous breakdown	sang ching pen kwey	神经崩溃
23-31	Paratyphoid fever	saang u	伤寒
23-32	Peritonsillar abscess	pee daw shee nong dzong	扁桃腺脓肿
23-33	Plague	wang yi	瘟疫
23-34	Pleuritis	shiyong mo yee	胸膜炎
23-35	Pneumonia	fee yee	肺炎
23-36	Polio	shyaw mo bee dzen	小儿麻痹症

23

23-25	Yellow skin	waang teh	黄疸
23-26	Malaria	nyeh cheh	疟疾
23-27	Measles	moodzen	麻疹
23-28	Mental disease	ching zen bing	精神病
23-29	Mumps	liyu ying shing seh shi yee	流行性腮腺炎
23-30	Nervous breakdown	sang ching pen kwey	神经崩溃
23-31	Paratyphoid fever	saang u	伤寒
23-32	Peritonsillar abscess	pee daw shee nong dzong	扁桃腺脓肿
23-33	Plague	wang yi	瘟疫
23-34	Pleuritis	shiyong mo yee	胸膜炎
23-35	Pneumonia	fee yee	肺炎
23-36	Polio	shyaw mo bee dzen	小儿麻痹症

23

23-25	Yellow skin	waang teh	黄疸
23-26	Malaria	nyeh cheh	疟疾
23-27	Measles	moodzen	麻疹
23-28	Mental disease	ching zen bing	精神病
23-29	Mumps	liyu ying shing seh shi yee	流行性腮腺炎
23-30	Nervous breakdown	sang ching pen kwey	神经崩溃
23-31	Paratyphoid fever	saang u	伤寒
23-32	Peritonsillar abscess	pee daw shee nong dzong	扁桃腺脓肿
23-33	Plague	wang yi	瘟疫
23-34	Pleuritis	shiyong mo yee	胸膜炎
23-35	Pneumonia	fee yee	肺炎
23-36	Polio	shyaw mo bee dzen	小儿麻痹症

23

23-37	Rabies	kwaang chu bing	狂犬病
23-38	Ringworm	shee	癣
23-39	Scabies	kaa tsaang	疥疮
23-40	Scarlet fever	shing ong nyeh	猩红热
23-41	Scurvy	waa shu bing	坏血病
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	shing bing	性病
23-43	Skin disease	pee foo bing	皮肤病
23-44	Smallpox	tee huwo	天花
23-45	Syphilis	mey do	梅毒
23-46	Tapeworm infection	tyaw zong ku zu	条虫感染
23-47	Tetanus	poo saang fong	破伤风
23-48	Tonsillitis	pee daw shee	扁桃腺

23-37	Rabies	kwaang chu bing	狂犬病
23-38	Ringworm	shee	癣
23-39	Scabies	kaa tsaang	疥疮
23-40	Scarlet fever	shing ong nyeh	猩红热
23-41	Scurvy	waa shu bing	坏血病
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	shing bing	性病
23-43	Skin disease	pee foo bing	皮肤病
23-44	Smallpox	tee huwo	天花
23-45	Syphilis	mey do	梅毒
23-46	Tapeworm infection	tyaw zong ku zu	条虫感染
23-47	Tetanus	poo saang fong	破伤风
23-48	Tonsillitis	pee daw shee	扁桃腺

23-37	Rabies	kwaang chu bing	狂犬病
23-38	Ringworm	shee	癣
23-39	Scabies	kaa tsaang	疥疮
23-40	Scarlet fever	shing ong nyeh	猩红热
23-41	Scurvy	waa shu bing	坏血病
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	shing bing	性病
23-43	Skin disease	pee foo bing	皮肤病
23-44	Smallpox	tee huwo	天花
23-45	Syphilis	mey do	梅毒
23-46	Tapeworm infection	tyaw zong ku zu	条虫感染
23-47	Tetanus	poo saang fong	破伤风
23-48	Tonsillitis	pee daw shee	扁桃腺

23-37	Rabies	kwaang chu bing	狂犬病
23-38	Ringworm	shee	癣
23-39	Scabies	kaa tsaang	疥疮
23-40	Scarlet fever	shing ong nyeh	猩红热
23-41	Scurvy	waa shu bing	坏血病
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	shing bing	性病
23-43	Skin disease	pee foo bing	皮肤病
23-44	Smallpox	tee huwo	天花
23-45	Syphilis	mey do	梅毒
23-46	Tapeworm infection	tyaw zong ku zu	条虫感染
23-47	Tetanus	poo saang fong	破伤风
23-48	Tonsillitis	pee daw shee	扁桃腺

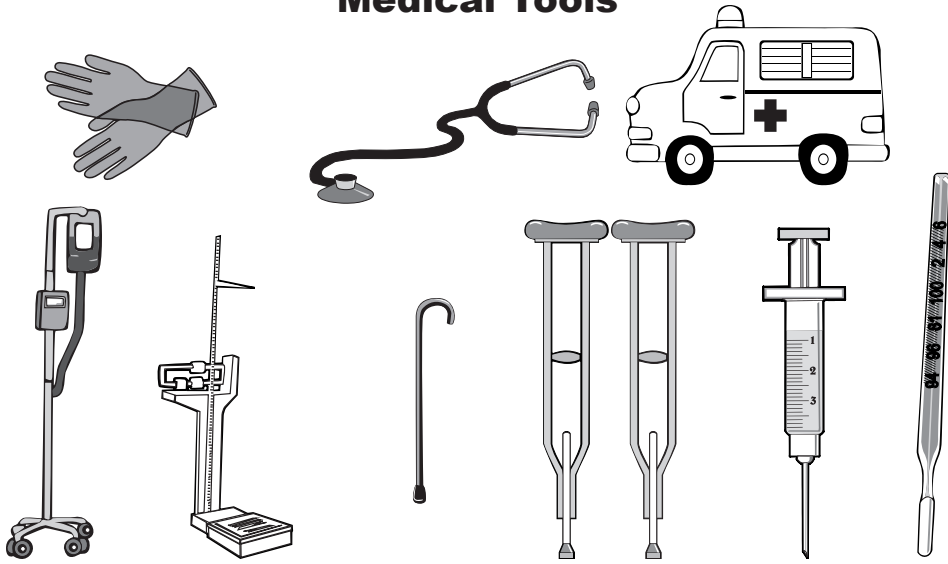
23-49	Trench mouth	veng sen zi yee dja jee (pee daw tee, yee boo)	文森氏咽峡炎（扁桃 体、咽部和口腔 粘膜溃疡）
23-50	Trichinosis	maw shee zong bing	毛线虫病
23-51	Tuberculosis	fee chi ya	肺结核
23-52	Typhoid fever	saang yoo	伤寒
23-53	Warts	yo	疣
23-54	Worms	song	虫
23-55	Yellow fever	waang nyeh bing	黄热病

23-49	Trench mouth	veng sen zi yee dja jee (pee daw tee, yee boo)	文森氏咽峡炎（扁桃 体、咽部和口腔 粘膜溃疡）
23-50	Trichinosis	maw shee zong bing	毛线虫病
23-51	Tuberculosis	fee chi ya	肺结核
23-52	Typhoid fever	saang yoo	伤寒
23-53	Warts	yo	疣
23-54	Worms	song	虫
23-55	Yellow fever	waang nyeh bing	黄热病

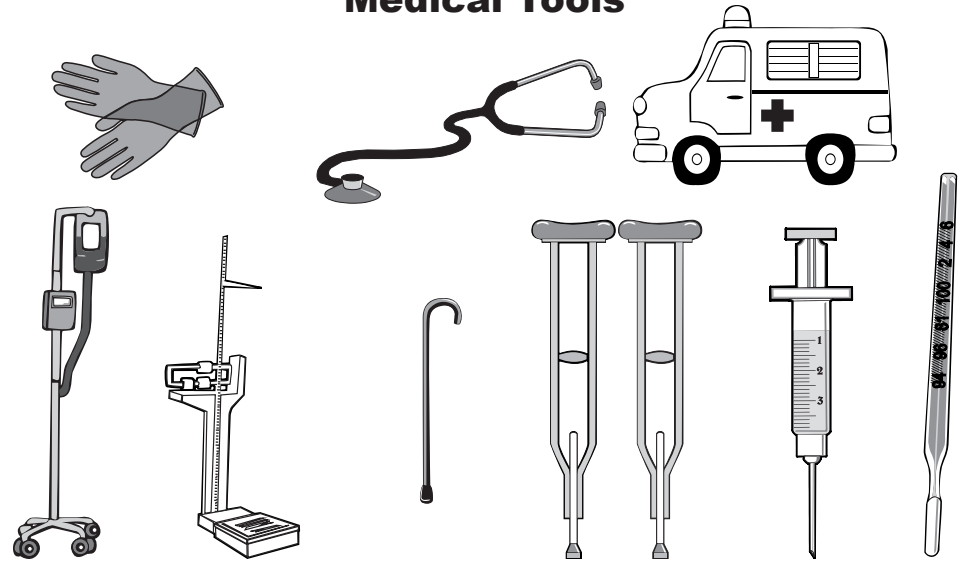
23-49	Trench mouth	veng sen zi yee dja jee (pee daw tee, yee boo)	文森氏咽峡炎（扁桃 体、咽部和口腔 粘膜溃疡）
23-50	Trichinosis	maw shee zong bing	毛线虫病
23-51	Tuberculosis	fee chi ya	肺结核
23-52	Typhoid fever	saang yoo	伤寒
23-53	Warts	yo	疣
23-54	Worms	song	虫
23-55	Yellow fever	waang nyeh bing	黄热病

23-49	Trench mouth	veng sen zi yee dja jee (pee daw tee, yee boo)	文森氏咽峡炎（扁桃 体、咽部和口腔 粘膜溃疡）
23-50	Trichinosis	maw shee zong bing	毛线虫病
23-51	Tuberculosis	fee chi ya	肺结核
23-52	Typhoid fever	saang yoo	伤寒
23-53	Warts	yo	疣
23-54	Worms	song	虫
23-55	Yellow fever	waang nyeh bing	黄热病

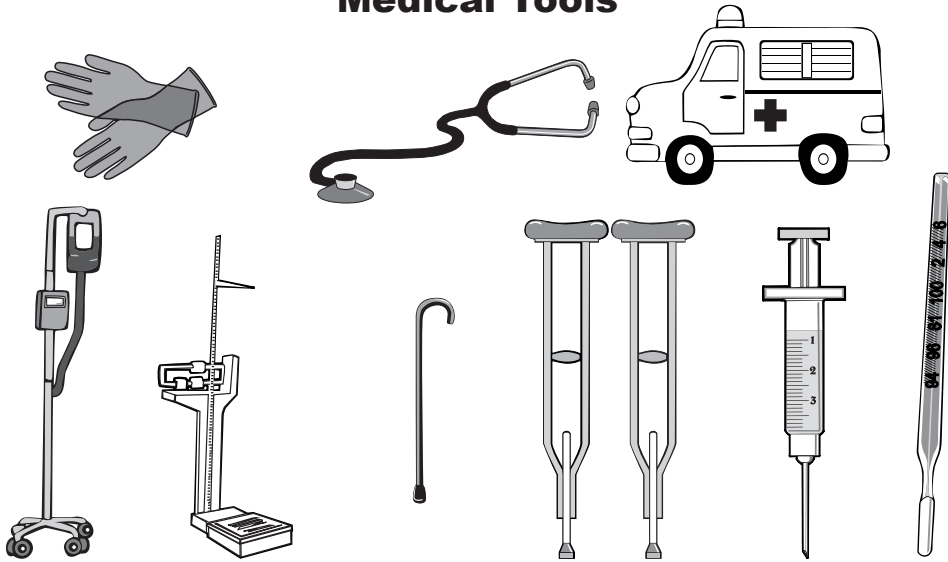
Medical Tools



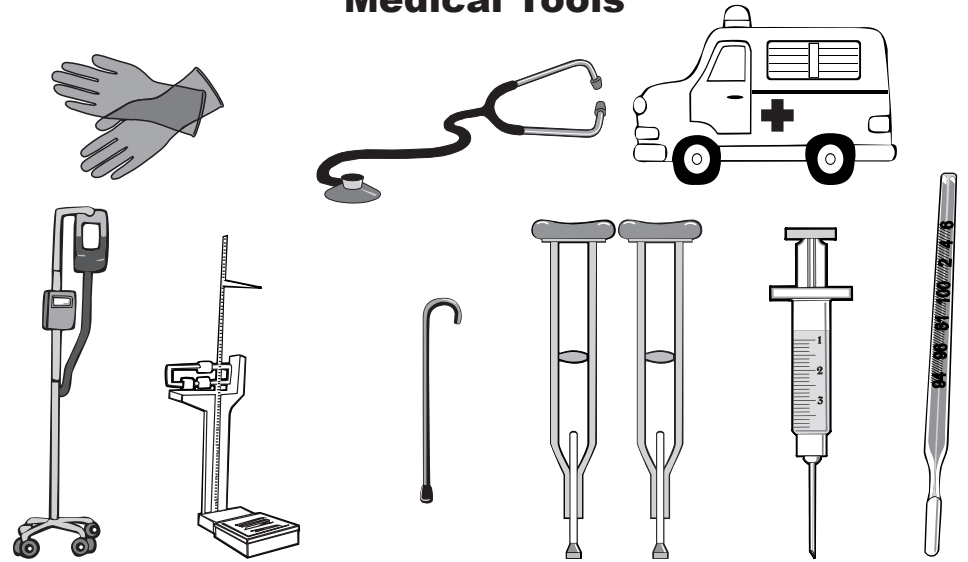
Medical Tools



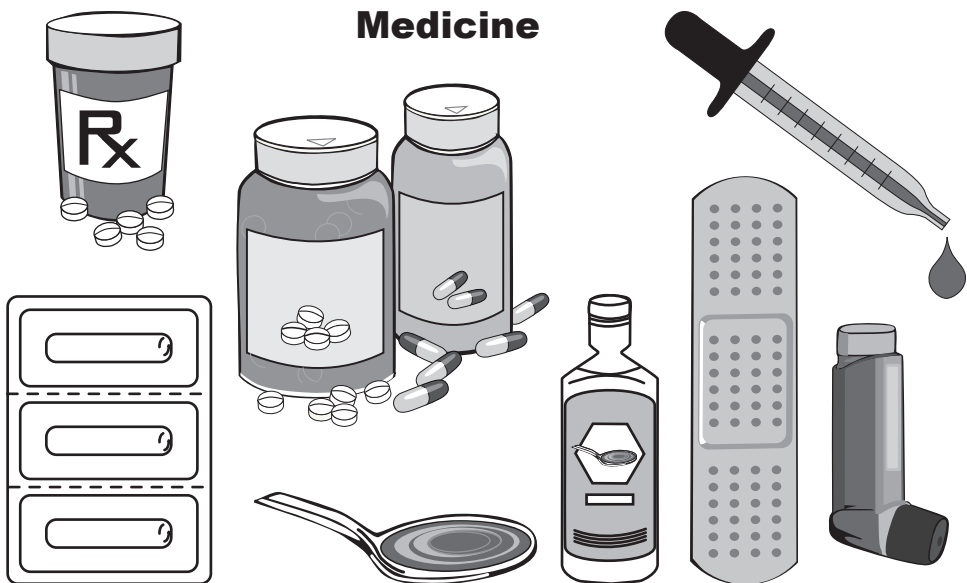
Medical Tools



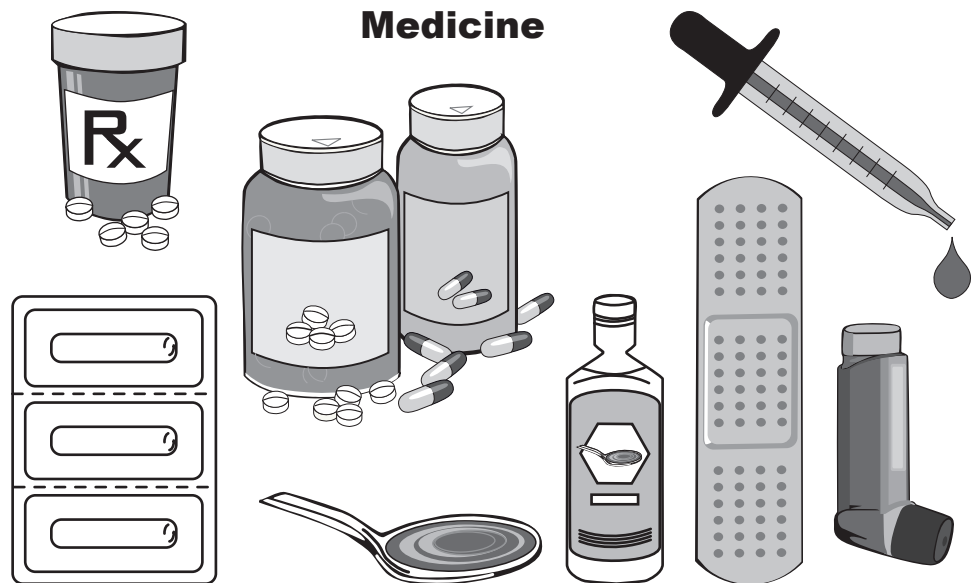
Medical Tools



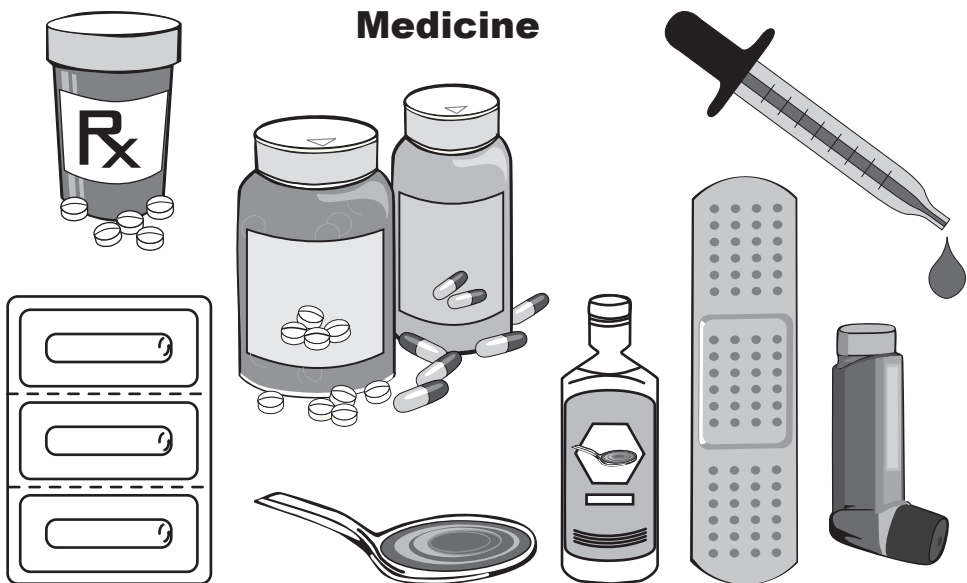
Medicine



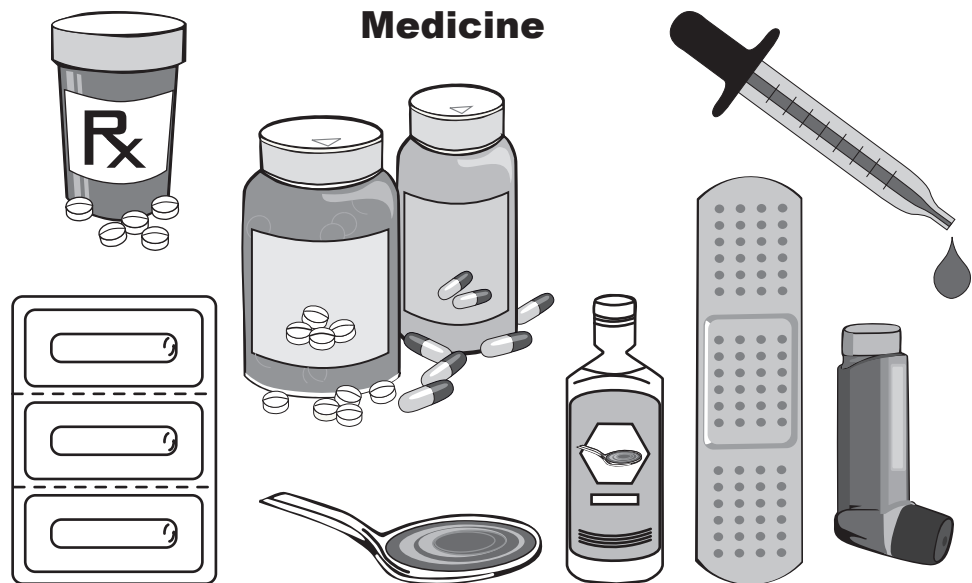
Medicine



Medicine



Medicine



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation

12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions

7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL-LC)

For distribution, contact:
pres.FamDistribution@conus.army.mil